

Wydanie Weekendowe

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908
AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

POGODA
Na dzisiaj zapowiedziane są przelotne opady śniegu, stale opadająca temperatura, stosunkowo duże zachmurzenie, najniższa temp. do 22 F (-5.6 C).
Jutro pochmurno, możliwość przelotnego śniegu, ciepłej, temperatura do 40 F (4.4 C).
Wschód słońca o godz. 7:08 rano, zachód o godz. 4:59 wieczorem.

KALENDARZYK
Dzisiaj piątek, 27 stycznia — Jana Chrystostoma.
Jutro sobota, 28 stycznia — Tomasza, Piotra i Karola.
Pojutrze niedziela, 29-go stycznia — Salezego, Zdzisława i Franciszka.

No. 19 Rok (Vol.) LXXVII

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 27-28 Stycznia (January 27-28), 1984

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

SPRZĘT WOJENNY ZSRR DLA KUBY

Liban Powoła Drużów Do Armii

Z DNIA

— DOMOROŚLI
— POLITYCY

Od Arystotelesa toczy się spór na temat, czym jest polityka? Nauką czy sztuką? Św. Tomasz z Akwinu, któremu nie wystarczała żarliwa średnio-wieczna wiara lecz chciał także wiedzieć i rozumieć wszystko, jak większość filozofów, nie pominął polityki. W hierarchicznym porządku świata umieścił politykę na drugim miejscu po teologii a polityków po duchownych. Wysoka ranga jaką św. Tomasz dał polityce świadczy o jej roli w życiu narodów. Nie będę powtarzał uczonych wywodów filozofów o polityce. Rozsądek mówi, że polityka, która stwarza warunki życia dla ludzi, jest sztuką i nauką. Każdy przeciętnie inteligentny człowiek może być politykiem, ale tylko obdarzeni specjalnymi zdolnościami i talentem, którzy w dodatku uczyli się dużo i stale, przeszli do historii jako wielcy politycy.

U nas jest inaczej. Im ktoś mniej wie, ale ma tupet i donośny głos, za tym większego uważa się polityka. Do polityki zabierają się ludzie, którzy nie mają pojęcia o niej i o kraju w którym działają. Piszę to, mając przed sobą kopię listu dwójga nowo przybyłych (podkreślają to w liście) do prez. Reagana. List zajmuje pełne dwie strony maszynopisu. Już to samo może być dowodem, że autorzy zabierają się do czegoś, o czym mało wiedzą. Widocznie myślą, że prezydent Stanów Zjednoczonych nudzi się w Białym Domu i czeka na listy przybyszów z Europy, którzy go pouczą, jak ma prowadzić politykę zagraniczną.

Początek listu jest stanowczy. Autorzy, poparcie senowska Prezydenta wobec PRL, uzupełnili kilku nastami (przetłumaczonymi na angielski) jakie demonstranci w Polsce umieszcili na transparentach. Zajęło to razem nieco ponad pół strony. Gdyby na tym skończyli, byłby to pożyteczny list: krótki, zwięzły i rzeczowy, ale... nie-polski. My kochamy gadulstwo. Prawie półtora strony maszynopisu zajmuje... donos na rodaków.

"Musimy, Ci powiedzieć także z wielkim rozczarowaniem", piszą do prez. Reagana, "że wielu tak zw. Amerykanów polskiego pochodzenia — czynnych w różnych polskich organizacjach tu, w tym wolnym kraju, w rzeczywistości sympatyzuje z polskim reżymem.

(Ciąg dalszy na str. 15-ej)

Śmierć Amerykanki w Salwadorze

San Salvador, Salwador (UPI) — Od kul lewicowych rebeliantów zginęła wczoraj Amerykanka, która jechała wraz ze swą rodziną po autostradzie Pan American. Zajęcie miało miejsce we wschodniej części Salwadoru.

Zastrzelona została 23-letnia Linda Louise Cancel z Culver City, Cal. Kobieta wraz ze swym mężem oraz dwójkiem dzieci znajdowała się w drodze ze Stanów Zjedn. do Kostaryki. Rodzina jechała w kierunku Hondurasa. Po tym, jak auto nie zatrzymało się na zlecenie rebeliantów, napastnicy otworzyli ogień. Samochód zatrzymany został w pobliżu miasta Jocoro, na terenie prowincji Morazan.

Na Mocy Nowej Decyzji Rządu Jumblatt Nie Zmienia Wrogię Nastawienia Wobec Planu Pokojowego

Bejrut, Liban (UPI, CT) — Premier Izraela Shafik Wazzan zapowiedział wczoraj, że na mocy nowej decyzji rządu, armia ponownie powoła usuniętych z jej szeregów drużów, którzy we wrześniu ubiegłego roku odmówili wzięcia udziału w walkach przeciwgrupowaniom ich sekty religijnej.

Decyzja ta stanowi odpowiedź na żądania przywódcy drużów, Walida Jumblatta, który oświadczył niedawno, że przywrócenie muzułmanom dystynkcji wojskowej stanowi jeden z warunków wyjścia przez niego planu pokojowego dla Bejrutu.

Zgodnie z zapowiedzią premiera, w ciągu najbliższych 48 godzin do służby wojskowej w regularnych jednostkach powróci zatem od 500 do 800 drużów. W grupie tej może znaleźć się szef sztabu armii, generał brygady Nadim Hakim, który ze względu na przekonania religijne również odmówił uczestnictwa we wrześniowej akcji.

Wazzan nie stwierdził publicznie, że gest rządu stanowi ustępstwo wobec żądań Jumblatta. Powiedział on, że władze Libanu podjęły decyzję w rezultacie apelu króla Arabii Saudyjskiej, Fahda.

Reakcja drużów na posunięcie rządu sugeruje jednak, że ponowne po-

"Dzień Po" w Telewizji Polskiej

Warszawa (ST, CT) — Głośny i bardzo kontrowersyjny film amerykański "The Day After," czyli "Dzień Po" zaprezentowano w czwartek polskim telewizjom. Film przedstawia tragiczne skutki wybuchu bomby atomowej w Kansas.

W trakcie jego projekcji ulice polskich miast były całkowicie wyludnione. Prawdopodobnie miliony osób zasiadały w tym czasie przed telewizorami. Film miał zostać przedstawiony polskiemu odbiorcy już wcześniej, jednak w ostatniej chwili reżim wstrzymał wówczas jego nadawanie.

Polska jest pierwszym krajem bloku wschodniego, w którym obywatele mogli zobaczyć szeroko reklamowany na Zachodzie dramat. Przed projekcją zaprezentowano oczywiście komentarz, w którym oskarżono prezydenta Reagana o narzucenie światu wyścigu zbrojeń. "Washington nie wyklucza wojny nuklearnej, ale chce ograniczyć jej zasięg tylko do Europy," stwierdził komentator.

Polacy byli jednak w większości rozczarowani projekcją. Powtarzali głosy zachodnich krytyków, że wybuchy jądrowe w Hiroshimie i Nagasaki w 1945 roku, spowodowały w rzeczywistości dużo większe zniszczenia, niż te, które pokazano w filmie.

Starsza pani, pamiętająca okres II Wojny Światowej w Polsce stwierdziła: "Film jest dobry dla Amerykanów, którzy nigdy nie przeżyli u siebie wojny." Inni Polacy, poproszenie o komentarz, odwołali się do tego fragmentu filmu, w którym osoba, która przetrwała wybuch martwi się, że świeże pomarańcze będą teraz trudne do zdobycia. "Smieszne to," powiedział Polacy, "przecież my od dawna wcale nie widzimy pomarańczy."



NOWY YORK. — Rozpoczynają się prace przy odnawianiu Statu Wolności. Odnowienie statuy kosztować będzie około \$39 mln. (UPI)

Potencjał Nuklearny ZSRR W Republikach Bałtyckich

Sztokholm. (CSM) — Litewski dziennik "Tiesa" kontrolowany przez partię komunistyczną republiki poinformował ostatnio, że z dniem 1 stycznia w rejonie miejscowości Ignalina w północno-wschodniej części Litwy oddano do użytku nową elektrownię nuklearną. Elektrownia posiada siłę 6,000 megawatów i jest prawdopodobnie największym tego typu przedsiębiorstwem na świecie.

Zródła emigracyjne podają jednak, że już w trakcie konstrukcji elektrowni, wielu sowieckich naukowców starało się protestować przeciwko karzygodnym zaniedbaniom w zakresie jej odpowiedniego zabezpieczenia.

Elektrownia nie posiada bowiem

Incydenty Zakłócają Głosowanie Na Filipinach

Manila, Filipiny (UPI) — Na Filipinach odbywa się dziś głosowanie, które doprowadzi przypuszczalnie do wznowienia stanowiska wiceprezydenta oraz konkretnego ustalenia następcy prez. Marcosa.

Wysuwane są przypuszczenia, że pomimo skierowanych w ostatniej chwili przez opozycję apeli w sprawie zbojkotowania referendum, propozycje zostaną zatwierdzone. Na razie udział Filipinczyków w głosowaniu jest skromny.

W obawie przed wybuchem zamieszek, armia filipińska postawiona została w stan pogotowia. Do tej pory zanotowano szereg incydentów, spowodowanych przypuszczalnie przez partyzantów komunistycznych.

Na terenie prowincji Albay doszło do zastrzelenia dowódcy posterunku policyjnego. Incydent ten miał miejsce w miejscowości położonej w odległości 175 mil na południowy wschód od Manili. Atak przeprowadzony został przypuszczalnie przez partyzantów komunistycznych.

Inne incydenty zanotowano na terenie prowincji Zamboanga del Sur, gdzie uzbrojeni napastnicy przeprowadzili najazd na osiem lokali wyborczych.

właściwych systemów chłodzenia reaktorów atomowych, jak również urządzeń do odprowadzania skażonej wody z jądra reaktorów.

Uznano, że w razie awarii radioaktywna substancja, może zostać odprowadzona do pobliskiego jeziora. Wielu przedstawicieli władz komunistycznych odpowiedziało na protest naukowców, że posiadanie sieci elektrowni nuklearnych stanowi naturalny element rozwoju socjalistycznego, toteż samo w sobie musi być absolutnie bezpieczne.

Zachodnie oraz neutralne źródła, jak również grupy emigracyjne przekazały ostatnio uczestnikom sztokholmskiej Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie dane na temat potencjału nuklearnego ZSRR w rejonie republik bałtyckich: Litwy, Łotwy i Estonii.

W pobliżu estońskich miast Tapa i Koppu umieszczone zostały co najmniej dwa nowe pociski nuklearne typu SS-20. Ich rozmieszczanie przeprowadzono w ciągu ostatnich 6 miesięcy, a więc w czasie, kiedy genewskie negocjacje na temat ograniczenia ilości pocisków nuklearnych były jeszcze w toku.

Wiarygodne dokumenty dowodzą, że w republikach bałtyckich ZSRR posiada 174 naziemne systemy przenoszenia broni nuklearnej oraz 140 łodzi podwodnych i jednostek marynarki wojennej, służących do tego samego celu.

Broń nuklearna na tym obszarze wymierzona jest na cele w rejonie Skandynawii. Ostrzeżenie o zagrożeniu w tej części świata przekazało już w liście otwartym, skierowanym na Zachód w 1981 roku, 38 obywateli sowieckich republik bałtyckich.

Postulowali oni między innymi, aby Litwa, Łotwa i Estonia zostały uznane w jakimkolwiek porozumieniu za strefę bezatomową. Od opublikowania listu minęły jednak ponad dwa lata i jak wynika z najnowszych informacji, większość jego sygnatariuszy przebywa obecnie w sowieckich więzieniach.

Nowe Podania o Zasiłki

Washington (UPI) — Dept. Pracy poinformował, że liczba nowych podań o zasiłki dla bezrobotnych wzrosła w tygodniu zakończonym 14-go stycznia, o 47,000, osiągając tym samym liczbę 406,000. Cyfra ta uwzględnia zmiany sezonowe.

Jest to nieznaczny wzrost w porównaniu z 358,000 podań, zarejestrowanych w pierwszym tygodniu nowego roku, na przestrzeni 4 ostatnich lat.

Francja Oskarża Libię o Atak

Paryż (UPI) — Władze francuskie oskarżyły w czwartek reżim libijski Moammara Khadafy'ego o zorganizowanie ataku rebeliantów na siły francuskie, stacjonujące w Czadzie oraz o zestrzelenie francuskiego samolotu.

Rzecznik Ministerstwa Spraw Zagranicznych oświadczył z Paryża: "Nie możemy tolerować podobnych sytuacji; ponadto, wszystko wskazuje na to, że odpowiedzialność za atak ponosi Libia". Rzecznik nie wyjaśnił, na czym polega rola Libii w akcji przeciwko francuskim żołnierzom.

W popołudnie wtorek oddziały Francji i Czadu zostały zaatakowane w południowej prowincji tego kraju przez ugrupowania rebelianckie, stacjonujące w północnej części Republiki Środkowoafrykańskiej.

W środę, w pobliżu granicy obu krajów zestrzelono natomiast francuski samolot "Jaguar", którego pilot zdołał co prawda opuścić kabinę przed eksplozją maszyny, poniósł jednak śmierć, gdyż nie otworzył się jego spadochron.

Początkowo francuski minister obrony Charles Hernu unikał komentarzy na temat ataku na 3-tysięczne oddziały Francji, które skierowano do Czadu w sierpniu ubiegłego roku, w celu udzielenia pomocy rządowi prezydenta Hissene Habre w walkach przeciwko popieranym przez Libię rebeliantom.

Po bliższym zbadaniu okoliczności ataku, sytuację uznano jednak na tyle poważną, że minister odwołał zaplanowaną wcześniej podróż zagraniczną oraz zapowiedział nadzwyczajną konferencję z grupą cywilnych doradców d/s obrony oraz dowództwem francuskiej armii.

Japoński Minister Spraw Zagranicznych z Wizytą w Washingtonie

Washington (UPI) — Pomiędzy wiceprezydentem G. Bushem a japońskim ministrem spraw zagranicznych Shintaro Abe prowadzone są rozmowy na temat rozwoju handlu pomiędzy obu krajami. W czasie rozmów poruszone będą takie sprawy, jak sprzedaż krów i pomarańcze, jak również technologii w dziedzinie telekomunikacji.

Administracja rządowa zaniepokojona jest wprowadzeniem przez Japonię ograniczeń w dziedzinie dostępu firm amerykańskich do japońskiej telekomunikacji, stanowiącej swoisty monopol.

Dziś, w południe, Abe spotka się w Białym Domu na śniadaniu z sekretarzem Dept. Stanu Georgem Shultzem.

Wzrost Kursu Dolara

London (UPI) — Kurs dolara wzrósł dziś w stosunku do większości walut zachodnioeuropejskich (2.2415 SF, 8.6110 FF, 58.50 BF) oraz \$1.4050 za 1 ft. szt.).

Cena złota spadła w Londynie do \$366.625 za uncję.

Zbrojenia Niepokoją Sąsiadów Moskwa "Wspomaga" Komunistyczny Reżim w Nikaragui

Washington. (CT) — Informacje uzyskane przez wywiad amerykański dowodzą, że Związek Sowiecki dostarczył na Kubę w ciągu ostatnich kilku dni, w ramach zbrojenia wyspy, bojowe samoloty odrzutowe typu MIG-23, fregatę oraz łódź podwodną.

Ostatnia dostawa sowieckiego sprzętu wojskowego dla kubańskiej marynarki i lotnictwa, największa od wielu lat, zwiększa automatycznie ich siłę uderzeniową.

Fregata, o wyporności 2,300 ton, jest drugim tego rodzaju okrętem dostarczonym Kubie przez Sowietów.

Pierwsza fregata tej samej klasy dotarła na wyspę w sierpniu 1981 r.

Łódź podwodna, o wyporności 2,100 t, dostarczona dla marynarki kubańskiej w ciągu ostatnich kilku dni, jest już trzecią tego typu łodzią dostarczoną przez Sowietów. Poprzednie dwie łodzie bojowe dotarły na Kubę ze Związku Sowieckiego w r. 1979 oraz 1980.

Ogólnie marynarka kubańska liczy obecnie 125 okrętów. Są to przeważnie, wyposażone w pociski, łodzie atakujące, torpedowe oraz patrolowe.

Informacje uzyskane przez wywiad podają również, że Związek Sowiecki dostarczył na Kubę skrzynie, które najprawdopodobniej zawierają kadłuby

(Ciąg dalszy na str. 15-ej)

Sowieckie Rakiety w NRD

Washington (UPI) — Z kół wojskowych USA nadeszły informacje, że Związek Sowiecki rozpoczął rozmieszczanie nowych pocisków nuklearnych typu SS-22 na terenie Europy Wschodniej. Pierwsza rakietka tego rodzaju zaobserwowana została w NRD, w pobliżu granicy z Polską.

Zgodnie z informacjami jest to pierwszy pocisk SS-22, zainstalowany poza terytorium Związku Sowieckiego. Rozszerzy on dotychczasowy zasięg rakiet daleko na południe, aż do Włoch, a na zachód, aż do Wielkiej Brytanii.

Sowiety nie udostępniły bliższych informacji na temat pocisku. Stwierdziły tylko, że zainstalowanie go jest odpowiedzią na umieszczanie amerykańskich rakiet średniego zasięgu na terenie Europy Zach.

Pociski typu SS-22 są zmodernizowanymi raketami starszego typu SS-12, które miały zasięg ok. 500 mil i nie były instalowane nigdzie poza terytorium Związku Sowieckiego. Pociski SS-22 mają prawdopodobnie zasięg większy niż 500 mil, chociaż brak informacji, które by to potwierdziły.

Sowiety ponadto zaczęły zwiększać liczbę instalowanych pocisków trójgłowicowych, SS-20 o maksymalnym zasięgu 4,700 mil.

James Dobbins, zastępca asystenta sekretarza stanu d/s europejskich oraz przewodniczący specjalnej konsultacyjnej grupy NATO, oświadczył w Brukseli 11-go stycznia, że Związek Sowiecki rozmieścił w grudniu zeszłego roku, 9 nowych pocisków typu SS-20, powiększając tym samym ogólną liczbę rakiet do 378, a liczbę głowic atomowych do 1.134.

Instalowanie tych pocisków kontynuowane było nawet wtedy, kiedy Sowiety bardzo ostro i dobitnie krytykowały USA za wysyłanie kwoły Pershing-2 do Europy Zachodniej.

Pijac Ziola Zakonnika — Chorób Sie Unika

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy znane herbaty ziołowe: Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstręt, zółć, serce, paczka \$3.80; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.00; Nr. 3 "HEBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.00; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.00; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz, \$3.25; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA", aromatyczna, ziołowa, na codzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$3.95; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstręt, woreczek żółciowy \$3.75; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 "CONSTRIPI" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$3.75; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$3.25; Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC-VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 DZIURAWIEC nalewka na wstręt, żołądek, but. \$4.50; Nr. 47 ZYWOKOST nalewka but. \$4.50; Nr. 37B Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 48 mydło "RUMIANKOWE" wydelikatnia, do rąk i twarzy, duża sztuka \$1.30. Ceny są w USA dolarach.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" Wyślijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych; załączyć M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15¢ od każdego US dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Adresujecie: Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., CHICAGO, IL 60618

Sprawy cywilne, karne, uszkodzenia cielesne, wypadki w pracy, rozwody, obniżenie podatków, sprawy spadkowe i realnościowe.

RAYMOND WILDE — Adwokat

6954 W. TOUHY AVE. (Róg Milwaukee)
Dzwonić 7 Dni w Tygodniu — 24 Godziny 766-0075
Mówimy Po Polsku

KOHLER'S TRADING POST
Compleat Household Furnishings
Bought — Sold — Traded
638 E. St. Charles Rd., Lombard
620-1220

WM. F. CORNELIUS & ASSOC.
Computerized Accounting
INCOME TAX SERVICE
Reasonable Rates
965-8840
7788 N. Milwaukee, Niles

HAWAJE
Hotel i Przelot Razem
\$499
od
W 2-osob. Pokoju Na 1 Tydzień
"INCOME TAX"
WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY
5809 W. Fullerton/889-1641

• KUPUJECIE W SKŁADACH •
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

ADWOKAT STANLEY C. CZAJA
GŁÓWNE BIURO:
39 S. LA SALLE
Suite 1212 • Tel.: 346-7555
Prosimy dzwonić po angielsku od 9—5 ppl.
Nowe Biuro Dla Wygody
Polonii Czynne Od 1-go Lutego
4962 N. MILWAUKEE
TEL.: 286-5600
Przyjęcia Za Umówieniem

SERGIUSZ PIASECKI
NIKT NIE DA NAM ZBAWIENIA...

68

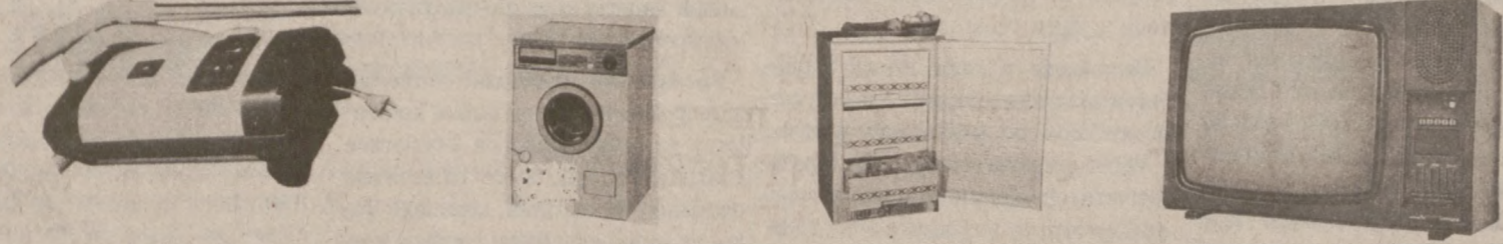
— Zwrócić... Ja lecę na Archirejski, a ty zajmij się mieszkaniem.
Znów popędziło auto komendanta ulicą Zacharzewską. Zatrzymało się przed aresztem. Komendant wbiegł na wartownię.
— Gdzie karnacz!!*)
Żołnierze porwali się z miejsc. Nawet ci, co spali. Obudzono karnacza. Stał przed groźną władzą i wyprostował się.
— W której celi Zapolska?
Karnacz nie mógł sobie przypomnieć. Komendant zirytował się.
— Co u ciebie, sukinsynie, spisu nie ma?
— Był gdzieś, ale ktoś sprzątnął. A to wszystko jedno. Bez spisów biorą!
Komendant trzasnął karnacza w twarz.
— Zabiję, draniu. Spisy muszą być. Rozumiesz? Bo ja ciebie bez spisu wyślę na Komarówkę. Prowadź do cel! Zywio!
Karnacz chwycił ze stołu wartowni naftową latarnię, bo w celach światła nie było. Komendant pośpiesznie poszedł do piwnicy.
Wstąpił do pierwszej celi. Latarnia wyrwała z mroku wąskie pasma przestrzeni. Więźniowie zamarli bez ruchu. Z ciemności lyskały przerażone oczy.
— Czy jest tu obywatelka Zapolska? — donośnie zawołał Kriwoszejn.
Nikt się nie odezwał. Jakaś kobieta zaczęła lkać, ale było to podobne do śmiechu.
Wówczas Kriwoszejn zaczął obchodzić wszystkich, świecąc kobietom w twarz. Przeszli do następnej celi. Na pytanie komendanta z ciemności rozległ się głos, który nappełnił go radością.
— Jest... To ja...
Komendant z latarnią w ręce poszedł pośpiesznie w kierunku głosu. Marysia podnosiła się z miejsca. Nagle zatoczyła się i upadła. Kriwoszejn pośpiesznie pomógł jej wstać.
— Proszę obywatelkę na wartownię. Proszę.
Marysia szła z trudnością. Nie rozumiała sytuacji. Komendant prowadził ją jak mógł najostrożniej. W wartowni kazał dwóm żołnierzom wynieść ją do auta. Pokazał karnaczowi pieść, a potem palcem — ziemię i rzucił:
— Spisy! Bo cię spiszę!
Marysia odetchnęła świeżym powietrzem. Orzeźwiło ją trochę. Komendant wiedział, że kobieta jest bardzo słaba. Nie wiedział czy z głodu, czy ze strachu. Kazał szoferowi jechać w kierunku komendatury. „Trzeba jej dać koniak” — myślał. W drodze mówił błagająco:
— Ja was, obywatelko, bardzo przepraszam. Przepraszam w imieniu moim i władz miejskich. To było tylko nieporozumienie. Proszę bardzo wybaczyć. Dobrze?
Marysia słyszała jego słowa, lecz dalej nic nie rozumiała.
Kriwoszejn widząc to rzekł:
— Was aresztowano przypadkowo. Teraz zwalniamy. Zaraz zawiozę do mieszkania. Wszystko zwrócimy. Tylko bardzo proszę wybaczyć.
— Ja nie od was nie chcę — odparła Marysia. Nigdzie skarżyć się nie będę.
Auto stanęło przed Komendaturą. Kriwoszejn poprosił Zapolską by zaczęła i pobiegł na górę do swego mieszkania. Wyjął z kredensu flaszkę koniaku, dodał flaszkę wina. Wyjął kilka pudełek szprotek i chleb. Wszystko to wrzucił do tecki i zbiegł w dół. Kazał szoferowi pędzić do mieszkania Zapolskiej. Wjechali na dziedziniec. Auto stanęło.
— Proszę zaczekać, rzekł znów.
Komendant odnalazł tylne wejście do mieszkania Zapolskiej. Było otwarte. Wewnątrz krzątało się trzech cywilnych agentów tych samych, którzy byli przy rewizji, żona dozorczy domu i kierownik Wydziału Politycznego. Mieszkanie było doprowadzone do porządku. Dozorczy zamiatała podłogę.
— Jak tu idzie? — spytał komendant.
— Zaraz skończymy.
Dozorczy zamiatała podłogę. Kriwoszejn dał jej sturublowy banknot i wskazał na drzwi:
— Możesz iść!
Kobieta, trochę przestraszona, pośpiesznie opuściła mieszkanie. Wróciła do stróżówki i przez ciemne okno obserwowała stojące na dziedzińcu auto. Szeptem rozmawiała z mężem.
Kriwoszejn zwrócił się do agentów:
— Proszę powiedzieć otwarcie co stąd zabrano? Uprzedzam, że to sprawa poważna i pachnie Komarówką.
— Żadnych rzeczy nie wzięto — powiedział starszy agent.
— Nie było co brać. Tylko papier i te lachy.
— Na pewno? Pamiętajcie: będzie źle!
Starszy agent rzekł szczerze:
— Rozumiem, że żartów nie ma... Ale zapewniam, że wszystko zostało. Byliśmy trzeźwi i zmęczeni. Wzięliśmy tylko pieniądze. Lustró samo spadło i stłukło się.
— Ile było pieniędzy?
— Oddaliśmy wszystko kierownikowi.
— Obliczył pieniądze — wtrącił się kierownik — są wszystkie.
Zwolniono agentów. Wyszli z mieszkania. Komendant skinął głową kierownikowi Wydziału Politycznego.
— Chodź!
Podeszli do auta.

TYLKO W POLAMERZE ZA KAŻDY NASTĘPNY FUNT WAGI PACZKI LOTNICZEJ POWYŻEJ 10 FUNTÓW \$110



BIURO PODRÓŻY I WYSYŁKI INFORMUJE:

- Nie pobieramy żadnych dodatkowych opłat za minimum wagi do 22 funtów w wysokości np. \$5.00.
- Każda przesyłka lotnicza i morska ekspresowa ubezpieczona jest do wysokości \$100.00 bez dopłaty, np. \$1.00.
- Nie doliczamy 60 centów za druki jak niektóre Międzynarodowe Firmy Wysyłkowe.
- Np.: Paczka Lotnicza ważąca 2 funty kosztuje z wysyłką i ubezpieczeniem do \$100 tylko \$4.80 — w innych firmach nawet po obniżce cen \$9.00!
- PONADTO:**
- Odbieramy paczki z domu nadawcy i dostarczamy do odbiorcy w Polsce własnymi samochodami
- Pakujemy Darmo i Fachowo, a każdą paczkę wysłaną przez POLAMER można na miejscu uzupełnić o najbardziej poszukiwane w Polsce artykuły — po cenach hurtowych i bez podatku.
- Każdy nadawca otrzymuje kupon "Specjalnej Wygranej 5 X Polamer" do wylosowania co miesiąc TELEWIZOR KOLOROWY "JOWISZ", PRAŁKA AUTOMATYCZNA, ZAMRAŻACZ, ORAZ DWA ODKURZACZE.



POLAMER — Autoryzowany dealer PKO — wpłaty dolarowe do rąk odbiorcy i na konto — mechaniczny sprzęt domowy: pralki, lodówki, zamrażacze, maszyny do szycia.

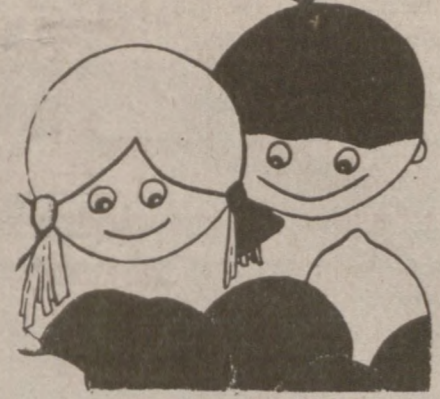
NAJSZYBSZA POMOC ZIMOWA RODZINOM W POLSCE TO ŻYWNOSCIOWE PACZKI TELEGRAFICZNE POLAMERU!

TERMIN DOSTAWY OK. 14 DNI

P-16 Dla Dzieci Tylko \$15.20	P-17 Cena z Wysyłką \$35.80	TE-21 Cena z Wysyłką \$42.80
Aspiryna dla Dzieci..... 72 szt.	Szynka 6.00 lbs.	Szynka 6.00 lbs.
Kasza Manna..... 1.75 lb.	Boczek 3.00 lbs.	Boczek 3.00 lbs.
Lemoniada Owocowa..... 1.05 lb.	Kawa Instant 0.63 lb.	Mąka 10.00 lbs.
Mleko w Proszku..... 2.00 lbs.	Salami..... 1.00 lb.	Cukier..... 10.00 lbs.
Multiwitamina z Mineralami.... 100 szt.	Pieprz 1.00 lb.	Pieprz 1.00 lbs.
Mydło dla Dzieci..... 0.36 lb.	TE-17 Cena z Wysyłką \$14.70	Olej 2.00 lbs.
Batoniki Czekoladowe..... 2 szt.	Kawia Ziarnista..... 6 lbs.	Proszek do Pieczenia 0.88 lbs.
Guma do Żucia..... 18 szt.		Kawa Instant 0.63 lbs.

CENNIKI I KATALOGI WYSYŁAMY NA ŻYCZENIE TELEFONICZNE LUB LISTOWNE

ŚWIEŻE OWOCE CYTRUSOWE NAJSZYBCIEJ DOCHODZĄ PRZEZ POLAMER



TE-18 CYTRYNY..... Waga 6.60 lbs.	Cena z Przesyłką \$16.00
POMARAŃCZE Waga 13.40 lbs.	
TE-19 POMARAŃCZE ... Waga 20 lbs.	Cena z Przesyłką \$16.00

WSZYSTKIE 4 BIURA POLAMERU OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU

3094 N. MILWAUKEE AVE., Tel.: 685-8222 Czynne codziennie od 9-9 Wiecz.;
4425 S. ARCHER AVE., Tel.: 523-2008
1113 N. ASHLAND AVE., Tel.: 342-9851
5508 W. BELMONT AVE., Tel.: 794-0200
Czynne od
Poniedziałku do Piątku 10-8 Wiecz.; Sobota
10-5 Ppl.; Niedziela 10-3 Ppl.



*) Karalnyj naczałnik — komendant warty.

**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ
USZKODZENIA UNERWIENIA,
MIĘŚNI I STAWÓW,
BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH,
BÓLE GŁOWY I CHOROBY
NA TLE NERWOWYM**



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrombłą dla przeciętnego czytelnika.

Wiedza chiropraktyczna, w trosce o zdrowie, zajmuje się leczeniem przyczyn chorobowych i przez manipulacje strukturalne i inne zabiegi pomaga organizmowi w jego naturalnym sposobie powrotu do zdrowia.

W przeciwieństwie do medycyny, która lubuje się w leczeniu symptomów, lekarze-chiropraktycy wierzą, że jest rzeczą bardziej racjonalną usunąć przyczynę symptomów chorobowych w wypadkach takich jak bóle głowy, różne dolegliwości, niestrawność, problemy oddechowe, choroby nerwowe i t.p. W ten sposób objawy chorobowe znikają, ponieważ usunięty został sam problem, a nie tylko symptomy chorobowe.

Zasięgnij rady chiropraktora w sprawie racjonalnej, bezpiecznej i efektywnej opieki nad zdrowiem.

Z Życia Organizacyjnego Polonii

Imprezy i Spotkania

piątek, 27 stycznia
Grupa 119 ZNP, Tow. Serca Polskie — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali SPK Koło 31, przy 3242 N. Pulaski Rd.
Gmina 75 ZNP — zebranie wyborcze — godz. 8 wiecz., w sali E. Moskala, 5639 N. Milwaukee Ave.

Pol-Am. Klub Studentów z Univ. DePaul — zabawa taneczna — godz. 8:30 wiecz., w sali plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd.

sobota, 28 stycznia
Związek Lekarzy Polskich — Bal — godz. 7 wiecz., w hotelu Ambasador West, przy State i Goethe.

P.U.N.O. — wykład inauguracyjny — prof. Zb. Gołąb pt. "Polityka w historii stosunków polsko-rosyjskich," godz. 3 po poł., w SPK Koło 31, 3242 N. Pulaski Rd.

Klub Zaborowian — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz., w St. Nicholas Hall, 2701 N. Narragansett Ave.

Klub Ziemi Rzeszowskiej — zabawa taneczna — godz. 7:30 wiecz., w domu ZKP, 5835 W. Diversey Ave.

Klub Parafii Wietrzykowiec — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz., Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Road.

Klub Sportowy Wisła — zabawa taneczna — w Royal Inn, 3201 N. Long Ave.

Studium Spraw Polskich — odczyt dr W. Wierzewskiego o A. Wajdzie — godz. 7 wiecz., w sali o. Jezuitów, 4105 N. Avers.

niedziela, 29 stycznia
Plac. 90 SWAP — Walne zebranie — godz. 2:30 po poł., w własnej siedzibie, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Koło Lwówian — Oplatek — godz. 2:30 po poł., w Lusaka Mission, 6965 W. Belmont Ave.

Instytut im. R. Dmowskiego — odczyt S. Marciniakowskiego pt. "Polska-Niemcy, a problem zjednoczenia Niemiec" — godz. 11 rano, w sali par. św. Jacka.

Stow. Samopomocy Nowej Emigracji — Oplatek — godz. 3 po poł., w własnej siedzibie, przy 5844 N. Milwaukee Ave.

Stow. B. Węziów Politycznych — Oplatek — godz. 2:30 po poł., w restauracji Warsaw at Night, 3446 N. Pulaski Rd.

Grupa 3152 ZNP, Tow. Zwycięstwo — zebranie instalacyjne — godz. 2 po poł., w sali K.P.A., 5844 N. Milwaukee Ave.

Klub Parafii Lisia Góra — noworoczne spotkanie — godz. 4 po poł., w sali SPK Koło 31, przy 3242 N. Pulaski Rd.

Sport

piątek, 27 stycznia
Wisła (Over 30) z Pampas — godz. 9:45 wiecz., w Odeum, Villa Park.

niedziela, 29 stycznia
Wisła-Adria — godz. 4:30 po poł., w Soccer City (inne mecze rozpoczynają się o 10:55 rano).

**ADWOKAT
D. GILNA**

- Rozwody
- Odszkodowania
- Uszkodzenia Cieleśne
- Sprawy Kryminalne
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-Sprzedaż Interesów

698-1776
5642 W. DIVERSEY AVE.
MÓWIAMY PO POLSKU

**JONAH ROSENBERG
Adwokat**

- Porady Prawne
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne,

685-1515
3114 N. Milwaukee Ave.
w Biurze Podróżny Inter-Pole Service
ELŻBIETA ORLÓWICZ

**Mówiący Po Polsku
ADWOKAT**

MAREK A. JASZCZUK

- Rozwody w USA i w Polsce
- Sprawy Emigracyjne
- Wypadki i Przekroczenia Drogowe
- Sprawy Kryminalne
- Wypadki Przy Pracy
- Sprzedaż-Kupno Domów

252-5477
2956 N. Milwaukee Ave.
Pokoje 205 A
Róg Milwaukee i Central Park

**ADWOKAT
JOHN GIBAITIS**

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych
MÓWI PO POLSKU
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu
6247 S. Kedzie ☆ Telefon 776-8700

RELIGIOUS GIFTS NAJWIĘKSZY WYBÓR
RELIGIANYCH MEDALKÓW I KRZYŻYKÓW, ORAZ MEDALKÓW z PAPIEŻEM
Z 14-TO KARATOWEGO ZŁOTA
ARTYSTYCZNE WYKONANIE — WIELE STYLÓW

Reperujemy i Regulujemy
Wszystkie Zegarki TIMEX

Lustig JEWELERS
1256 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 235-1041

NORBERT M. ULASZEK
Adwokat

Śluzę pomocą w sprawach:

- Wypełnianie formularzy podatkowych,
- Sprawy dozoru sądowego,
- Sprawy realnościowe,
- Praktyka w prawie rodzinnym

6820 W. Archer • 229-8190

UBEZPIECZENIA
ZADZWON, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ
677-2323
ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa 7 Dni Telefoniczna 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE MÓWIAMY PO POLSKU!
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

ROZWÓD?
Zadzwońcie do NATKIN & FISH. Wysłuchają Ciebie i poradzą jak najlepiej postąpić. Będą Cię reprezentować jako Twoi adwokaci. Będą starali się przeprowadzić Twój rozwód bez komplikacji i w jak najkrótszym terminie. Nic nie kosztuje dowiedzieć się jakie masz wyjścia.

NATKIN & FISH
Attorneys at Law

KŁOPOTY IMIGRACYJNE?
NATKIN & FISH pomogli setkom rodzin w rozwiązaniu problemów imigracyjnych. Pobyt stały, zielone karty lub Obywatelstwo. Pomogą Ci w sprowadzeniu rodziny do US. Będą Cię reprezentować w sądzie. Niech NATKIN & FISH pomogą Ci.

NOWE BIURO NA PÓŁNOCNEJ STRONIE!
2653 N. Milwaukee Chicago, IL 60647 384-5555

Zadzwońcie Po Bezpłatną Pofuną Konsultację
MÓWIAMY PO POLSKU

**ZIOŁA LECZNICZE
DR. MICHAELS**



Od 50 Lat Pomagały
Tysiącom w Różnych
Dolegliwościach



Nr. 9—Na cęce, paczka \$4.37, 3 paczki \$12.11 • Nr. 10—Na astmę bronchialną, paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Nr. 11—Na nerki i pęcherz, paczka \$3.37—3 paczki \$9.11 • Nr. 12—Na kobiece dolegliwości menstruacyjne, paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Nr. 16—Na wątrobę i żółć, paczka \$4.39—3 paczki \$12.17 • Nr. 17—Rozwalniający i regulujący Stolec, paczka \$3.24—3 paczki \$8.72 • Nr. 18—Na Reumatyzm i artretyzm, paczka \$4.37—3 paczki \$12.11 • Nr. 20—Na nerwy, paczka \$4.40—3 paczki \$12.20 • Nr. 21—Na przeziębienie i kaszel, paczka \$3.27—3 paczki \$8.81 • Nr. 22—Na schudnięcie, paczka \$3.30—3 paczki \$8.90 • Nr. 31—Na gazy żołądka, paczka \$3.27—3 paczki \$8.81 • Nr. 100—Dla mężczyzny, paczka \$3.95—3 paczki \$10.85 • Nr. 340—Dla kobiet po czterdziestce przy tzw. "zmianie życia", paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Bi-Be-Tec Tea — napój na cukrzyce, paczka \$3.17—3 paczki \$8.51 • Masło Żywokostowa, słoik \$2.65 • Kapsułki "ZYME-AIDS"—na niestrawność, zgagę, gazy i wzdęcia żołądkowe, 1 butelka \$5.89—3 butelki \$16.50 • Morskie minerały "KELP KARBON" niezbędne dla zdrowia, w kapsułkach, 1 butelka \$5.19—3 butelki \$13.98 • Korzeń Życia—"ZEN SZEN" butelka \$0.50 kapsulek \$5.85—3 butelki \$16.50 • Bańki—najlepsze w Ameryce \$3.75.
Można również zamawiać przez pocztę. Opłata pocztowa wynosi 20¢ od dolara plus podatek 5¢ od każdego dolara.

DR. MICHAELS HERB CENTER
1223 N. MILWAUKEE, CHICAGO, IL 60622

**PRAWO JAZDY
WAWEL DRIVING SCHOOL**
5621 W. FULLERTON AVE.



Jeśli masz problem ze zrobieniem prawa jazdy St. Illinois i nie znasz angielskiego, zwróć się do WAWEL DRIVING SCHOOL. Instruktorzy, z wieloletnim doświadczeniem nauczą Cię szybko, sprawnie i dobrze prowadzić samochód.
OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO. SATYSFAKCYJA ZAPEWNIANA.
Biuro Czynne 24 Godziny 7 Dni w Tygodniu
Dzwoniąc 622-7765 Pytać o p. Pawła
Jeżeli na Wasz telefon odpowie taśma — prosimy o podanie nazwiska i nr. tel. — Oddzwonimy natychmiast.

**Zapisujcie Działkę Waszą
Do Wydziału
Maloletnich Z.N.P.**

POSZUKIWANA
W POLSCE
HERBATA CHINSKA
"EARL GREY"
24x125 gr. = 3 KG
Z Ubezpieczeniem i z Dostawą
Do Domu w Kraju
\$19.95
POLEX LTD
25 Sherbrooke Road
LONDON SW6 7QJ ENGLAND

BUSINESS ENGINEERS

PERSONALIZED BUSINESS CONSULTATION
Accounting and Bookkeeping
Custom Designed For You
And Your Business
• Prepare And/Or Review Financial Statements
• Recommend Ways To Control Expenses and Operate More Efficiently
• Prepare Budgets, Sales and Profit Projections
• Analyze Cash Flow
• We Come To You
• Help You To Better Understand Your Business
• Free Preliminary Consultation
369-3131
6594 RAINTREE CT. Lisle

CLOSED SHOWROOM CLEARANCE SALE!

Feb. 1 Through Feb. 29
ALL FLOOR SAMPLES
40% TO 50% OFF

- Century • Thomasville
- Davis Cabinet • Flair
- White • Vanguard • Lane
- Hickory Chair • Simmons

FREE PARKING. CALL
312/236-4191 for appt.

MasterCard VISA
fine furniture for less
hufford furniture company
310 W. WASHINGTON, CHICAGO, IL

**Trwa Doroczna
Zimowa Wyrzedaż
Fajek**

Wszystkie fajki są zredukowane w cenie 10% do 50%. "Sasienis" do minimum 50%. Obecny zapas fajek znanych marek po najniższych cenach gdziekolwiek. Wyrzedaż kończy się 11-go lutego, 1984.

Przyjdźcie lub zadzwońcie
Toll free 1-800-621-1457
Tylko w Illinois: 1-800-972-1087

IRC Swan Sticks & Co.
17 S. Wabash, Chicago, IL. 60603
(1-312-372-1306)
Przyjmujemy wszystkie ważniejsze karty kredytowe

**WYPRZEDAŻ MAGAZYNOWA!
CENTRAL FURNITURE**
1348 N. MILWAUKEE AVE. 486-7838

VISA * MASTERCARD * DINERS CLUB * AMERICAN EXPRESS		
6-CZ. SOSNOWY KOMPLET DO BAWIALNI Reg. \$599 SOLIDNA SOSNOWA KANAPA, FOTEL I FOTEL NA BIEGUNACH ŁĄCZNIE Z 3 STOLIKAMI TO WSZYSTKO ZA \$299.95	KANAPA SEKCYJNA • Obicie z Długotrwałej Materii \$348	MATERACE W Rozmiarach Full Każda Szt. \$44
6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI • Potrójna komoda • Lustro z półkami • Szafka • Wieszak z półkami WPLET ZA \$299.95	3-CZ. SYPIALNIA Grzechotko-słoneczne wykończenie, wieszak z półkami na książki \$148	8-CZ. ŁÓŻKO PIETROWE Wbudowana Poręcz i Drabinka \$95
5-CZ. KOMPLET DO BAWIALNI • Kanapa • Fotel • Półka • Stolik • Lampa Można dokupić podświetlenie TYLKO \$298	KUCHENKA GAZOWA PELNY ROZMIAR \$199	ADMIRAL ŁÓŻOWKA • Oddzielny zamrażacz • Wysuwane półki • Pełna odzieżowa \$329.95
8-CZ. DREWNIANY KOMPLET DO JADALNI do wyboru 516, Krzesła lub Kredens KOMPLET \$345	WERSALKI Łatwo rozkładana, wygodna dla dwóch osób. W kolorach do wyboru. \$119	
5-CZ. KOMPLET DO DINETTE Białe stalowy z formica, wiodowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach. \$79	DUŻO-EKRANOWE KOLOROWE TV ZNANYCH FIRM \$279.95	
GODZ.: Pon. Czw. 9-8:30; Wt. Śr. 9:30-6; Piąt. 9:30-8:30; Sob. 9:30-6; Niedz. 11-5. MÓWIAMY PO POLSKU		

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!

**UWAGA: MIESZKAŃCY
OKRĘGU METROPOLII CHICAGO**

Zamiast satysfakcjonować JEDNEGO Z NASZYCH KLIENTÓW WYGRANĄ "Fiata 126 P" lub odkurzacz, oferujemy WSZYTKIM NASZYM KLIENTOM obniżkę ceny na przesyłki lotnicze. Do końca marca 1984 r.

**CENA ZA FUNT PRZESYŁKI
LOTNICZEJ Wynosi TYLKO \$1.20**

za funt przesyłki morskiej — 60 centów. Wasze przesyłki są ubezpieczone i dostarczone PRZEZ NAS (nie przez pocztę) DO DOMU ODBIORCY W POLSCE — za tę usługę nie pobieramy (tak jak inne zwane "Główne Centrale wysyłkowe") ŻADNYCH OPLAT. Robimy to — STATUTOWO!!!!
Wysyłamy do Polski sprzęt radiofoniczny (stereo), sprzęt użytku domowego i pieniądze.

Dysponujemy
Skomputeryzowanym Systemem Informacji
Wszelkie Informacje Pod numerem Telefonu:
678-3355

Kłopoty z samochodem? W każdą sobotę i niedzielę przyjedziemy po Waszą paczkę pod wskazany adres (Minimum 22 funty!) — BEZPŁATNIE!!!
Nasze Biura Czynne są 7 Dni w Tygodniu od 9 Rano do 9 Wieczorem:

Chicago i cały stan Illinois:
(312) 678-3355

3035 N. Milwaukee Ave., Chicago
4756 W. Belmont Ave., Chicago, IL
4440 S. Archer Ave., Chicago, IL
5625 N. Pearl St., Rosemont, IL.

AL-RAD International Inc.
World-wide Freight Forwarders

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

POLISH DAILY ZGODA



JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146
Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$40.00	Rocznie (1 yr.) \$15.00
Półroc. (6 mos.) 22.00	Półroc. (6 mos.) 9.00
Kwartal. (3 mos.) 13.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00
Miesięcz. (1 mo.) 7.00	

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$60.00	Rocznie (1 yr.) \$18.00
Półroc. (6 mos.) 45.00	Półroc. (6 mos.) 14.00
Kwartal. (3 mos.) 20.00	Kwartal. (3 mos.) 8.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy)... 35¢

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)... 50¢

Oredzie o Stanie Unii

Konstytucja nakazuje prezydentowi "co pewien czas" poinformowanie Kongresu i społeczeństwa o stanie w jakim znajduje się Federacja Amerykańska. Jest to ważne wydarzenie w życiu narodu, który dowiaduje się o sytuacji kraju. Bardzo często prezydenci korzystają z okazji, by przedstawić program pracy i reformy jakie zamierzają przeprowadzić.

Tegoroczne oredzie prez. Reagana nie zawierało nowych programów. Nikt się nie spodziewał rewolucyjnych propozycji w roku wyborczym. Optymistyczny ton oredzia wypływał nie tylko z charakteru prez. Reagana, którego cechuje pogoda ducha, lecz z rzeczywistości jaka po 3 latach jego rządów panuje w kraju.

Prezydent nie przesadził, mówiąc, że Stany Zjednoczone, dzięki programowi dobrojenia, są silniejsze i bezpieczniejsze, a dzięki parciu obywateli partii zostało zahamowane kilkuletnie staczenie się w dół. Ameryka odzyskała swą pozycję w świecie a społeczeństwo amerykańskie dumę i wiarę we własne siły. Inflacja została zahamowana, gospodarka weszła na drogę rozwoju, zwiększa się zatrudnienie i spada bezrobocie. Optymizm stał się udziałem większości narodu amerykańskiego.

Prezydent poświęcił większość przemówienia sytuacji wewnętrznej i rozwojowi ekonomicznemu. Jest to zrozumiałe, ponieważ te zagadnienia decydują o nastrojach i będą miały wielki wpływ na wynik wyborów w listopadzie. Prezydent ma ogłosić oficjalnie w sobotę lub niedzielę, czy będzie kandydował, ale panuje powszechne przekonanie, że odpowiedź będzie pozytywna. Oredzie o stanie Unii można uważać za podstawę dla planów kampanijnych zarówno prez. Reagana jak i republikanów kandydatów do Kongresu i na stanowiska stanowe.

Na jasnym obrazie, uzasadniającym optymizm, znajdują się jednak plamy. Jedną z nich jest wielki deficyt budżetowy. Prezydent apelował do demokratów, kontrolujących Izbę, o połączenie sił z republikanami w opracowaniu programu zmniejszenia deficytu. Opozycja demokratyczna, szczególnie marszałek Izby "Tip" O'Neill widzi w deficycie główny instrument do obniżenia popularności Prezydenta i ewentualnego pokonania go w wyborach. Przy okazji warto przypomnieć, że deficyt jest rezultatem rozlicznych programów, bardzo kosztownych, wprowadzonych w ciągu ostatnich kilkunastu lat przez demokratów. Z deficytem łączy się obawa, podzielana tak

że przez republikanów i niektórych doradców Prezydenta, że deficyt budżetowy może zahamować rozwój ekonomiczny i przynieść recesję.

Drugim zagadnieniem, które opozycja zamierza wykorzystać przeciw Prezydentowi jest obecność naszych strzelców morskich w Bejrucie. Prezydent powtórzył swoje poprzednie stanowisko, że nie zamierza wycofywać strzelców morskich z Libanu, ponieważ ich obecność podniosła na duchu społeczeństwo libańskie i stwarza nadzieję na odbudowę państwa i zakończenie tragicznej wojny domowej.

Zgodnie z tradycją, oredzia o stanie Unii są poświęcone przede wszystkim sytuacji wewnętrznej. W czasach jak obecne, Prezydent nie mógł jednak pominąć spraw międzynarodowych. Opozycja przedstawia go przeciw jako "podżegacza wojennego", który doprowadził do niebezpiecznego ochłodzenia stosunków ze Związkiem Sowieckim. Jest to sukces propagandy sowieckiej. Prezydent naraził się Moskwie i pacyfistom w świecie, idącym na pasku propagandy sowieckiej, dobrojeniem Ameryki i przeciwstawianiem się ekspansji komunistycznej, szczególnie w Basenie Karaibskim i na Bliskim Wschodzie. Chcąc wytrącić broń pacyfistom i krytykom jego twardej postawy wobec zaburzonych planów sowieckich, Prezydent w apelu do narodów Związku Sowieckiego stwierdził, że wojny atomowej nikt nie może wygrać, nie powinno do niej dojść i należałoby nie tylko ograniczyć ilość posiadanych przez supermocarstwa głowic i bomb nuklearnych, ale zniszczyć je i przestać produkować.

Mówiąc o przyszłości, Prezydent nakreślił czteropunktowy program pracy. Obejmuje on stały wzrost ekonomiczny, utworzenie stałej stacji kosmicznej z załogą, rozwijanie tradycyjnych wartości duchowych i pokój (ale nie za wszelką cenę).

W roku wyborczym trudno będzie o kompromis w sprawie deficytu budżetowego. Wszyscy ludzie dobrej woli podpiszą się jednak pod słowami Prezydenta, że Ameryka jest zbyt wielka, by snuć małe marzenia i że Ameryka jest na pierwszym miejscu w świecie ponieważ jest wolna. Nie ulega wątpliwości, że prez. Reagan przyczynił się do wyrwania Ameryki z marazmu, przywrócenia poczucia własnej wartości i wiary, że nie ma zagadnień niemożliwych do rozwiązania, jeżeli społeczeństwo pod rozsądnym kierownictwem zabierze się do pracy. Oredzie powinno wzmocnić dość powszechny optymizm.

Dwie Koree

Zachodnie koła dyplomatyczne przyjęły z dużymi wątpliwościami propozycje komunistycznego reżymu Korei Północnej, aby podjęte zostały rozmowy na temat zjednoczenia obu państw koreańskich. Do tego komuniści wystąpili po raz pierwszy, aby w tego rodzaju rokowaniach trzecim partnerem była Korea Południowa.

Dotychczas Korea Północna uważała, że zagadnienie zjednoczenia powinno być rozwiązane układem z Washingtonem. Ten punkt widzenia został zarzucony, a komunistyczne sugestie zmierzają do podjęcia rozmów z udziałem obu Korei oraz Stanów Zjedn. W przeszłości odrzucali podejmowanie bezpośrednich rozmów ze Stanami Zjednoczonymi.

Nie wydaje się jednak, aby zmiana nastawienia komunistów skłoniła Seul i Washington do wyrażenia zgody na propozycje podjęcia rozmów przez "trójkę". Trzeba bowiem bardzo ostrożnie oceniać komunistyczne intencje, po prostu podejrzewając, że są one nie tylko jednostronne, ale też w istocie rzeczy kryją w sobie poważne ryzyko.

Obserwatorzy zachodni sądzą, że Korea Północna chciałaby układem pokojowym ze Stanami Zjednoczonymi zastąpić układ z 1953 r. kończący wojnę koreańską. Następstwem tego byłoby wycofanie wszystkich wojsk amerykańskich z Korei Południowej, a dalej zawarcie układu o nieagresji i dopiero wtedy podjęcie rozmów zjednoczeniowych.

To i Owo

Japońska firma "Brothers Industries" opracowała model mówiącej maszyny do szycia! Maszyna sterowana jest przez komputer, a przy tym zastosowano przy niej sygnalizator dźwiękowy, dzięki któremu maszyna głosem ostrzega, w przypadku błędów obsługi lub awarii, szyjącą osobę. Jednocześnie udziela wskazówek, jak błędów w obsłudze uniknąć. "Cudowna" maszyna znowa 120 słów.

Właśnie Seul nie ukrywa, że nie wierzy w dobre intencje strony komunistycznej. Nowe sugestie komunistów określone zostały w Seulu jako "propaganda". Są one odrzucane, gdyż Południe domaga się, aby Północ wyraziła ubolewanie z racji zamachu bombowego w stolicy Birmy, gdzie wybuch spowodował śmierć czterech ministrów i kilkunastu wysokich przedstawicieli Korei Południowej, którzy przybyli do Rangunu z urzędową wizytą. Ten zbrodniczy zamach, jak zgodnie uważają państwa azjatyckie i zachodnie, został przygotowany i przeprowadzony przez agentów Korei Północnej.

Washington nie przedstawił jak dotąd swojego punktu widzenia odnośnie propozycji komunistów północno-koreańskich. W kołach dyplomatycznych utrzymuje się jedynie przekonanie, że prez. Reagan jest w zasadzie nastawiony życzliwie wobec sprawy rozmów zjednoczeniowych, ale chciałby, aby w rokowaniach uczestniczyli i czerwone Chiny jako poplecznik czerwonej Korei.

Sądzi się w Washingtonie, że zarówno Korea Południowa, jak i Pekin mogą wyrazić zgodę. Natomiast Korea Północna może uznać zaproszenie Chin do rozmów za posunięcie ryzykowne z uwagi na jej stosunki z drugim mocarstwem komunistycznym, z Sowietami.

Jeśli weźmie się pod uwagę, że zagadnienie zjednoczenia Korei jest obecnie przesłaniane sytuacją międzynarodową, w tym szczególnie stosunkami amerykańsko-sowieckimi, trzeba zgodzić się, że wystąpienie Korei Północnej z propozycją podjęcia rozmów zjednoczeniowych prowadzi w przyszłościową ślepa ulicę.

Z drugiej strony nie do przyjęcia są wysuwane już przez niektóre koła propozycje, aby Stany Zjednoczone właśnie obecnie wycofały swoje siły zbrojne z Korei Południowej. Dlaczego?

Czy wysuwającym tego rodzaju sugestie należy na tym, aby w próżnię po Amerykanach weszli komuniści północno-koreańscy?

INNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Statystyki Zbrodniczości

CHRISTIAN SCIENCE MONITOR

— Przestrzegając praw Amerykanie chwają raporty władz bezpieczeństwa i wymiaru sprawiedliwości, które zlikwidowały silny ośrodek handlu narkotykami. Został on oskarżony, że przewiózł nielegalnie pięć ton kokainy z Kolumbii do Stanów Zjednoczonych w okresie od czerwca 1982 do września 1983 r. Hurtowa wartość transportów 3.8 biliona dolarów.

Sprzedany indywidualnym narkomanom narkotyk ten przyniósłby dościsnąć pieniądze, aby pokryć zadłużenie kraju w sumie 200 bilionów dol.

Władze aresztowały 53 osoby, zaś jeden z agentów powiedział, że w jego ocenie jest to największe w skali krajowej dochodzenie w sprawie o przemyt narkotyków.

Sprawa jest też wynikiem nasilenia w ściganiu handlarzy narkotyków, jakie zostało zarządzane przez Prokuratora Generalnego w okresie trzech lat jego urzędowania. (Prok. gen. William French Smith kilka dni temu ustąpił z urzędu).

Ale sprawa ta, jak i generalnie przemyt narkotyków są fragmentami znacznie większego obrazu przestępczości i powinny być tak ujmowane. Od początku lat 1980-tych zbrodniczość w Stanach zaczęła spadać i spadła o trzy procent w 1982 roku w porównaniu do r. 1981. Można jedynie mieć nadzieję, że ten spadek utrzyma się na stałe.

Różne wyjaśnienia są podawane na uzasadnienie tej zmiany. Znawcy dziedziny społecznej, którzy — trzeba tu podkreślić — zapowiadali tego rodzaju spadek podkreślają, że liczba młodych mężczyzn w wieku młodocianym i w wieku lat 20, którzy popełniają w wysokim procencie zbrodnie jest obecnie mniejsza niż była w latach 70-tych, gdy dzieci z okresu po Wojnie Światowej były już młodocianymi.

Uważa się też, że wielu młodocianych kryminalistów z poprzedniej dekady porzuciło zbrodniczość. Badania Departamentu Sprawiedliwości wykazały, że blisko połowa przestępców weszła "na proste drogi" w okresie przed osiągnięciem 40 lat.

Innym powodem są starania władz bezpieczeństwa i wymiaru sprawiedliwości, aby koncentrować wysiłki na chwytności i pociąganiu do odpowiedzialności karnej przestępców, którzy na drodze zbrodni robią karierę.

Zaludnienie więzień było w ub. roku na najwyższym poziomie. Korzystne też jest w zwalczaniu zbrodni surowe ściganie oraz wydawanie ostrych wyroków.

Wreszcie jest i zagadnienie współdziałania w walce ze zbrodniczością z strony dzielnic w miastach na całym terenie Stanów. Mieszkańcy dzielnic organizują się, tworzą programy pomagania sobie samym, pilnowania innych, jak też współdziałania z lokalną policją. W tych środowiskach miejskich zbrodniczość i inne przestępstwa spadły bardzo poważnie.

Zbrodnie to coś więcej niż troska Amerykanów i statystyki władz bezpieczeństwa. Urzędnicy publiczni zdają sobie sprawę z potencjalnego ich znaczenia w okresie wyborów powszechnych. Niektórzy też wykazują skłonność do nadawania rozgłosu sukcesom w zwalczaniu zbrodni, aby przez to docierać do wyborców.

Amerycanie muszą być bardzo uważni w tym roku wyborczym, aby rozróżnić między nieuzasadnionym rozszerzeniem co do zmniejszenia zbrodniczości oraz aktualnym zmniejszeniem, będącym następstwem działań władz.

Trafna Ocena

Wbrew optymistycznym wypowiedziom prez. Reagana, że delegaci sowieccy wrócą do stołu konferencyjnego w Genewie, by kontynuować rokowania w sprawie ograniczenia zbrojeń nuklearnych, eksperci twierdzą, że Rosjanie nie wrócą wnet do Genewy, ponieważ nie interesują ich rokowania zbrojeniowe.

W rzeczywistości, mówią niektórzy eksperci, Rosjanie nie martwią się amerykańskimi i raketami w Europie. Wykorzystują ich rozmieszczenie do wzbicia klina między Europą a Stanami Zjednoczonymi, a najwięcej im zależy na odciążeniu Niemiec Zach. od sojuszu ze Stanami Zjednoczonymi.

Coraz Więcej Państw Ma Bombę Atomową

Światowe Mocarstwa Tracą Monopol Posiadania Broni Atomowej

(D.P.) — Do 1974 roku 5 państw posiadało broń nuklearną, tj. Stany Zjednoczone, Zw. Sowiecki, W. Brytania, Francja i Chiny. Wszystkie te państwa — i tylko one — są stałymi członkami Rady Bezpieczeństwa ONZ. Choć tylko dwa pierwsze są rzeczywistymi potęgami nuklearnymi, głównie przez stały rozwój ogromnie kosztownych środków przenoszenia tej broni, dla pozostałych bomba atomowa, a później wodorowa, stanowi gwarancję bezpieczeństwa przed kolosalną potęgą militarną Sowietów. Ale właśnie w 1974 roku Indie odpaliły "pokojowy ładunek nuklearny", otwierając podwoje "klubu".

Obecnie 10 państw ma, lub może mieć bombę atomową w bardzo krótkim czasie. Nie jest dla nikogo z zainteresowanych tajemnicą, że Izrael posiada wystarczający materiał do wyprodukowania od 10 do 20 bomb atomowych. Mogą one być złożone w ciągu dosłownie godzin. Pakistan, który najbliższy jest "islamskiej bombie atomowej", podobnie jak Izrael, właściwie posiada broń atomową. Republika Płd. Afryki prawdopodobnie już w 1979 r. przeprowadziła pierwszą próbę bomby A. Satelita amerykański zarejestrował charakterystyczny błysk, ale RPA zaprzeczyła oskarżeniem, że dokonała próbnego wybuchu nuklearnego. Inne państwa, których zaawansowanie jest zbliżone to: Argentyna, Kanada, Niemcy Zach., Włochy, Japonia, Szwecja i Szwajcaria.

W 1968 roku 114 państw podpisało układ o nierozprzestrzenianiu broni

Szczęśliwego Nowego Roku!

Zydowski Nowy Rok, Rosz Haszannah, zaczyna się — jak wiemy — 27-go września, a obecny rok jest 5744-ty, wedle hebrajskiego kalendarza.

Dr Walter Reich, psychiatra waszyngtoński, wyjaśnił ostatnio w "Washington Post", że klasyczne hebrajskie liczenie nadaje literom wartość liczb w porządku alfabetycznym i że każda litera alfabetu równa się swojej odpowiedniej liczbie.

Cztery litery, oznaczające bieżący hebrajski rok 5744, są: "taf" — "szin" — "mem" — "dated", które związane razem dają nazwę temu rokowi "taszmad", co oznacza "desztrukcję, zburzenie, zaś niektórzy mogą to nazwać "apokalipsa".

W dzisiejszym Izraelu, gdzie uży-

nuklearnej. Wiele państw nie przystąpiło jednak do tego układu. Wśród ok. 50, które uważały, że układ ten respektuje tylko interesy największych mocarstw, a innych może pozbawić możliwości najlepszej obrony wobec potencjalnego zagrożenia znalazły się: Francja gen. de Gaulle'a, Chiny, Izrael, RPA, Indie, Argentyna, Brazylia, Pakistan.

Następna grupa 11 państw będzie w stanie wyprodukować bombę atomową w ciągu 6 lat. Są to: Australia, Austria, Belgia, Brazylia, Dania, Irak, Korea Płd., Holandia, Norwegia, Hiszpania i Tajwan. Specjaliści są zdania, że Egipt, Finlandia, Libia i Jugosławia będą mogły wyprodukować broń nuklearną w ciągu najbliższych dziesięciu lat. Praktycznie każde państwo, które ma zaawansowane badania, a także praktyczne doświadczenie w zakresie wykorzystania energii nuklearnej dla celów pokojowych, nie będzie miało większych problemów z bombą atomową.

Zagadnienie sprowadza się do zdobycia materiałów niezbędnych do produkcji, opanowania technologii otrzymywania wzbogaconego uranu, wreszcie — do środków przenoszenia. W miarę postępu, dla wszystkich państw suwerennych i posiadających odpowiednie środki finansowe, przeskoczy te są do pokonania.

Broń nuklearna stanie się więc bronią powszechną. Zaden rząd nie myśli o użyciu bomby atomowej. Nikt wszakże nie chce wyżyć się tego najnowocześniejszego środka odstraszania potencjalnego przeciwnika.

wany jest hebrajski kalendarz, zdecydowano zmienić nazwę 5744-go roku, przeinaczając w tym celu porządek liter, co zdaje się można zrobić, i w ten sposób wyszło im na "taszdam" — co oznacza "krew".

Niedobrze! Więcej sugerowano, aby ostatnią literę włożyć pomiędzy dwie inne litery, ale taka zmiana dało słowo "tamszad", które oznacza "zło" względnie "szatan".

Wobec tego dr W. Reich sugeruje, aby tak ułożyć litery, żeby wyszło słowo "tadmasz", które w języku hebrajskim oznacza tylko 5744.

Mimo tego kłopotu należy wiedzieć, że Bejrut w Libanie leży tylko od 90 mil od nizin Megiddo, która jest Armageddonem, o jakim mówi "Apokalipsa" św. Jana (16:16).

J.S.

Carski Pociąg

(T.P.) — Trzy razy do roku, zawsze w jesieni, niezwykle pociąg ukazuje się na linii Chabarowsk-Moskwa. Jest to kolej transsyberyjska, założona w 1916 r. Dziś przelatują tą trasą co półtorej minuty konwoje wiozące towary, handlarzy, produkty rolne itd., ale nie o nich tu chodzi, tylko o pociąg zabytkowy, skopiowany jak najszybciej z modelu sprzed blisko pół wieku.

Jest to Trans-Siberian Special, odchodzący z Chabarowska 4 i 29 września i 29 października. Ilość jego pasażerów jest ograniczona do 80. Podróż trwa 10 dni w jedną stronę i kosztuje 3.950 dolarów. Sprawozdawca z prasy francuskiej pisze: "Nie wyobrażałem sobie, że trzeba dopiero znaleźć się w sercu komunistycznego imperium, aby natrafić na zbytki kapitalistyczne".

Chabarowsk nad Amurem był za carskich czasów jednym z miejsc zelanania na ciężkie roboty. Nie mniej niż 20 mln rosyjskich poddanych (a ilu w tym Polaków?) zginęło wówczas na Sybirze, a pamięć wielu z nich jest związana z historią kolei transsyberyjskiej. Dzisiejszym pasażerem specjalnego pociągu, pragnącym zapoznać się z tą historią, kierownik pociągu opowiada ją z rozmyślnym obiektywizmem, aby nic nie utracić z jej oryginalnej grozy. Idzie to naturalnie na rachunek okrutnych rządów carskich, zwyciężonych przez dobroczynne Sowiety. Dozowanie prawdy (kontrolowanej) z posługiwaniem się odpowiednim procentem autentyczności, należy do sowieckiej sztuki życia.

Kolej powstawała powoli i mozolnie. Budowa musiała przezwyciężyć niewyobrażalne przeszkody, jak wiercenie tuneli w skałach na długość 3.000 km. Technicy carscy, opracowujący plany tej magistrali, uznali za niepodobną opanowanie mrozu. A jednak, korzystając z przymusowej pracy skazańców, stopniowo dawano się rady przeszkodom pozornie niezwalczonym.

Trans-Siberian Special przebiega 83 stacje. Za oknami wagonów przelatuje

kraj przebogaty i nieograniczenie kosztowny: wchłania on bowiem 14% inwestycji rządowych, przyczyniając się zaledwie w 10% do zwiększenia dochodu państwa.

Mało kto spośród pasażerów interesuje się tymi szczegółami. Cóż ich to może obchodzić. Wszędzie toną miliardy i wszędzie giną masowo ludzie. Ludzie bez twarzy, bez przeszłości. Ludzie ich przyszłości, wszyscy jednakowi, jak to ludzie dalekich, obcych krajów. Słuchanie tych nudnych opowieści odbiera apetyt dobrze ubranym turystom i ich damom w wieczorowych toaletach, raczącym się przysmakami nieznanymi obywatelom sowieckim.

Zreżna i uprzejma obsługa podsuwa kawior czarny i czerwony, łosssia, jesiotra, znakomite mięsna, wybredne torty i ciasta podlane ukraińskim bordeaux i sowieckim szpanem — dla oryginalności, bo można też zażądać win autentycznych. Lody ze świeżymi truskawkami i anansem szczególnie smakują w nagrzanym wnętrzu wagonu pędzącego przez zamrozone do — 50°C powietrze. W łagodnym blasku świec ustawionych między talerzami płynie cicha muzyka Chopina na przemiany z napastliwymi współczesnymi przebojami.

I tak, 8 razy w ciągu 10 jesiennych dni, carski pociąg przemierza krainę wnieścystych mrozów, w której urodził się Dżengis Chan.

Rębjalto

H. Kissinger "Spłaca Dług"

Znajomi mówią, że b. sekr. stanu Kissinger poświęcił wyjątkowo dużo czasu i wysiłku, by znaleźć sensowne rozwiązanie zagadnień Ameryki Centralnej. Na pytanie przyjaciół, co go tak zachęciło do wyjątkowej pracy, Kissinger odpowiedział, że "spłaca dług" wobec Ameryki Łacińskiej, którą zaniedbał, gdy był sekr. stanu, ponieważ musiał poświęcić dużo czasu i uwagi "gorącym" zagadnieniom: Wietnamowi i Bliskiemu Wschodowi.

NAJTANIEJ NAJLATWIEJ NAJSZYBCIEJ

PRAWO JAZDY
dla kierowców zawodowych i kierowców samochodów osobowych można uzyskać w najstarszej polskiej szkole nauki jazdy w Chicago

PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL
Tel.: 736-5522

Józefa Olszewskiego

BELMONT TRAVEL BIURO PODROŻY
Tel.: 736-5523

Sprawy urzędowe i notarialne

- Zaproszenia • Mandaty
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Odszkodowania: wypadki przy pracy i samochodowe

Autoryzowany Agent PKO
• Paczki Lotnicze i Morskie

Wszystko pod jednym adresem:
5538 W. BELMONT
Wypełniamy Rozliczenia Podatkowe (INCOME TAX)

Słynne Ziola Ks. Franciszka Na Przeziębienie i Kaszel

Na kapryśny okres zimowy polecamy Mieszankę Ziołową No. 5 jako świetny środek na różnego rodzaju przeziębienia, zapalenie oskrzeli, astmę itd.

Mieszanka ta, przez specjalnie naukowo zestawione zioła, jest rzeczywistość niezrównana w swej dobroci i skuteczności, gdyż szybko uśmierza kaszel, bóle w piersiach, znakomicie ułatwia, odrzuca flegmy, obniża gorączkę, wzbudza apetyt i przyczynia się do uodpornienia przeciw nowym przeziębieniom.

Mieszanka No. 5 jest doskonała dla dorosłych, ale stokroć jeszcze lepsza dla dzieci, ze względu na swe wartości wzmacniające i pobudzające organizm do aktywniejszego działania i odporności.

Duża paczka z tekstem polskim i angielskim kosztuje wraz z przesyłką \$4.98.

Po wszelkie informacje dzwonić: HE4-2766 lub pisać: FATHER FRANCIS HERBS, 6951 So. Maplewood Ave., Chicago, IL. 60629.

POLECAMY Jay-Jay CHILDRENS WEAR

2775 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 772-8833

NAJWIĘKSZY WYBÓR ODZIEŻY DZIECIĘCEJ I MŁODZIEŻOWEJ W CHICAGO. UBRANKA DLA CHŁOPCÓW I DZIEWCZĄT DO KOMUNII ŚWIĘTEJ, BIERZMOWANIA I GRADUACJI.

- NAJWIĘKSZY WYBÓR BIAŁYCH SUKIEN DO KOMUNII ŚWIĘTEJ. KRÓTKIE LUB DŁGIE, WE WSZYSTKICH ROZMIARACH.
- WSZELKIE DODATKI DLA UPIĘKSZENIA NA TEN SPECJALNY DZIEŃ.
- DLA CHŁOPCÓW BIAŁE LUB GRANATOWE UBRANIA Z KAMIZELKAMI ORAZ WSZELKIE DODATKI.

10% ZNIŻKI NA WSZYSTKICH ZAKUPACH DO POLSKI
NADZWYCZAJNA OKAZJA!!
50% ZNIŻKI

Wszystkie zimowe płaszcze, kurtki, kombinezony narciarskie • Sukienki We Wszystkich Rozmiarach i Wiele, Wiele Więcej • Nie Można Wszystkiego Wylczyć • Prosimy Przyjść i Zobaczyć Sami SKORZYSTAJCIE Z TEJ OKAZJI I ZROBICIE ZAKUPY NAWET NA PRZYSZŁĄ ZIMĘ!

OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU MOWIMY PO POLSKU

O'Malley & McKay INC.
For Custom Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS
2340 Des Plaines Avenue
Des Plaines, Illinois 60018
(312) 298-1620

DO POLSKI WYJAZDY ZBIOROWE I INDYWIDUALNE SPROWADZANIE RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU
Zalatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO
UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu Paszport i Wizy Sprawy Emigracyjne i Przesiedlenia Podatki Federalne i Stanowe.
WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:
DO KALIFORNII, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonyjemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

INCOME TAX Fachowe Wypełnianie Formularzy Podatkowych
Federalny i Stanowy

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

Reżim Nigerii Podjął Walkę z Korupcją

Lagos, Nigeria (UPI) — Nowy, militarny reżim Nigerii aresztował 400 osób sprawujących stanowiska publiczne, a podejrzanych o korupcję. Wśród aresztowanych znajduje się 14 gubernatorów. W ich rezydencjach skonfiskowano miliony dolarów w wartościowych przedmiotach i gotówce.

Komunikat radiowy wyjaśnia, że aresztowania nastąpiły zgodnie z wydanym przez szefa reżimu, gen. Mohammeda Buhari dekretem, zezwalającym na zatrzymywanie osób podejrzanych o sabotaże ekonomiczne i wystąpienia przeciw bezpieczeństwu państwa.

Szef personelu i członek najwyższej rady militarnej, bryg. Tunde Idiagbon poinformował, że gubernatorów i polityków przewieziono do silnie strzeżonego więzienia w Kirikiri, położonego w pobliżu Lagosu. Reszta znajduje się w więzieniach prowincjonalnych a 200 aresztowanych wypuszczono na wolność po złożeniu zeznań.

Idiagbon twierdzi, że były prezydent Shagari nie był aresztowany: nie podał jednak miejsca jego pobytu.

Jako przykład szeroko zakrojonej korupcji, Idiagbon przytoczył wysokość sum skonfiskowanych w domach gubernatorów. Z rezydencji gubernatora stanu Kano, Sabo Barkina Zuwo zabrano \$4 mln. Akcję podjęto również przeciwko trzem kompaniom, które przekazały za granicę \$10.5 mln na import, nic nie sprowadzając za te pieniądze do kraju.

Wśród aresztowanych znalazł się również obywatel zachodniemiecki, Klaus Seemuth oskarżony o próbę sztucznego podbijania cen.

W ub. tygodniu do Nigerii przybył z oficjalną wizytą prezydent Sudanu Jafaar Numeiry, pierwszy afrykański przywódca, który uznał nowy reżim Nigerii.

BYZNESY • SKLEPY • FABRYCZKI

PEŁNE USŁUGI, LICENCJE, KUPNA, SPRZEDAŻ, PODATKI, ASEKURACJE BYZNESOWE I SZPITALNE, TRZYMANIE KSIĄŻEK, WYPEŁNIANIE FORMULARZY, TŁUMACZENIA, NOTARIUSZ

STANLEY WARZAŁA
Mówimy Po Polsku • 777-3555

ADWOKAT
SPRAWY KORPORACYJNE, BYZNESOWE I INNE

STANLEY WARZAŁA
3543 N. HARLEM, CHICAGO, IL

WYPADKI
Samochodowe — W pracy

ADWOKAT
A. P. HERMAN
Ekspert
Uszkodzenia cieleśne — strata płacy

286-3663
MÓWIMY PO POLSKU
P. Zbyszko
3950 N. Cicero
(Cicero i Milwaukee)

HEMOROIDY-PILES
Nowe czopki STAPHCO dają ulgę na swędzenie i nabrziałe hemoroidy. Pomagają w zatrzymaniu krwawienia w ciągu paru dni. Tylko \$7.50 za czopki i maść. Poradzimy Wam również co do diety.

Do nabycia tylko w
GLASZER PHARMACY
957 N. Ashland Chgo. IL. 60622

HUGHES & FORTINEAUX
"Certified Public Accountants"
AUDITS—ACCOUNTING
INCOME TAXES
COMPUTER CONSULTING
Suite 708
9730 . Western Evergreen Park
425-0110

MERCEDESY i BMW (STANDARD USA) PO CENACH FABRYCZNYCH

Jeśli planujesz wakacje w Europie — skorzystaj z okazji i zamów już teraz samochód, który będziesz mógł przywieźć i użytkować w USA — OSZCZĘDZISZ TYSIĄCE DOLARÓW!!!

EKSPORTUJEMY DO POLSKI: samochody SKODA (wersja RFN) — 4 różne modele
motorowery JAWA, ciągniki ZETOR
OPONY, DETKI, AKUMULATORY, PROSTOWNIKI, OLEJE, NARZĘDZIA, MASZYNY KUSNIERSKIE.
KOMPLETNE WYPOSAŻENIE MIESZKAN DO POLSKI ORAZ UBIORY I OBUWIE.

CENTRALA HANDLOWA
"VARIMEX" IMPORT-EXPORT • • • Tel. (312) 772-4018
2956 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL. 60618, POKÓJ 207

PEKAO TRADING CORPORATION
OD 36 LAT W SŁUŻBIE POLONII

DOSTARCZA W POLSCE:
na zlecenia z U.S.A.

- **SAMOCCHODY**
Fiaty 126P, FSO/1500, Polonezy oraz inne samochody polskie i zagraniczne różnych marek i typów
- **PRZYCZEPY CAMPINGOWE**
do małych i większych samochodów
- **TRAKTORY URSUS**
małe, średnie i duże
- **MASZYNY ROLNICZE**
pługi traktorowe, rozsiewacze nawozów, rozrzutniki obornika, opryskiwacze, dojarki, brony, kultywatory, siewniki i inne
- **SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO**
lodówki, zamrażarki, olejowe grzejniki elektryczne, żeberka do kaloryferów i inne
- **SPRZĘT RADIOFONICZNY**
importowane telewizory kolorowe, radia, radiomagnetofony i gramofony
- **PACZKI ŻYWNOŚCIOWE PEKAO I BALTONY**
z wędlinami, słodyczami, kawą, cytrynami, pomarańczami i inne
- **LEKARSTWA**
najbardziej znanych w świecie firm z dostawą pod wskazany adres w Polsce

WYSYŁA DO POLSKI:

- **DOLARY NA RACHUNKI WALUTOWE**
oprocentowane płatne na każde żądanie i wyżej oprocentowane wkłady półroczne, roczne i 2-3-letnie
- **DOLARY DO RĄK ODBIORCY**
doreczane bezpośrednio odbiorcom w Polsce
- **CZĘKI DOLAROWE PEKAO**
upoważniające do odbioru dolarów w placówkach Banku P.K.O. mieszczących się we wszystkich większych miastach w Polsce
- **ZLECENIA DO WYBORU**
w ramach których można nabywać dowolne towary oferowane przez liczne sklepy dewizowe i inne przedsiębiorstwa eksportu wewnętrznego.
- **ZLECENIA OTWARTE**
w ramach których odbiorca zamawia dowolne towary z otrzymanego wykazu a dostawa następuje w formie paczki przesyłanej do rąk odbiorcy w każdej miejscowości w Polsce
- **MONETY SREBRNE I ZŁOTE**
z wizerunkami królów polskich i wielkich Polaków i inne, będące cenną pamiątką i dobrą lokatą pieniędzy

Zlecenia przyjmują i cenniki wysyłają autoryzowani dealerzy Pekao
oraz

PEKAO TRADING CORPORATION
470 Park Avenue South (róg 32 ulicy), New York, N.Y. 10016
333 North Michigan Avenue, Chicago, Ill. 60601
Tel.: (212) 684-5320
Tel.: (312) 782-3933

WYCIECZKI DO POLSKI \$779.00
przełot w obie strony

GRAZYNA OLSZEWSKA-BUDA

W losowaniu 20-cal. telewizora z dnia 21-go stycznia p. Julia Peregrym wyciągnęła kupon nr. 00085 na nazwisko IGNACY SŁOTKOWSKI

581-0040
6050 S. PULASKI
CHICAGO, IL. 60629

RENTY z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA, TELEFONUJCIE NA NUMER:
271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

Mówiący Po Polsku

ADWOKAT
Eugeniusz Steingold
Były

PROKURATOR
Cook County
SPECJALISTA
OD SPRAW KRYMINALNYCH
622-6208

DAVID J. WOTOWIC
ADWOKAT

POMOC PRAWNA I REPREZENTOWANIE
2921 N. Central Park Ave.
(Central Park i Milwaukee)
Chicago, IL 60618
TEL.: 235-1100

RCA VIDEODISC PLAYERS (Magnetowidy)
Obecnie tylko \$189, plus dwa bezpłatne filmy. Pytajcie nas o "Klub magnetowidowy." Opłata \$75 na rok. Nieograniczone wypożyczanie filmów BEZPŁATNIE.
MINAS TV
6137 N. Clark St. • Tel. 764-0726

Włodzimierz Wnuk

Góraliska Gwiazdka Lechonia

Przebywając wśród Podhalań w Stanach Zjednoczonych poznałem bliżej nie tylko głównie ich skupisko w Chicago, lecz również i inne ośrodki, rozsiane przeważnie we wschodnich stanach. Szczególnie blisko zetknąłem się ze Stowarzyszeniem Tatrzańskich Górali w stanie New Jersey, działającym tam już od 1937 r. jako jedno z ogniw Związku Podhalań w Północnej Ameryce, mającego swoją centralę w Chicago. Stowarzyszenie to, założone i kierowane do dziś przez Jana Władysława Gromadę i opierające się przede wszystkim na jego najbliższej rodzinie, prowadzi niezwykle ożywioną działalność, i to nie tylko wśród samych Podhalań, lecz także i na szerszej arenie polonijnej, co więcej, dociera ze swoimi występami artystycznymi, odczytami i wydawnictwami do różnych środowisk amerykańskich, Janina Kedroń i prof. Tazszenia ma już ustaloną renomę, a wydawany przez nie od 1947 r. kwartalnik "Tatrzański Orzeł" — jego redaktorami są nauczyciele szkół amerykańskich, Janina Kedroń i prof. Tadeusz Gromada (córka i syn J. W. Gromady) — pełni rolę nieoficjalnego organu Związku Podhalań w Północnej Ameryce. Pismo to, żywo i interesująco redagowane, przy współpracy pisarzy i działaczy podhalańskich ze Starego Kraju, dociera również i na Podhalę stając się niezastąpionym łącznikiem między góralami z obu stron "wielkiej wody", czyli Atlantyku.

Wspominał mi kiedyś senior Gromada o różnych nieraz wybitnych i sławnych ludziach, którzy przewinęli się przez jego dom w Passaic a potem w East Paterson (obecnie to miasto nazywa się Elmwood Park), dokąd przeniósł się w 1952 r. i gdzie mieszka do tej pory. Padły takie nazwiska jak Oskar Halecki, Artur Rodziński, Aleksander Janta-Polczyński, Rafał Malczewski, Jan Lechoń. Zagadnąłem o tego ostatniego. Jak doszło

(liczący wtedy 17 lat — przyp. W. W.) zaś posiada talent zgola niepowzedni i już dziś można powiedzieć z całą pewnością, że nadawałby się jak nikt do roli zbrojnika w "Harnasiach" Szymanowskiego, gdyby dzieło to doczekało się tu scenicznego wykonania".

Lechoń nie wiedział zapewne, że w owym czasie istniały już w Stanach Zjednoczonych podobne zespoły góralskie, przede wszystkim w Chicago, gdzie już od 1928 r. działał Związek Podhalań — ale nie mylił się uznając zespół Gromadów za znakomity, nie ustępujący rdzennie podhalańskim. W 30 lat później, kiedy w 1976 r. w ramach uroczystych obchodów 200-lecia Stanów Zjednoczonych Ameryki odbył się w Waszyngtonie wielki "Festiwal of American Folklife", jedynym zespołem, wybranym przez specjalną komisję, który reprezentował na nim autentyczny folklor polsko-amerykański, był zespół Gromadów! Oparty w zasadzie — bo powiększył się tylko o wnuków J. W. Gromady — na tych samych osobach, które Lechoń podziwiał w 1946 r. w Passaic.

W późniejszych latach poeta niejednokrotnie odwiedzał rodzinę Gromadów w jej domu w Passaic, a potem w East Paterson, w domu w którym gospodarze urządzili najprawdziwszą góralską izbę-swiecicelkę, ogniskującą życie Stowarzyszenia Tatrzańskich Górali, rozbrzmiewającą góralską muzyką i śpiewami, dudniącą do zbrojnickiego i krzesanego, mieniącą się od bajecznie kolorowych cuch, portek, spódnic, gorsetów. . .

Przyjeżdżał zawsze w towarzystwie swego przyjaciela, Kazimierza Kranza i jego autem, bo swojego nie posiadał. To ten sam Kranz, który serdecznie przyjaźnił się z Karolem Szymanowskim i był zadamowany w świecie artystycznym. Pewnego razu zjechali do Gromadów całą paczką: Kranz z żoną i dziećmi oraz Lechoń z Jantą-Polczyńskim, z kolei Gromadowie z

on lepiej, bardziej po góralsku niż aryjscy praarie**).

Zachowała się w domu Gromadów taśma magnetofonowa, która utrwaliła niektóre fragmenty tego gwiazdkowego spotkania z Lechonem. Taśma dosyć już zniszczona, z nie całkiem wyraźnym zapisem, ale nie bez pewnego wzruszenia słucha się podniesionego, rozentuzjasmowanego głosu poety przebijającego się poprzez skłębiony gwar wysoko zawodzonych śpiewaków, "Sabalowych nut", granych na skrzypcach i basie, rozchukanych tańców — głosu wyrażającego radość i zachwyt, pytającego czasem o jakiś szczegół, przywołującego zakopiańskie czasy poety i jego przyjaciół, Szymanowskiego, Lifara. . .

W pewnej chwili Lechoń poprosił o kolędy. Kiedy rozległ się w izbie gromadny śpiew: "Wśród nocnej ciszy", "Lulajże Jezuniu", "W żłobie leży" — górale na Podhalu śpiewają te same kolędy i na tę samą melodię, co i w całej Polsce — uszczęśliwiony poeta zapragnął jeszcze tylko jednego: —

— A może znieć tę śliczną kolędę: "Maluśki Pan Jezus, maluśki nieduży, na przepieku siedzi, fajecnie se kurczy"?

I tu spotkał go zawód. Górale spod Nowego Jorku nie mogli tej kolędy zaśpiewać, bo jej, po prostu nie znali, narodziła się bowiem w Polsce stosunkowo niedawno bodajże w czasie ostatniej wojny.

Wracając jeszcze do notatki w "Dzienniku". Lechoń dobrze się orientował, kim byli ludzie składający się na zespół Stowarzyszenia Tatrzańskich Górali, dopowiedzmy jednak to, co warto może dopowiedzieć. Podhalańcami z urodzenia byli na tym spotkaniu przede wszystkim gospodarze, Jan W. Gromada i jego żona Aniela, którzy pod koniec lat dwudziestych wyemigrowali z Podhala jako zupełnie jeszcze młodzi ludzie, by tu, w stanie New Jersey, osiedlić się na

rodziców przejęli ducha polskiego i góralską "naturę". W kilkanaście lat później Janina Gromada-Kedroń otrzymała Princeton Prize, czyli najwyższe wyróżnienie, jakie sławny uniwersytet w Princeton przyznaje zwycięzcom szkół średnich za "ofiarną służbę" i za "kwalifikacje osobiste jak i zawodowe" — a jej brat, którego tańcem zbójnickim Lechoń tak się zachwycił, Tadeusz Gromada, profesor historii w Stanowym Kolegium w Jersey City, zostanie sekretarzem generalnym Polskiego Instytutu Naukowego w Ameryce (i jest nim nadal), członkiem rady nadzorczej Fundacji Kościuszkowskiej i szeregu innych, amerykańskich i polonijnych, stowarzyszeń naukowych i kulturalnych. Co im nie przeszkadza od czasu do czasu włożyć na siebie strój góralski i razem z rodzicami, małżonkami i dziećmi występować na wieczornych podhalańskich — a co roku prawie odwiedzać ukochane Podhalę.

A ten Samek, który śpiewał "bardziej po góralsku niż aryjscy praarie", to był istotnie Żyd, Samuel Tandlich, rodem z Piekielnika na Orawie, znajomy J. W. Gromady jeszcze z przedwojennych czasów, który osiedlił się po wojnie w Nowym Jorku i stamtąd dojeżdżał do domu Gromadów, gdzie odnalazł swój utracony świat. . .

W pogawędce z Gromadą o jego kontaktach z twórcą "Karmazynowego poematu" nie mogłem nie zadać pytania:

— Jaki był Lechoń na co dzień? Jaki ci się ostał w pamięci?

— Był miłym człowiekiem, ale wciąż zamyślonym, robił wrażenie schorowanego, był błądliwy. Ładnie się odnosił do ludzi, lubił żartować. Powiedziałem mu kiedyś tak jak czulem: — Jestem dumny z przyjaźni, jaką mnie Pan darzy. A on na to: — Ale ja niczym takim nie jestem. Gdybym był wielkim poetą, to by mi twórczość łatwiej przychodziła. A ja muszę się tak męczyć, tyle roboty i trudu kosztuje mnie każde słowo w wierszu — innym to łatwiej przychodzi.

Przerwałem mu: — Ale przynajmniej to, co Pan robi, jest na światową skalę.

Uśmiechnął się: — Ciesz się, że dożył do Pana.

Lechoń wielokrotnie namawiał Gromadę, żeby ze swoim zespołem występował nie tylko przed publicznością przywykłą do popularnych widowisk, ale również przed widownią o bardziej wyrobionym smaku artystycznym (co później w pełni się zrealizowało — przyp. W. W.) i w tym celu radził nawiązać współpracę ze znakomitym baletmistrem, Janem Cieplińskim (mieszkającym również w Nowym Jorku) i wspólnie z nim wypracować program. Kiedy Gromada miał co do tego opory po prostu z tego powodu, że Ciepliński to wielki artysta, a jego zespół ma charakter amatorski, Lechoń mu przerwał:

— Jak to, to wy właśnie jesteście artystami, artystami z urodzenia, gdy tacy, jak Ciepliński i ja, musimy w sobie dopiero ten artyzm rozwijać.

Często Lechoń wspominał w rozmowach Zakopane, z którym łączyło go wiele przeżyć, w którym był na góralskich zabawach i weselach razem z Szymanowskim, Rytdami, Lifarem, o tym ostatnim mówił ze szczególnym sentymentem.

Któregoś dnia wystąpiłem z Gromadą do kościoła Sw. Stanisława w Nowym Jorku, tak drogiego tamtejszej Polonii. I znowu ożyły wspomnienia. . .

— Nazajutrz po tragicznej śmierci Lechonia — mówił Gromada — pojechałem do Nowego Jorku i udałem się w czas rano do domu pogrzebowego. Kaplica, gdzie leżały jego zwłoki, była jeszcze zamknięta, ale na moją prośbę otworzono ją — i znalazłem się sam jeden przy trumnie. I choć nie lubię oglądać zwłok, chciałem zobaczyć raz jeszcze twój wspaniały obraz, który nam, góralom, tyle przyjaźni okazywał. Wyglądał tak, jak za życia, jakby spał. . . Kiedy z tego kościoła wyruszał kondukt pogrzebowy, trumnę nieśli na swych ramionach przyjaciele Lechonia, wśród nich Kazimierz Wierzyński i Aleksander Janta-Polczyński

Tygodnik Powszechny

* Jan Lechoń: "Dziennik", tom III, Londyn 1973, str. 436.

Grottger i Michałowski w Wiedniu

W wiedeńskim Domu Sztuki odbyła się wystawa pt. "Piotr Michałowski i Artur Grottger — dwaj polscy romantycy". Pokazano 150 dzieł tych malarzy.

Michał Kołodziej

Michał Zymierski

— Krótki Życiorys Zdrójcy

Na półkach księgarskich w Polsce pojawiła się nowa, licząca prawie 300 stron dźwięczna książka pt. "Marszałek Polski Michał Zymierski", wydana nakładem ministerstwa obrony narodowej. Książkę, składającą się z kilkudziesięciu szkiców, przygotował zespół pracowników Wojskowego Instytutu Historycznego. Nie było też kto sięgnął po pióro, by słowem wstępnym otworzyć to dzieło — bo sam gen. Wojciech Jaruzelski.

Chciał się zapewne w ten sposób odwdzięczyć za ostatnią już — mój nadzieje — zdradę swego narodu 93-letniego dzisiaj marsz. Zymierskiego, który nie mógł podarować sobie jeszcze jednej w swoim długim życiu niktymności i w dniu 13 grudnia 1981 roku osobiście pofatygował się do studia telewizyjnego, by za pośrednictwem szklanego ekranu dać swoje błogosławieństwo, ruszającym na wojnę z własnym społeczeństwem, oddziałom wojska polskiego, ZOMO, milicji. . .

Oto co napisał we wspomnianym "Wstępie" o marsz. Zymierskim, gen. Jaruzelski:

"Każdy naród posiada swoją tożsamość. Jest ona poświadczona w sposób szczególny przez najznakomitszych jego synów. Ludzi takich jak On — nieustraszonego w służbie krajowi, dla których pomyślność ojczyzny jest najwyższym prawem i powinnością".

Warto więc przypomnieć kilka faktów z życiorysu tego, według słów Jaruzelskiego, "najznakomitszego syna narodu polskiego".

Michał Zymierski, urodzony w 1890 r. w Krakowie, jako poddany austriacki, znalazł się w okresie I wojny światowej w Legionach. Niewiele wiemy, poza tym co sam mówi, o jego wyczynach w tym okresie. W każdym razie, gdy w 1917 r. starano się zmusić legionistów do złożenia przysięgi sprzecznej z polskim honorem i żołnierską godnością, co jak wiadomo spotkało się ze zdecydowanym sprzeciwem pułków I Brygady, Zymierski należał do tych nielicznych, który ją jednak złożył. Nie podzielił tym samym losu większości swoich kolegów, internowanych na skutek odmowy przysięgi, w obozach w Beniaminowie i w Szczyplarni. Po odzyskaniu niepodległości wyznaczono mu to jednak i obdarzono zaufaniem.

W polskiej armii pełnił szereg odpowiedzialnych funkcji. W 1923 r. został awansowany do stopnia generała brygady. W rok później objął stanowisko zastępcy szefa administracji armii. Okazało się ono dla niego — na bliską wprawdzie metę — bardzo intratne.

Prowadząc zakupy dla wojska, pobierał obrzydliwe łapówki od firm produkujących sprzęt wojskowy. W 1926 r. ujawniono aferę zakupu niepełnowartościowych masek gazowych oraz nieuczciwą transakcję przy dostawach gaśnic. Za te nadużycia Zymierski został zdegradowany i osadzony w więzieniu.

Postanowił się zemścić — na Polsce. . . Po odbyciu kary, w 1932 r. wyjechał z kraju i osiadł we Francji.

Z Teki Wydawniczej

"Psychiczne Źródła Komunizmu"

Oryginalne Studium Mariana Wasilewskiego

Polski naukowiec z wrocławskiego środowiska uniwersyteckiego, którego stan wojenny w Polsce zastał w Stanach Zjednoczonych, napisał tu oryginalne studium pt. "Psychiczne źródła komunizmu. Ich istota, następstwa i usuwanie".

Książkę wydał Polsko-Amerykański Komitet Etniczny, Oddział New Jersey.

Podpisany jako Wydawca Stanisław Strzelecki podkreśla w nocie informacyjnej, że — "Autor, z wykształcenia matematyk i technik, jest specjalistą w zakresie organizacji procesów produkcyjnych. Opublikował szereg prac naukowych z tej dziedziny.

W ostatnich dziesięciu latach poświęcał się badaniom interdyscyplinarnym z pogranicza filozofii, psychologii i nauk przyrodniczych. Z tego okresu, ze względu na panującą w Polsce warunki polityczne, nie wszystkie jego prace mogły być opublikowane.

"Autor prezentuje sugestywną interpretację współczesnych wydarzeń politycznych na tle hipotetycznego 'powszechnego prawa rozdwojenia', odniesionego do zjawisk społecznych." — pisze

Stanisław Strzelecki

Nie wiodło mu się najlepiej. Gdy więc wybuchła w 1936 r. wojna domowa w Hiszpanii, zajął się nielegalnym handlem bronią. W ten sposób związał się z komunistami, a przez nich z Moskwą. Został zwerbowany jako agent NKWD. W tym charakterze wrócił do Polski tuż przed wybuchem II wojny światowej.

Na polecenie Kremla starał się w latach 1941-42 o przyjęcie w szereg Armii Krajowej. Gdy mu się to, ze względu na jego przeszłość nie udało, stał się informatorem Gestapo. Jak zeznał zbiegły na Zachód w 1953 roku były zastępca dyrektora X departamentu ministerstwa bezpieczeństwa publicznego, Józef Światło, Zymierski kontakt z Gestapo utrzymywał przez znanego w Warszawie agenta wywiadu niemieckiego — Lewandowskiego, przez którego nawiązał kontakt z jednym z szefów wywiadu Gestapo na Polskę — Schpillkiem. Zymierski przekazywał Niemcom nie tylko własne raporty, dotyczące działających w kraju organizacji niepodległościowych, ale także, z wiedzą NKWD, specjalne materiały z Moskwy. Przybrał wtedy pseudonim "Rola".

W 1944 r. wywiad sowiecki wyznaczył Zymierskiego na dowódcę Armii Ludowej. Pod koniec wojny zostaje ministrem obrony narodowej przy rządzie lubelskim i naczelnym wodzem ludowego wojska a wreszcie — marszałkiem Polski.

Urządza się. Ma swoje wille w poczynku w Krynicy, Zakopanem, w Sopocie. Namigłtne poluje. W międzyczasie Moskwa znajduje innego kandydata na marszałka Polski. Zostaje nim Konstanty Rokossowski. Zymierski jest już niepotrzebny. W 1953 roku zostaje aresztowany i osadzony w więzieniu. O rozmiarach szabrownictwa, które uprawiał, świadczy fakt, że meble i antyki, którymi wyposażył swoje wille, zostają przekazane do Muzeum Narodowego w Warszawie. Jego liczne sztuczery myślowe znalazły się w depozycie ministerstwa bezpieczeństwa.

Po śmierci Stalina zostaje uwolniony. Jak napisali historycy Wojskowego Instytutu Historycznego, we wspomnianej w wstępie książce: "Od 1955 r. jest znów na posterunku, na ważnych stanowiskach i wciąż swoim działaniem dopisuje nowe karty do pięknego życiorysu". Na Antenie

Nieustanny Spór

Obojętnie, kto jest sekretarzem stanu i obrony, między tymi dwoma najbardziej wpływowymi członkami rządu ciągle toczą się spory. Jednym z ostatnich był stosunek do Zw. Socjaldemokratycznego. Shultz próbował przekonać Prezydenta, by nie wymienił nieodtrzymania przez ZSRR zobowiązań wynikających z poprzednich umów o ograniczeniu zbrojeń. Shultz chciał, by Prezydent wspomni o tym w ogólnej formie, twierdząc, że szczegółowe wyliczenie utrudni rokowania z Moskwą. Sekr. obrony Weinberger był za szczególnym wymienniem nieodtrzymania przez Sowietów umów i wygrał.



Rodzina Gromadów w East Paterson, N.J., z którą był zaprzyjaźniony Lechoń. Od lewej: Teresa i Tadeusz Gromadowie, Janina z Gromadów i Henryk Kedroniowie, Aniela i Jan Władysław Gromadowie.

do spotkania z nim?

— Mielismy występ w Klubie Polskich Studentów przy Columbia University w Nowym Jorku — opowiadała Gromada — gdzie zresztą Stowarzyszenie Tatrzańskich Górali nieraz gościło ze swoim zespołem. Kiedyśmy skończyli, podeszło do nas dwóch panów. Okazało się, że był to Lechoń w towarzystwie Aleksandra Janty-Polczyńskiego. — Jakże się cieszę — odezwał się Lechoń — że spotkałem tutaj kawalek Tatr i Podhala!

Tak się zaczęła znajomość świetnego poety z Gromadą i jego zespołem. Przychodził później wielokrotnie na ważniejsze występy zespołu i w samym Nowym Jorku i w innych miastach, głównie na terenie stanu New Jersey. Po obejrzeniu w wykonaniu tego zespołu sztuki "Jak baba diabła wykiwała" w Domu Polskim w Passaic pisał w recenzji (opublikowanej w nowojorskim "Tygodniku Polskim" z dn. 17.III.1946), że był to "wieczór co się zowie pierwszorzędnym", odegrał "żywo i z humorem". W zakończeniu Lechoń stwierdzał:

"Ale najlepsze, jak zawsze, były tańce. I tu podkreślić należy, że cały zespół — o ile nam wiadomo jedyny tego rodzaju wśród Polonii — jest naprawdę znakomity: zarówno tancerze i tancerki jak i muzycanci, z których wielu tu się urodziło i wychowało, autentycznością interpretacji, bogactwem kostiumów nie ustępują rdzennym Podhalańcom. Tadeusz Gromada

dziećmi, już wtedy dorosłymi, rewizytowali Kranzów w Nowym Jorku.

Szczególnie mocno utkwił w pamięci Jana W. Gromady pobyt Lechonia w jego domu w East Paterson w dniu 27 listopada 1954 r. Przyjechał wtedy nie z wizytą, ale z misją dziennikarską: miał nagrać z zespołem Gromadów audycję radiową na Boże Narodzenie. Przyjechał radośnie podekscytowany, szczęśliwy, ożywiony jak nigdy. . . W swoim "Dzienniku" zanotował naza-jutrz:

"Wczoraj byłem u górali Gromadów w East Paterson, aby zrobić z nimi gwiazdkową rozmowę do radia. Poza gospodarzami było jeszcze kilkanaście osób z Podhala rodem, część już tutaj urodzonych, ale mówiących kiedy trzeba po góralsku, śpiewających góralskie pieśni i tańczących krzesanego. Wśród nich młoda Kedroniowa, córka pana Gromady, nauczycielka francuskiego w High School i dr Jabłoński, geolog o ważnym tu stanowisku, pan w dobrej sile wieku, ale wciąż chętny do tych tańców i śpiewów. Tadzja Gromady, który dziesięć lat temu tańczył lepiej niż Lifar, tym razem nie było, jest teraz w wojsku a po powrocie będzie nauczycielem historii, którą studiował pod Haleckim w Fordham. Zapiewają był nieznanymi mi Samek, z którym później wracaliśmy do Nowego Jorku, zdaje się, że to młody Żyd spod Nowego Targu. Tuwim zrobiliby z tego skecz do "Qui pro Quo", ale daję słowo, że śpiewał

stałe, założyć rodzinę i pracować przez 40 lat jako robotnicy w miejscowych fabrykach tworząc jednocześnie wokół siebie ów barwny krąg podhalański — któremu przewodząca nadała, choć oboje dobiegają już 80 lat życia. . . Z Podhala również, ściślej mówiąc z Jabłonki na Orawie rodem był dr Eugeniusz Jabłoński, ongiś współpracownik ks. Ferdynanda Machaya w Komitecie Plebiscytowym Spisko-Orawskim i infulatą do śmierci bliski przyjaciel, z zamiłowania i wykształcenia geolog, specjalista od wierceni doziemnych, który jako wybitny fachowiec odniósł szereg sukcesów międzynarodowych i zwiędził prawie cały świat — osiadł od lat trzydziestych w Stanach Zjednoczonych, zbudował sobie pod Nowym Jorkiem willę w stylu zakopiańskim i związał się serdecznie więzami z Gromadami wchodząc do zarządu Stowarzyszenia Tatrzańskich Górali i uczestnicząc całą duszą w jego działalności. Niemal do końca życia — zmarł w Nowym Jorku w 1975 r. w wieku 83 lat — występował w zespole Stowarzyszenia, i to w stroju góralskim.

I jeszcze parę starszych osób, obecnych na tych "posiadach" góralskich w East Paterson, wywodziło się z Podhala, z emigracji przedwojennej. Natomiast młodzi ludzie, którzy przed Lechonem po góralsku tańczyli, śpiewali i grali, urodzili się już wszyscy w Ameryce i mieli za sobą szkoły amerykańskie, średnie lub wyższe, ale

Ks. Edward Witusik, M.S.

Polski Św. Franciszek

Będzie mowa o Bracie Albercie, czyli o Adamie Chmielowskim, gdyż tak się w życiu świeckim nazywał, którego — w czasie mszy beatyfikacyjnej na Błoniach krakowskich, 22 czerwca 1983 roku — papież Jan Paweł II wyniósł do czci ołtarzy, ogłaszając błogosławionym.

Do sprawy podejść drogą okrężną. Moja noga po raz pierwszy stanęła na ziemi amerykańskiej z końcem sierpnia 1971 r. Zostałem przysłany do kancelarii wydawnictwa "Posłańca M. B. Saletyńskiego". Ażebym nie tęsknił, wyszukano mi zajęcia w parafii św. Jana Bożego w Chicago, gdzie w tamtych latach były jeszcze trzy msze niedzielne w języku polskim. Ponieważ od czasu do czasu zabierałem z sobą podręczną maszynę do pisania, z polskimi czcionkami, prosiło mnie, abym co tydzień napisał ogłoszenie parafialne do biuletynu i krótkie rozważanie na temat czytań mszalnych lub coś w tym rodzaju, zależnie od potrzeby.

I tymi to moimi rozważaniami zainteresował się ks. biskup Abramowicz, pomocniczy biskup Chicago, który często odwiedzał naszą plebanie. Powiedziano mi, że pisuje to nikomu nie znany przybysz z Polski, to znaczy ja. I tak się zaczęło.

Bp Abramowicz zadzwonił do mnie. Powiedział mi, że od niejakiego już czasu przemysłowa nad stworzeniem cotygodniowej kolumny (rubryki) polskiej w chicagowskim anglojęzycznym tygodniku diecezjalnym. Ma na to zezwolenie kard. Cody. Wszystko się jednak rozbiło o brak redaktora. Owszem, ten czy ów napisałby raz lub drugi, ale tak stale... na to na razie nie ma chętnych. Powiedział mi, że na mnie spoczęło oko biskupie. I dodał, że "jak biskup prosi, to tyle samo znaczy, co rozkazuje".

Zgodziłem się chętnie, dobrowolnie, bez rozkazywania. Polska rubryka miałyby to być niedzielne rozważania na temat czytań mszalnych, coś w rodzaju homilii, dla tych przede wszystkim katolików polskiego pochodzenia, którzy opuścili dzielnice polonijne i przenieśli się na przemiatka, gdzie nie ma kościołów polonijnych, żeby mieli strawę duchową w zrozumiałym języku.

Tak było początkowo. Później, ponieważ miałem co do tego wolną rękę, zacząłem dobierać tematy według potrzeb chwili czy mego własnego upodobania. Kolumna polska ukazała się po raz pierwszy w ostatniej niedzielnej sierpnia 1973 r. A zatem w ub. roku minęło pierwsze 10-lecie jej istnienia, a równocześnie mojego redaktorstwa — ja zapoczątkowałem i ja, dzięki Bogu, dalej ją jeszcze prowadzę. A więc — malutki jubileusz.

I tak się cudownie po prostu złożyło, że pierwszemu rozważaniu dałem tytuł: "Człowiek ewangeliczny". Opo- wiedziałem o polskim św. Franciszku czyli o Bracie Albercie, gdyż ten przykład w sam raz mi pasował do czytań niedzielnych. Pisałem o tym, co dobrze znałem i kochałem, jako że do kapłaństwa przygotowywałem się w Krakowie, gdzie Brat Albert działał, gdzie zmarł i gdzie jest jego grób.

Skoro tak, powtórzę co przed 10 laty pisałem w "New World", gdyż taką podówczas nosił nazwę obecny "Chicago Catholic", co pisałem o polskim św. Franciszku czyli o Bracie Albercie. "W sam dzień Bożego Narodzenia 1916 roku rozeszła się po Krakowie bolesna wiadomość, że Brat Albert nie żyje. Kim był ów Brat Albert, na którego pogrzebie zebrał się cały Kraków, a kiedy kondukt pogrzebowy przechodził przez Rynek, polscy żołnierze stali na baczność i prezentowali broń?"

"To sławny malarz, który przed przywdzieniem sukni zakonnej nazywał się Adam Chmielowski, którego obrazy wystawiane były w Paryżu i Londynie. To żołnierz, który w Powstaniu Styczniowym, 1863 roku, w walce z Moskalami stracił nogę.

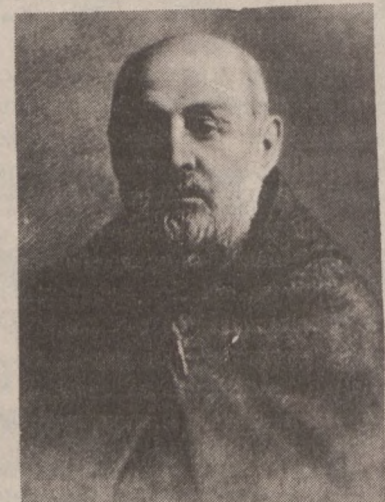
"To ten, który pewnego wieczoru, wracając do domu z uczty, kiedy ujrzał żebraków i nędzarzy Krakowa — głodnych, zmarzniętych i bezdomnych — porzucił świat, przywdziewa strój zakony koloru ziemi, staje się ich ojcem i opiekunem, w swoich tak dobrze później znanych "ogrzewalniach" krakowskich czy lwowskich.

"Jego wózek kwestarski znali wszyscy, a przede wszystkim dzieci, gdy codziennie odwiedzał domy bogatszych krakowian i dawnych swoich przyjaciół, zbierając odzież i żywność dla swoich "opuchlaków", jak nazywał podopiecznych nędzarzy. A dla opieki nad nimi założył dwa zgromadzenia zakonne (żebracze): Braci Albertynów i Siostry Albertynki, których ubrał w

habity koloru ziemi, ażeby się nie obawiali zbrudzenia w zetknięciu z nędzą i brudem.

"To ten, który wraz ze swoimi braćmi zakonnymi budował drogę z Zakopanego do Morskiego Oka, a z polskim szarym chlebem szedł nie tylko do swoich biedaków, lecz także do biskupów krakowskich — do kard. Dunajskiego, a potem do kard. Puzyry — kiedy składał im życzenia świąteczne. Bo Brat Albert był samą dobrocią — tak dobrym, jak dobry jest chleb dla głodnego.

"Zegnał więc Kraków człowieka dobrego: o ogromnym poświęceniu, świętego. Nie jest jeszcze wprawdzie Brat Albert ogłoszony świętym, ale jego proces beatyfikacyjny jest już prawie



ŚLUGA BOŻY BRAT ALBERT *1845+1916

na ukończeniu. (Tak pisałem w roku 1973). Ojciec Święty Paweł VI po przeczytaniu życiorysu Brata Alberta powiedział w zadumie, iż jest to najpiękniejszy człowiek ostatnich czasów, jasna pochodnia dla zmaterializowanego człowieka XX wieku..."

Taki wstęp do mojego wstępnego rozważania w "New World" dałem przed dziesięć laty. Powiedziałem, co o Bracie Albercie powiedział papież Paweł VI. A teraz wypada mi dodać, iż obecny papież — Jan Paweł II — kiedy nie był jeszcze papieżem, nazwał Brata Alberta "bratem naszego Boga".

Otóż samym początkiem lat 1950-tych, kiedy byłem studentem teologii w Krakowie, ks. Karol Wojtyła napisał sztukę teatralną, której dał tytuł "Brat naszego Boga", poświęconą przepięknej postaci Brata Alberta, polskiego św. Franciszka. Sztuka ta, przed wprowadzeniem stanu wojennego grywana była na scenach polskich — jak jest teraz, nie mogę powiedzieć — i jest grywana na scenach zagranicznych. Język ks. Wojtyły nie jest łatwy. Sztuka więc przeznaczona jest w szczególności dla ludzi głęboko myślących, nie dla normalnych zjadaczy chleba.

W każdym bądź razie Brat Albert był i jest ulubieńcem obecnego Papieża. Skoro tak się rzeczy mają, nie potrzeba się dziwić, że kongregacje rzymskie postarały się o tak niespodziewanie szybkie zakończenie sprawy beatyfikacyjnej Brata Alberta. Widocznie chciały, aby Ojciec Święty mógł bohatera swej sztuki ogłosić błogosławionym w czasie swojej drugiej podróży do Polski. Bo, prawdę powiedziawszy, sprawa potoczyła się tak szybko, iż nawet znawcy byli zaskoczeni. Jeszcze z końcem maja 1983 r. była w planie beatyfikacja tylko Ojca Rafała Kalinowskiego.

Nie jestem znawcą tych spraw wiem tylko to, co wyczytałem w prasie lub usłyszę w radio czy telewizji. I przyznaję się, że wiadomością o beatyfikacji byłem wstrząśnięty, bo mało byłoby wyrazić się "zaskoczony". A dowiedziałem się o wszystkim tuż przed sumą odpustową — w Krakowie.

Znalazłem się w Krakowie w sam raz 6 czerwca wieczorem. Piszę "w sam raz", ponieważ w tym dniu przypada uroczystość św. Norberta, patrona naszego kościoła seminaryjnego, gdzie jako kleryk coś ze trzy kolejki na po sobie lata pełniłem funkcje zakrystiana (i w niejedną środę ubierałem do ołtarza młodego ks. Karola Wojtyłę, który był wówczas asystentem kolegiaty św. Floriana, a w naszym kościółku głosił konferencje dla matek w ciąży).

Sumę miał celebrować (6 czerwca 1983) proboszcz kolegiaty św. Floriana, ale się nie zjawił, bo dopiero co powrócił z Rzymu i był bardzo zmęczony. W swoim zastępstwie przysłał młodziutkiego wikarego. I ten to księżyk opowiadał nam w wielkiej tajemnicy, co i jemu też powiedział proboszcz w tajemnicy, żeby nie rozgłaszał — dopóki nie zostanie ogłoszone przez oficjalne władze kościelne — że będzie beatyfikacja Brata Alberta! Co więcej, w Poznaniu także będzie miała miejsce beatyfikacja Matki Urszuli Ledóchowskiej! Mieliśmy więc prawdziwie odpustową radość.

Ciekawi prawdopodobnie jesteście, dlaczego raz po raz nazywam Brata Alberta "polskim św. Franciszkiem". To nie mój wymysł. Za takiego go mieli jego koledzy i przyjaciele. Dobrze wiemy, w jakich czasach żył św. Franciszek z Asyżu. Były to czasy błędnych rycerzy, czasy pańników do różnych miejsc świętych; żebrzących o kawałek chleba po domach czy w kryptach kościelnych.

I takim to "błędnym rycerzem" i żebrakiem stał się sam św. Franciszek. Oby tylko on sam! Stał się przeciw założycielem zakonu żebraczego. Wy rzekł się, on sam i jego "bracia mniejsi", dosłownie wszystkiego, by stać się ubogim w sensie ewangelicznym. Zdał się całkowicie na wólcę Opatrzności Bożej. I stał się wędrownym piewą dobroci i miłości Bożej. Radośniejszego człowieka świat nie widział. A on sam wszędzie widział Boga: nawet wilka uważał za swojego brata, jako Boga stworzenie, a śmierć za siostrę.

Jednym z najstarszych zabytków literatury polskiej, oczywiście pisanym w języku polskim, jest średniowieczna legenda o św. Aleksym: "Żywot św. Aleksy". Był Rzymianinem sławnego rodu. Ożeniono go z córką cesarską. Ale w noc poślubną gdzieś przepadł bez śladu. Uciekł na Wschód i skazał się na dobrowolny żywot żebraczy. Kilka ostatnich lat spędził, jak biblijny żebrak Łazarz, razem z innymi żebrakami przed pałacem swego ojca i swojej żony, nie rozpoznany. Poznał go dopiero po śmierci. To był bohater czasów średniowiecznych. Bo stać go było na tego rodzaju i tak wielkie wyrzeczenie.

I takim to św. Aleksym naszych czasów stał się Adam Chmielowski. Prawdą, był inwalidą wojennym — w czasie walki z Moskalami pod jego koniem eksplodował granat, w wyniku czego trzeba było naszemu rycerzowi amputować nogę (św. Franciszek też był rycerzem) — ale zdobył wykształcenie i był znanym i cenionym malarzem. Studiował nie tylko w szkołach polskich, lecz również w Paryżu, w Monachium, w Wenecji.

Wiazały go bliskie więzi z takimi choćby tylko znanymi osobistościami jak Henryk Sienkiewicz, Helena Modrzejewska czy Adolf Dygasiński, nie wymienając innych. Jego płótna — takie jak "Wizja św. Małgorzaty", "Ecce Homo", "Na cmentarzu mnich" i inne — wystawiane były w Paryżu i Londynie, płótna pełne bolesnej poezji i jakiejś tajemniczej melancholii.

(Tym się mianowicie nasz polski św. Franciszek, żyjący na przełomie wieku XIX i XX, różnił od swego pierwowzoru z przełomu XII i XIII wieku, że nasz — jako wychowany pod błędnym niebem północy i na biednej polskiej ziemi — był melancholijnym piewą miłości Bożej, podczas gdy tamten — wychowany pod błękitnym niebem południa — był piewą radośnym).

Był więc znanym artystą malarzem i mógł być prowadzić "żywot człowieka poczciwego", a on tymczasem stał się Bratem Albertem: poszedł w ślady syna sukienika z Asyżu, wyrzekł się "świata" i stał się żebrakiem, czyli ubogim w sensie ewangelicznym. Bo cóż to była za przyjemność jeździć po Krakowie swoim żebraczym wózkiem, kuścić od drzwi do drzwi dawnych przyjaciół i znajomych, prosić o wsparcie dla swoich "opuchlaków"?

Zaś owi "opuchlaki", to — prócz normalnych nędzarzy — były to również męty społeczne: nocni złodzieje, którzy potrzebowali "ogrzewalni" ale tylko na dzień, a nawet kryminaliści. Gdy zaś mowa o "ogrzewalniach" dla kobiet — były one także przytuliskiem dla różnych "ptaków nocnych" nie często z cnotliwym życiem wspólnego nie mających. Chcecie na to dowodu? Otóż przeor krakowskich Paulinów ze Skalki odmówił SS. Albertynkom prawa do przyjmowania w jego kościele Komunii św. A to dlatego, że mieszkaly i jadały razem z "opuchlakami" w "ogrzewalni" dla kobiet. Potrzebna aż była interwencja kard. Dunajewskiego, protektora dzieła Brata Alberta.

W oczach ludzi trzeźwych Brat Albert uchodził za "nierealnego marzyciela", podobnie jak kiedyś św. Franciszek, ponieważ nie nie chciał mieć na własność: "ogrzewalnie" były własnością miejską, a "pustelnie albertynskie" na Kalatówkach w Zakopanem czy na Podolu prawnie należały do ofiarodawców.

Wszystko to bardzo poetycko wygląda na papierze, ale w życiu było inaczej. Zresztą, całe życie Brata Alberta było znaczone krzyżami. Urodził się 20 sierpnia w Igołomi koło Krakowa. Gdy miał 8 lat, umarł mu

Sławomir Mrozek

Życie Duchowe, Umysłowe i Artystyczne

Proszę osób.

Nie, nie powiem panie i panowie, jak to było w zwyczaju mówić jeszcze do niedawna. Nie zaczęło mojego przemówienia w tak starożytny sposób, ponieważ tu będzie mowa o przyszłości, czyli zaczniemy od dnia dzisiejszego, współcześnie, wystrzegając się starannie starych nawyków. Zaś zróżnicowania, odmiany, rozróżnienia dzisiaj należą już do przeszłości, między innymi różnice płci. Pozwoli mi to zresztą uniknąć zakłopotania, a nawet wręcz kłopotów. Bowiem nawet gdybym chciał nadal uprawiać to godne pożałowania i niesłuszne skądinąd — choć prawdę mówiąc nie wiem skąd — rozróżnienie na kobiety i mężczyzn, to musiałbym wymienić kobiety najpierw, a mężczyzn potem, jak to właśnie było starym zwyczajem, albo najpierw mężczyzn, a kobiety później, ale też nie mógłbym postąpić inaczej. Bowiem linearności naszej ludzkiej mowy, nieublagany fakt, że nie możemy wypowiedzieć dwóch słów jednocześnie i musimy je wypowiadać po kolei sprawia, że jedno z tych słów musi być powiedziane najpierw, a drugie potem, względnie drugie najpierw, a pierwsze potem, co i tak sprawi, że to drugie, jeżeli wypowiedziane najpierw, stanie się pierwszym. Lecz cóż by się stało, gdybym powodowany owym starym obyczajem wymienił kobiety na pierwszym miejscu, czyli rozpoczął mój wykład od tradycyjnego: panie i panowie? Nietrudno przewidzieć. Oto niektóre osoby spośród tu zgromadzonych, te, które niegdyś rozróżniano od innych osób opierając je mianem pań, poczułyby się urażone. Ależ dlaczego? Ano dlatego, że dając im pierwszeństwo niechybnie zostałbym posądzony o kurtuazję, czyli paternalistyczny protekcjonalizm. A więc o to, że czuję się wyższy, ponieważ rozmyślnie ustępować na plan dalszy, zachowywać się kurtuazyjnie — może tylko ktoś, kto uważa, że będąc wyższym może sobie na to pozwolić. Niech mnie więc Bóg broni, abym na pierwszym miejscu wymienił panie, a na drugim panów, nawet gdybym chciał popęlić ten straszny błąd rozróżnienia. Pod pozorem kurtuazji dąlbym dowód mojego poczucia wyższości nad płcią odmienną, co by mnie naraziło na niezawodne i sprawiedliwe jej oburzenie. Lecz ten sam Bóg niech mnie broni również przed wymiśleniem panów na pierwszym miejscu, a pań na drugim. Bowiem wtedy — i już bez żadnych pozorów, które by należało demaskować, czyli bez tak zwanego piaszczyka kurtuazji, wręcz i bezpośrednio dąlbym wyraz temuż samemu poczuciu wyższości. Na szczęście już nie muszę, przedstawiony powyżej dyalemat mamy już poza sobą, niniejsze rozważania mają charakter li-tylko studiów historycznych, których celem jest ukazać grozę, w jakiej żyliśmy gdyśm rozróżniali. Uświadomić nam przebieg drogi postępu, abyśmy lepiej umieli docenić, postępu zgromadzonych tu osób, dzień dzisiejszy. Czyli tym bardziej uzasadnioną żywić nadzieję, że przyszłość, która będzie tematem niniejszego wykładu przyniesie nam jeszcze większą ulgę. Dodam tylko, aby zakończyć wstęp i ostatecznie zażegnać jakiegokolwiek podejrzenia, jeżeli takowej są jeszcze wobec mojej osoby przez te osoby, które niegdyś zwano kobietami, że przy pierwszej katastrofie morskiej, lotniczej czy lądowej, w jakiej wypadnie mi uczestniczyć będę kopał bez różnicy wszystkie osoby, które znajdują się między mną a łodzią ratunkową, czy innym narzędziem ocalenia. Zapewniam, że będę odpychał i traktował nie czyniąc żadnych różnic między mężczyznami i kobietami, zgodnie z założeniem, że takie różnice nie istnieją.

Tak, proszę osób, nie rozróżniać i nie odróżniać, na tej drodze leży zbawienie. Distinguo — rozróżniam, to łacińskie słowo było kiedyś dewizą filozofów, metodą uczonych i praktyką życia codziennego. I cóż z tego wyniknęło? Tylko różności, odmienności i nierówności. Na szczęście, gdy miał 14 lat, stracił matkę, gdyż wstąpił do nowicjatu OO. Jezuitów, zapadł na chorobę nerwową i trzeba się było leczyc w szpitalu psychiatrycznym we Lwowie. A resztę jego życia już jako tako znamy.

ście spostrzegliśmy się w porę i diametralnie zmieniliśmy kierunek. Nie różnice, ale podobieństwa nam teraz przyświecają, zaś od podobieństw przechodzimy do tożsamości. Miejsmy więc nadzieję, więcej, miejmy pewność, że skutki będą równie odwrotne jak przyczyny. Na tej drodze dojdziemy do jedności wszech rzeczy i wszech zjawisk, czyli do boskości. Bo czyż jedność, jedność, nie jest cechą boską? I nawet obalenie różnic między tym, co sakralne, a tym co świeckie paradoksalnie, lecz tylko na pozór paradoksalnie, doprowadzi nas zatem do świętości, jedynej, wspólnej i wszechogarniającej. Wyniknie z tego boskość, choć malkontenci, zacofańcy, obrońcy dawnego stylu twierdzą złośliwie, że wyniknie z tego kupa.

Lecz zanim dojdziemy do boskości, czy też do kupy, jak twierdzą nasi wrogowie, co jeszcze pozostaje nam do zrobienia. Mianowicie należy znaleźć klucz uniwersalny do idei. Umysł ludzki przejawia wciąż jeszcze pożałowania godną skłonność do produkowania idei różnych i przeciwnych, jako przykład wymienię choćby ową prognozę kupy, jako przeciwną prognozie boskości. Ach, jakże nas wszystkich męczą sprzeczności, zwłaszcza tych, którzy posiadając ideę jedynie słuszną muszą jednak wciąż udawadniać jej słuszność, mimo że od początku była ona, jest i pozostaje słuszną. Udawadniać, to znaczy bronić jej przed argumentami idei z nią sprzecznych, wciąż żywych lub wciąż się odradzających, choć przecież niesłusznych. Przypatrzmy się, jaka jest kolejność tego proceduru.

Najpierw tworzymy ideę, potem dopiero usiłujemy przekonać innych o jej słuszności. Jest to praca żmudna i niewdzięczna. Argument opiera się argumentowi, a nawet jeżeli mu w końcu ulega, to wkrótce pojawia się nowy argument, który zajmuje miejsce pokonanego towarzysza i wysiłek przekonywania trwa nadal, aż należy ze smutkiem stwierdzić, że nigdy nie ma mu końca. Nigdy nie można uznać z całą pewnością, że ostatecznie uwieńczony został powodzeniem. Czy tak być musi? Czy nie ma na to rady?

Otóż tak być nie musi i jest na to rada. Przystępuję do zasadniczej części mojego wykładu.

Czy wszyscy widzą przedmiot, który trzymamy w rękach? Dla tych, którzy siedzą w ostatnich rzędach dokonam krótkiego opisu. Jest to przedmiot wykonany z drewna, najlepiej dębowego, długości około sześćdziesięciu centymetrów, z jednego końca cieńszy, z drugiego grubszy. Cieńszy koniec może być owinięty taśmą gumową dla pewniejszego uchwytu, grubszy koniec może być okuty żelazem lub tylko nabity stalowymi ćwiekami. Przedstawiam państwu tylko model podstawowy, bez okuć i uchwytu, warianty i ulepszenia mogą się mnożyć w nieskończoność, zależnie od lokalnej tradycji, materiałów, poziomu technologii, możliwości wytwórczych, inwencji producenta i preferencji użytkownika. Niemniej wszystkie odmiany wy-

Zamek Królewski Po 12 Latach

Minęło 12 lat od momentu, kiedy ruszyły prace przy odbudowie Zamku Królewskiego w Warszawie. Dziś zamkowa sylwetka znów jest nieodłącznie związana z Placem Zamkowym i Starówką. Każda cegła w zamkowych murach to dar serca Polaków z kraju i zagranicy.

Do końca ub. roku Zamek zwiedziło prawie 250 tys. osób, choć nadal trwa urządzanie jego wnętrza. Zapelniają się one stopniowo dziełami sztuki.

Znaczną część przekazało Muzeum Narodowe, część pochodzi z zakupów. Wiele pamiątek i dzieł sztuki trafia do warszawskiego Zamku jako dary z kraju i zagranicy. Ostatnio zbiory wzbogaciły się o bardzo cenne akty z podpisami królów polskich — Jana Kazimierza i Stanisława Autusta.

Na wiosnę udostępnione zostaną do zwiedzania kolejne pomieszczenia w południowym skrzydle Zamku. Będą to: ganek grodzki, dawna kordegarda, izba średnia, pokój oficerski, sala gwardii konnej, galeria czterech pór roku oraz schody wielkie — najwspanialsze w Zamku.

Czynna także będzie sala Canaletta, do której powróciły obrazy tego znakomitego malarza starej War-

wodzą się z tego samego, niezmiernie prostego modelu, zwanego pałą.

Zastosowanie jest następujące. Gdy spotykamy kogoś na drodze, niezwłocznie bijemy go pałą po głowie. Należy bić na tyle mocno, aby obywateli stracił przytomność całkowicie. Przeszajemy więc bić w momencie, kiedy on już leży, lecz choć unieruchomiony — zachowuje bierny kontakt z otoczeniem, w tym wypadku z nami. Dopiero wtedy przystępujemy do rozmowy. W tym celu znajdujemy ideę, do której chcemy go przekonać. Już pierwszy rzut oka na sytuację pozwala ocenić zalety naszej metody. Po pierwsze — zapewniamy sobie całkowitą dowolność w wyborze idei. Możemy zaproponować rozmówcy cokolwiek nam przyjdzie do głowy, zarówno ideę przygotowaną z dawna, jak i coś, co się nam nasuwa w ostatniej chwili pod wpływem natchnienia. Nie jesteśmy skrupolani przedwcześnie eliminacją, tym mniej mozolnym opracowywaniem szczegółów. Jest to bardzo przyjemne poczucie wolności myślenia, nieznanne myślicielom ortodoksyjnym.

Po drugie — a pierwsze wynika z drugiego — nasz partner jest dostatecznie oszołomiony, aby przyjąć nasze tezy bez kłopotliwych kontrargumentów. Przekonujemy go o słuszności naszych poglądów natychmiast, skutecznie i trwale, ponieważ przy pierwszych oznakach powrotu do pełnosprawności wystarczą dodatkowe, nawet niezbyt silne uderzenia, aby utrwalił w nim głębokie przekonanie, że mamy rację.

Teraz jasne się staje, dlaczego nazywamy ten oto tutaj zademonstrowany przedmiot uniwersalnym kluczem ideologicznym. Klucz, ponieważ otwiera drogę przekonaniom, ideologicznym, ponieważ ma zastosowanie w świecie idei, uniwersalny, ponieważ nadaje się do wszystkich idei bez wyjątku. Znaczenie tego wynalazku trudno ogarnąć od razu, właśnie ze względu na jego prostotę. Ale czy największe odkrycia nie były zarazem najprostszymi? Ziemia krąży wokół słońca, a nie słońce wokół Ziemi — twierdzenie to jest tylko prostym odwróceniem twierdzenia, które je poprzedzało, a jednak jego implikacje i konsekwencje są niezmiernie. Podobnie i ja odkrywam, że wystarczy tylko odwrócić procedurę: bić najpierw, a rozmawiać potem, a nie odwrotnie, jak to czyniono do tej pory, aby skutki okazały się wprost oszałamiające.

Nie będziemy więc przedłużać naszego zebrania rozpatrywaniem tych skutków w szczegółach, ponieważ aby to uczynić musielibyśmy mieć do dyspozycji tyłu czasu, ile nas dzieli od tej historycznej chwili, od naszego odkrycia, do samego kresu ludzkich dziejów. Dodam tylko, że egzemplarze uniwersalnego klucza ideologicznego, w estetycznym wykonaniu i po umiarkowanych cenach są do nabycia w szatni przy wyjściu. Upraszam się o rozpoczęcie dyskusji dopiero po opuszczeniu budynku, na placu.

Kultura (Paryż)

zawy.

Warto dodać, że Zamek posiada szereg nowoczesnych urządzeń mających zapewnić jak najlepsze warunki zabezpieczenia i przechowywania eksponatów, bezpieczeństwo przeciwpożarowe, a także nowoczesne rozwiązania ułatwiające pracę personelu i zwiedzanie pomieszczeń.

Tworzy także własne pracownie, zajmujące się konserwacją malarstwa, tkanin i sztuki zdobniczej. W trakcie organizacji jest pracownia konserwacji papieru i metalu. Zamek rozpoczyna też swą działalność wydawniczą — pierwsze katalogi zostały wydrukowane z okazji wystawy "Rzeczpospolita w dobie Jana III".

Egiptski Dar

Arabska Republika Egiptu ofiarowała Uniwersytetowi Warszawskiemu bogaty księgozbiór, obejmujący 350 tomów arabskiej literatury pięknej oraz prace o charakterze naukowym, mianowicie dotyczące historii i kultury Egiptu, arabskiego językoznawstwa i dzieła o charakterze religijnym muzułmańskim. Dar ten wzbogacił zbiory Zakładu Arabistyki Instytutu Orientalistyki U.W.

Facial Cosmetic Surgery
and
Hair Transplants
PRACTICE LIMITED TO THE ABOVE ONLY
CALL FOR AN APPOINTMENT

WAFIK A. HANNA M.D.
BOARD CERTIFIED

3722 S. HARLEM
RIVERSIDE
442-7111

40 S. CLAY
HINSDALE
887-8180

DOKTOR MEDYCYNY
JERZY JACOBI M.D.

LEKARZ
CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby. Badania krwi na cukrzycę, Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

7703 WEST BELMONT AVE.
Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 P.p. Codziennie i w Soboty

*Nie Tylko Wykwalifikowana Opieka Zdrowotna, Ale
Osobista Wysokiej Jakości Opieka
Dla Całej Rodziny!*

Gregory Lipov, M.D., F.A.A.F.P.
Mary Lipov, M.D.

3833 N. CICERO PRZY SIX CORNERS
736-4424

Praktyka Rodzinną
Medycyna Wewnętrzna
Ogólna Chirurgia

Ginekologia
Endokrynologia
Alergie
Prześwietlenia
Elektrokardiogramy
24-Godzinne Kontrolowanie Serca
Laboratorium
Terapia Fizyczna
Terapia Inhalacyjna



"Gdyby nie doktorzy Mary i Gregory Lipov, najprawdopodobniej nie żyłabym już dzisiaj", mówi długoletnia mieszkanka północno-zachodniej strony miasta pani A. Levandowski.

Mówiący Po Polsku Lekarz

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.

Specjalista w Zakresie Położnictwa i Ginekologii
Informuje o otwarciu nowego gabinetu lekarskiego pod adresem:

2858 W. 63rd St. • TEL.: 737-0023

a jednocześnie zawiadamia pacjentki o dalszym prowadzeniu praktyki lekarskiej w poprzednim miejscu:

3929 N. Central Ave. • Chicago, IL 60634

545-7106

24-godzinna obsługa telefoniczna

Mówiący Po Polsku Lekarz

BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.

Specjalista Chorób Wewnętrznych
Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego

Leczenie Choroby Wrzodowej Żołądka i Dwunastnicy,
Chorób Wątroby, Woreczka Żółciowego, Trzustki, Przelyku
i Zaburzeń Jelitowych

2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639

Telefon po 1-szej po południu 637-0900

W soboty od 11-tej do 4-tej

albo 251-8858 24 godziny 7 dni w tygodniu

Mówimy Po Polsku

**H. J. ROZTOCZYŃSKI,
M.D., Ph. D.**

E. KHAIT, M.D.

Specjaliści Chorób chirurgii, Chorób Naczyń
Obwodowych, Interny oraz Chorób Medycznych

Przyjmują Pacjentów 6 Dni w Tygodniu Pod Adresami:

2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434

4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

5720 W. Fullerton Ave. Tel.: 622-9700

Mówiący Po Polsku Lekarz

ZOFIA STEVANOVIC M.D.

Ze specjalizacją chorób wewnętrznych, zrobioną w Polsce i U.S.A.
Zawiadamia o otwarciu Prywatnej Praktyki Ogólnej
3208 N. MAJOR (Okolice Belmont i Central Ave.), Chicago, IL 60634
LECZENIE TRADZIKA I BLIZN POTRADZIKOWYCH.
CHOROBY KREGOSŁUPA I NARZĄDÓW RUCHU.

Godziny przyjęć pacjentów po umówieniu się.

Rano od godz. 9-tej do 2-giej. Tel. do biura

proszę dzwonić na nr. 286-2855 736-2772

i proszę Estelle Gąsowski po godz. 2-giej.

MÓWIĄCY PO POLSKU

Lekarz-Dermatolog

STEFAN BIELIŃSKI, M.D.
Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM

4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923

Przyjęcia pacjentów po uprzednim umówieniu się.

Mówiący po polsku lekarz

SPECJALISTA GINEKOLOG

Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność

JERZY G. BIEŻENSKI, M.D.

po latach pracy naukowej powrócił do praktyki prywatnej

7107 W. BELMONT, CHICAGO • TEL.: 622-4100 — 24 godziny

Wizyty tylko za umówieniem się



LEKARZ MÓWIĄCY PO POLSKU

KRYSZYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.

Zawiadamia o Otwarcu Praktyki Ogólnej Pod Adresem:

6140½ N. Milwaukee Ave. • Chicago, IL 60646

TEL. 763-1757 (Czynny 24 Godziny)

Przychodnia Lekarska Powiązana z
Bethany Methodist Hospital

**\$25 DOLARÓW ZNIŻKI
Z TYM KUPONEM**

CARL S.
KATZ
D.D.S.

NAPRAWY OD \$8.00

PROTEZA OD \$150.00 KORONKA \$150.00

(1 szt.)

MÓWIMY PO POLSKU

JEFFERSON PARK 4952 N. Milwaukee Ave.

DENTAL CLINIC Tel. 545-1882

Przy McDonald's

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny.
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu.
Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. • 282-7906

MÓWIMY PO POLSKU

(I. Bahrani, DDS)

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA

Prowadzi praktykę prywatną w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny: plombowanie, leczenia kanałów, prace protetyczne. Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

LIGSEM MEDICAL CENTER

3833 N. Cicero Ave. • Tel.: 286-7900

ANSWERING SERVICE — 24 GODZINY

Mówiąca po polsku Lekarz-Dentysta

DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. Major (Okolice Belmont — Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów • Czyszczenie

• Prześwietlenie • Protezy • Korony

Naprawy protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

Godziny przyjęć pacjentów po umówieniu się

Rano od godz. 9-tej do 2-giej. Tel. do biura

proszę dzwonić na nr. 286-2855 736-2772

i proszę Estelle Gąsowski po godz. 2-giej.

Enroll Today In

**THE CHICAGO SCHOOL OF
EMERGENCY MEDICAL
TRAINING, INC. EMT-A**
5700 N. Clark St., Chicago, IL 60660
561-5460

• Pursue a career as an Emergency Medical Technician (EMT-A).
• Comprehensive training provided by faculty, classroom, equipment and clinical experience.
• This class is a prerequisite to Paramedic training.

CLASS STARTS FEBRUARY 13th!

PLEASE Send Registration Information:

Name _____
Address _____
City _____ Zip _____
Phone _____

HEALTH CARE AT HOME

Designed to meet your Home Care needs. Services are available from a single visit to 24 hour care/live in.
• Nursing • Medical Social Workers
• Hyperalimentation • Hospice
• Aids • Housekeepers • Companions
• Physical Occupational & Speech Therapists

Medicare Medicaid Insurance
Serving Cook DuPage Will Counties
920-8300

7 Salt Crk Ln Hinsdl

**ILLINOIS MASONIC
MEDICAL CENTER
School Of Nursing**

2½ Year R.N. Diploma Program:

NLN accredited

Self-paced learning

38 college credit hours

Clinically oriented program

Financial aid

836 W. Wellington

975-1600, Ext. 5830

**ACUPUNCTURE
CLINIC**

SINCE 1973
TRADITIONAL & MODERN
MODALITIES

ARTHRITIS INSOMNIA
ALLERGY NEURALGIA
BACKACHE SCIATICA
DEPRESSION SEX DYSFUNCTIONS
FACE LIFTS SMOKING
HEADACHES SPORTS INJURIES, etc.

*** Licensed Physicians ***

James Lo., M.D. Mary Lo., M.D.

782-0487 848-0330

55 E. Washington Suite 100 (1st Floor)

8525 W. North Ave. (1st Floor)

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee

(Róg Belmont i Milwaukee Ave.)

Pod Kierownictwem Dr. Romana Z. Walczyńskiego, M.D. Ph. D.

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

LEKARZE RÓŻNYCH SPECJALNOŚCI

oraz DENTYŚCI: Dr. Pasiewicz i Dr. Dillon

7 DNI W TYGODNIU CZYNNY • Ogólnych Chorób Wewnętrznych, Dziecięcych, Chorób Skórnych, Ginekolog, Neurolog, Badania Laboratoryjne, Zabiegi Lekarskie. MÓWIMY PO POLSKU

MEDI QUIP

WASZ NIEZAWODNY SPECJALISTA W DOSTARCZANIU WYPOSAŻENIA MEDYCZNEGO DLA "DOMOWEJ OPIEKI". DO NABYCIA LUB WYPOŻYCZENIA.

• Wystawiamy rachunki do Medicare za wypożyczenie dla Was.

• Bezpłatne dostarczanie i ustawienie sprzętu medycznego.
7221 Madison Street
Forest Park, Illinois

Tel.: 366-4177 lub 4178

Od pon. do piątku
8:30 do 5:00 po pld.



AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP

SPECJALISTYCZNE CENTRUM

LEKARSKIE DLA KOBIEC

DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG

Oraz Asystentki MOWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży.

Porady i Próby Moczku na Ciążę Bezpłatne.

Dzwonić: 772-7726 Pytać o Panią Marię

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.

WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN.

2744 N. WESTERN AVE. ★ PRZY DIVERSEY AVE.

DR. WOLF D. PEDDINGHAUS

1911 Central

Evanston

Na rogu Green Bay i Central

Rodzinną pomoc lekarską i choroby wewnętrzne.

Tel.: 328-1112



**SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIEC
ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE**

• BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ

• PORADY CIĄŻOWE

• LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA

• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW

Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

DZWONIĆ W JEZYKU POLSKIM PYTAĆ O P. HALINĘ

OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.

5086 N. ELSTON 725-0200

MÓWIĄCY PO POLSKU LEKARZ SPECJALISTA PODIATRA

SPECJALNA WPROWADZAJĄCA OFERTA

Six Corners Foot Clinic z przyjemnością zawiadamia o nowej formie usług przy leczeniu schorzeń stóp.

BEZPŁATNE OPERACJE STÓP

Emeryci z ubezpieczeniem Medicare, którzy uregulowali już roczną potrącaną opłatę, a których warunki finansowe nie pozwalają na pełną zapłatę za świadczenia lekarskie, nie będą obciążeni 20% częścią opłaty nie pokrywanej przez Medicare, za wykonane zabiegi przy schorzeniach stóp i inne usługi lekarskie zatwierdzone przez Medicare.

LUB

Jeżeli Twój plan ubezpieczeniowy pokrywa 80% opłat w wysokości ogólnie przyjętej i uregulowałeś już roczną potrącaną opłatę, my zaakceptujemy wpłatę ubezpieczenia jako całkowitą opłatę za operację wykonaną w naszej klinice.

NATYCHMIASTOWY POWROT DO DOMU PO OPERACJI

Większość schorzeń i zdeformowań takich jak: bolesne guzy na wielkim palcu u nogi, paluch młotowaty, odciśki, zrogowaciały naskórek, wrastające paznokcie, ostrogi, brodawki itp. korygujemy chirurgicznie w naszym gabinecie. Zabiegi te przeprowadzane są z reguły bezbolesnie, zakładanie szwów i stosowanie silnych środków medycznych najczęściej nie jest konieczne i zwykle pacjenci wracają do pracy do paru dniach, o ile nie natychmiast.

INNE USŁUGI

Oprócz wspomnianych wyżej chirurgicznych zabiegów Six Corners Foot Clinic oferuje pomoc lekarską w zakresie:

1. Urazowe uszkodzenia stóp i kostek
2. Krążenie krwi w kończynach dolnych
3. Prześwietlenia, fizykoterapia, hydroterapijka
4. Leczenie kontuzji sportowych
5. Zdeformowania i płaskostopie u dzieci
6. Chód ze stopami zwróconymi do wewnątrz lub na zewnątrz
7. Leczenie nóg osób chorych na cukrzycę

Po Umówienie Dzwon 685-8400

SIX CORNERS FOOT CLINIC

Dr. Paul Nadzikewycz

4956 W. Irving Park Rd.

Chicago, IL 60641

DR. ROMAN CZAPLICKI, D.C., F.C.C.I.
LEKARZ CHIROPRAKTOR

SPECJALISTA W LECZENIU USZKODZEN I OBRAŻEN
W PRACY, W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, CHRO-
NICZNYCH BÓLI PLECÓW, PROBLEMÓW Z DYSKIEM,
KARKIEM, BARKIEM, I RAMIONAMI, BÓLI DOLNEJ
CZĘŚCI KREGOSŁUPA, BÓLI GŁOWY, CIERPNIĘCIA
RAK I PODOBNYCH CIERPIEŃ.

AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEN UBEZPIECZENIOWYCH
Ponieważ koszt leczenia obciążają tak bardzo budżet osoby, lub rodziny, usta-
liliśmy zasadę akceptowania świadczeń ubezpieczenia zamiast opłat gotówką
za leczenie. Jeśli byliście w wypadku i inna osoba jest odpowiedzialna,
przyjmujemy świadczenie jej ubezpieczenia jako całkowitą zapłatę Waszego
rachunku.

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

Tel. (312) 282-2666

Za Upřednim Umówieniem

207 Villa Avenue

Villa Park, IL 60181

Tel. (312) 833-1472

24 Godziny Czynny Telefon



Dr. Roman
Czapliski

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!



Z 14 KARATOWEGO ZŁOTA
ŚLUBNE OBRĄCZKI
 Tylko z Tym Kuponem Dopóki Starczy Zapas
\$39⁹⁵
WERNIKOFF'S JEWELERS
 2731 N. Milwaukee Ave • 252-7573

PO ARTYKUŁY NA PODARKI WSTĄPCIE DO
GIGI & SHERRY'S
 Fantasyland of Dolls & Teddy Bears
 7900 N. Milwaukee
 Oak Mill Mall, Niles
 Tel. po informacje 470-1540

SŁUŻYMY POLONII



CASIMIR E. WEGLARZ
 Asystent Wiceprezesa



IRENE FORD
 Asystent Wiceprezesa

Manufacturers Bank

1200 North Ashland Avenue
 Chicago, Illinois 60622
 Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000
 ZASOBY PONAD \$150 MILIONÓW

NORTH GRAND AUTO PARTS
 4465 W. GRAND (Chicago) 235-2717 235-4465
 Kupujemy Samochody
 gwarantowane motory i transmisje
 Dobrej Jakości Używane Części

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO HOLOWANIE ZABIERZEMY NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW

SEKJE KAROSERII 

CHŁODNICE UŻYWANE I ODREMONTOWANE JUZ OD \$40.00

STARTERY JUZ OD \$15.00

OTWARTE CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK

PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE 

DOBRE UŻYWANE OPONY JUZ OD \$5.00

INSTALUJEMY TRANSMISJE JUZ OD \$50.00

INSTALUJEMY SILNIKI JUZ OD \$100.00

VICTORY AUTO WRECKERS INC.
 710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
 TELEFON: 860-2000 MÓWIMY PO POLSKU dzwonicie dziś

Memorandum Rządu RP Na Uchodźstwie

W sprawie zaufania, bezpieczeństwa i rozbrojenia w Europie, do państw-uczestników Konferencji Rozbrojeniowej w Sztokholmie w styczniu 1984 roku.

Rząd RP na Uchodźstwie, reprezentujący prawdziwe interesy Polski i prawdziwe stanowisko Narodu Polskiego wita z zadowoleniem kroki zmierzające do uniknięcia konfliktu zbrojnego w Europie, do likwidowania napięcia na drodze pokojowej, do zażegnania konfliktów i do zadośćuczynienia słusznym aspiracjom narodów Europy środkowo-wschodniej.

Dotychczasowy stan rzeczy wynikający z Aktu Końcowego Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie zakończony w 1975 roku w Helsinkach (Część I) jest niedostateczny. Uderza rażąca dysproporcja między celem tego dokumentu, a możliwością jego praktycznej realizacji. Zamiast stwarzania i powiększania wzajemnego zaufania zawarte tam postanowienia wprowadzają tylko w błąd opinię publiczną, sugerując istnienie jakiejś procedury, która zapewniałaby postęp w kierunku bezpieczeństwa europejskiego.

Należy więc dążyć do wprowadzenia rzeczywistych środków wzajemnej kontroli, które dawałyby jakiegoś podstawy do zwiększenia wzajemnego zaufania.

Nie widać warunków do spełnienia tego postulatów. Istota problemu wzajemnego zaufania leży bowiem nie w sprawach wojskowych, chociaż rosnący wyścig zbrojeń powiększa brak zaufania. Problem wzajemnego zaufania tkwi w dziedzinie polityki i dlatego jest problem politycznym.

Po roku 1945, wbrew Prawu Narodów, wbrew umowom międzynarodowym, wbrew woli ludności, Sowiety przy pomocy siły zniewoliły Polskę i inne państwa Europy środkowo-wschodniej. Przy pomocy marionetkowych rządów narzuciły tym krajom ustroj polityczny, społeczny i ekonomiczny. Usiłują narzucić im obcą kulturę. Narzucają im politykę zagraniczną i włączyły je w tryby sowieckiej maszyny wojennej. Na straży tego porządku stoi groźba inwazji Armii Sowieckiej zrealizowana jaw-

nie w wypadku Węgier w 1956 roku, w Czechosłowacji w 1968 r., a pośrednio w Polsce w 1981 r., poprzez "wojnę" Jaruzelskiego i zgniecenie "Solidarności."

Cały świat stoi wobec groźby ekspansji sowieckiej.

Jak może powstać "zaufanie," kiedy Sowiety nie dopuszczają do istnienia w Polsce Wolnych Związków Zawodowych? Czy na zaufanie pozwala inwazja Afganistanu?

Drogą prowadzącą do odbudowania zaufania jest przywrócenie prawa do samostanowienia i do suwerenności państwowej zniewolonym obecnie krajom Europy środkowo-wschodniej. Kraje te nie pogodziły się i nie pogodzą z narzucaną im satelizacją, o czym świadczą kolejne wybuchy buntów w tych krajach. To także uniemożliwia zaufanie.

Pas tych państw w przeszłości chronił Rosję od Zachodu, a Europę zachodnią chronił od wschodu. Pas tych państw, między neutralną Austrią a neutralną Szwecją, suwerennych, nie przynależnych do żadnego z dwóch bloków militarnych stworzyłby podstawę do budowy wzajemnego zaufania w Europie i w świecie. Oczekujemy od uczestników konferencji podjęcia kroków prowadzących do realizacji tego celu.

Kazimierz Sabbat

Premier Rządu RP na Uchodźstwie

NEW IN SKOKIE
Photographic Elegance ŚLUBNE
 od \$189 i wyżej
 Call Russ Berkman 679-2111
 8349 N. Trumbull

THE WILLOWS RESTAURANT
 1050 E. NW. Highway Fox River Grove
 Doskonałe wyżywienie — Lunch — obiady — 7 dni tygodniu. Bajeczne niedzielne dodatki dla wszystkich naszych przyjaciół. Zyczymy wszystkim Wam zdrowego i szczęśliwego 1984 roku! Wam i Waszym najbliższym!
 Tel.: 639-8500

POŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ JESZCZE TYLKO 2 TYGODNIE
SPECJALNA OBNIŻKA CEN DO 20% NA CAŁYM TOWARZE



Verlene's Fashion Center "Miladys"

5714 W. BELMONT
 Chicago, IL 60634
 TEL.: 286-4464

Serdecznie zapraszamy do obejrzenia naszych specjalnie wybranych sukien

Ślubnych, Sukien dla Debiutantek, Sukien Wyjściowych, Wieczorowych i Koktajlowych Na Wszelkie Okazje

MÓWIMY PO POLSKU
 Godziny: Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppl.
 Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz.

ALAMO SHOES
 1362 N. MILWAUKEE TEL.: 486-7040

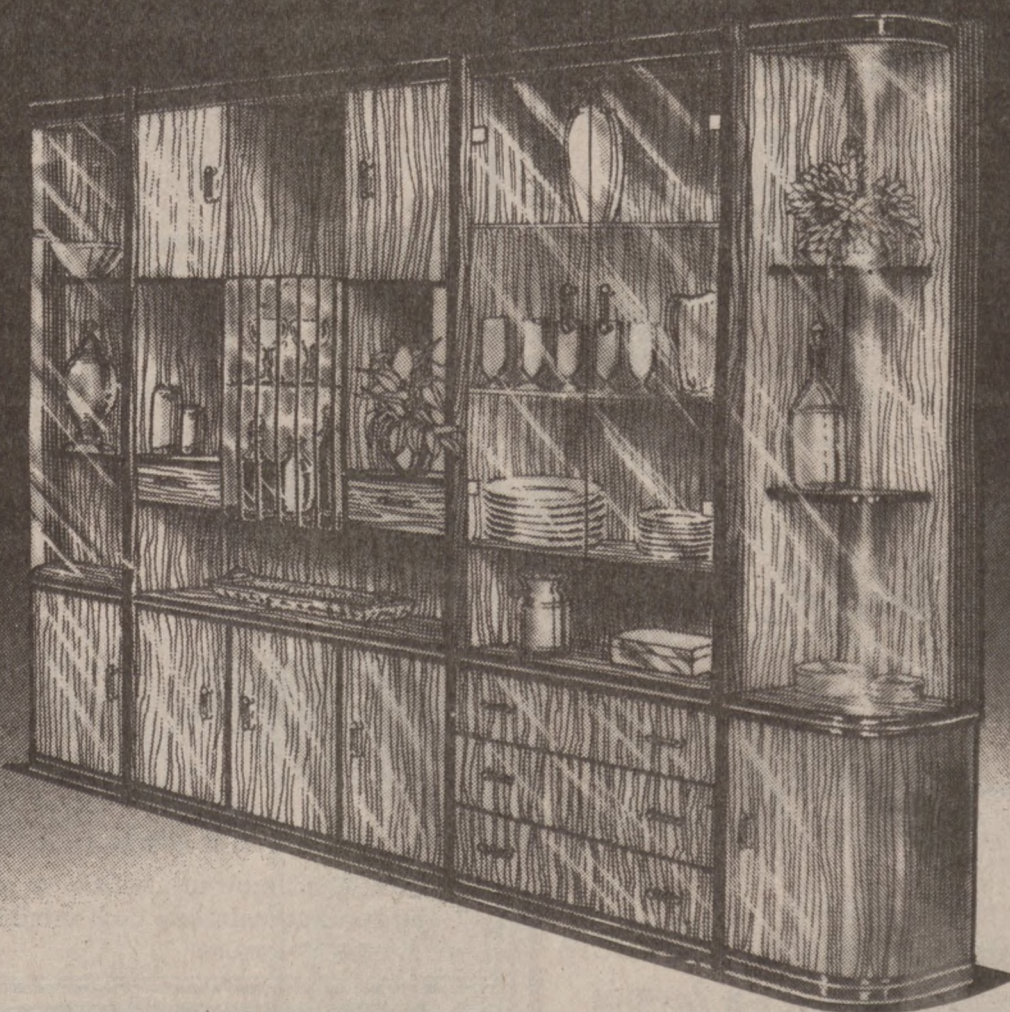
SEZONOWA WYPRZEDAŻ!! OLBRYMIE OSZCZĘDNOŚCI

50% DO 75%
 Na Damskim, Męskim i Dziecięcym Długim Obuwiu Zimowym

DZIECIĘCE — Reg. \$17.00 para Teraz 2 za \$13.00
DAMSKIE — Reg. \$24.00/para Teraz 2 za \$15.00
MĘSKIE — Reg. \$24.00/para... Teraz 2 za \$15.00
PANTOFLE DAMSKIE — Reg. \$24.00/para Teraz \$8.00/para 2 za \$15.00
PÓLBUTY MĘSKIE — Reg. \$30.00/para Teraz Od \$10.00/para
TENISÓWKI — Reg. \$14.00 Teraz 2 za \$15.00
 Damskie i Męskie Pantofle Domowe Reg. \$8.00 Teraz \$3.00
 Godz. Otwarcia: Codziennie 9-6 wiecz.; Niedz. 10-5 ppl.

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!

NIGDY NIE WIDZIELIŚCIE CZEGOŚ PODOBNEGO JAK TEN EUROPEJSKI ŚCIENNY SYSTEM



MÓWIMY PO POLSKU

4 zespoły o wymiarach 117" szerokości i 85" wysokości w pięknym, mahoniowym wykończeniu, pokryte poliestrem na wysoki połysk, dostępne tylko z europejskich wytwórni. Proszę zwrócić uwagę także na wygięte szklane drzwi ze złotą obwódką. Musicie to koniecznie zobaczyć, aby ocenić.

Wszystkie zespoły pokazane na ilustracji, są na składzie do nabycia z BEZPŁATNĄ dostawą (do Milwaukee, Wisc. włącznie) i ustawieniem w Waszym domu.

\$2150

Northern Home Furnishings

4662 N. Lincoln Ave. Tel. 561-6910
 Chicago, IL 60625
 Godziny: Codziennie od 9-5:30 po poł., Poniedziałek i Czwartek do godz. 9 wiecz., Niedziele od 12 w poł. do 5 po poł.

MAREK KULISIEWICZ

Wraz z Grupą Wokalno-Muzyczną

HAPPY BAND

Zaprasza Wszystkich
Starych i Nowych
Sympatyków
Naszej Muzyki
**W PIĄTKI-
SOBOTY-
NIEDZIELE**
Popularne Stare
i Nowe Przeboje!!
Wspaniała Zabawa!
WSTĘP WOLNY

**ASTORIA LOUNGE**

Tel. 725-2277

3208 N. Kostner Ave.

(Róg Belmont)

RERNATA BOGDAŃSKA W USA I KANADZIE

Zapraszamy całą Polonię na wiosenną rewię wspomnień,
uśmiechu i piosenki, p.t.

"I ZNÓW ZAKWITNĄ MAKI"

pióra Ref-Rena

Udział biorą:

RENATA BOGDAŃSKA-ANDERS

JULITA MROCKOWSKA

FELIKS KONARSKI (Ref-Ren)

ZYGMUNT KOSSAKOWSKI

Przy fortepianie: HENRYK WAWRZYCZEK

Organizacja: JAN WOJEWÓDKA

W Chicago impreza odbędzie się
w sobotę, dnia 18 lutego, o godz. 7:00 wiecz. oraz
w niedzielę, 19 lutego o godz. 3:00 pp.
w Auditorium Sw. Trójcy

RECITAL**WALDEMARA
KOCONIA**

SOBOTA, 28 STYCZNIA '84

O GODZ. 11:00 wiecz. oraz

W NIEDZ., 29 stycznia O GODZ. 6 wiecz.

W PIERWSZEJ CZĘŚCI

"PODWIECZORKU PRZY MIKROFONIE"

W DRUGIEJ CZĘŚCI

UDZIAŁ BIORĄ

EWA MATYSEK

znana z kabaretu "U CHOCHOŁA"

KONFERANSJERKA — SPIEW

TEKSTY KABARETOWE

"KAPELA MAZOWIECKA"

PIOSENKA — TANIEC — ILUZA — HUMOR

DANCINGI: Piątek 9:00 — 2:00

Sobota 9:00 — 3:00

Niedziela 9:00 — 2:00

Występy Artystyczne w Piątek
Godz. 11:30 — 12:30**VIOLETTA COCKTAILS**

4244 N. MILWAUKEE AVE.

685-1194

CARDINAL CLUB

5159 W. Belmont Ave.

Tel.: 736-4662

Już od tego weekendu prezentuje
grupę muzyczną**"FLASH"**

z rewelacyjną solistką

BÓŻENA**WANDOWSKĄ**DANCINGI w każdy piątek,
sobotę i niedzielę od
9 do 4, a w sobotę do
5 rano

WSTĘP WOLNY

BAR CZYNNY JUŻ OD 4 pp.

**Klub
JOKER'S**

3634 W. Belmont • Tel.: 588-1275

Zaprasza

Na Dancngi w Sobotę i Niedzielę

Do Tańca Gra i Spiewa Zespół

RELAX BANDW Środy od 7:00 do 9:00 Wiecz.
"FASHION SHOW"**ZIMOWA WYPRZEDAŻ PŁYT
W POLISH RECORD CENTER**

3069 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

Tel. 539-9898

CENTRALA organizuje INWENTARZOWĄ SPRZEDAŻ PŁYT GRAMO-

FONOWYCH po naprawdę okazjnych cenach.

Cena jednej płyty długogrającej t.zw. Long Play wynosić będzie TYLKO

3 DOLARY. Natomiast przy kupnie 4-ch płyt długogrających zapłacicie

TYLKO 10 dolarów. Płyty małe, tak zwane 45-ki tylko po 50 centów.

Wszystkie płyty są pierwszej jakości, gwarantowane i na razie w dość

wielkim wyborze. OD MUZYKI KLASYCZNEJ DO MŁODZIEZOWEJ

WŁĄCZNIE!

Jest to wielka okazja nabycia płyt po tak niższych cenach.

KONIECZNIE NALEŻY Z NIEJ SKORZYSTAC.

Godziny otwarcia składu: Wtorki, piątki i soboty od 10-ej rano do 6-ej

wieczorem. Poniedziałki i czwartki od 10-ej rano do 8-ej wieczorem.

W środy i niedziele Centrala Polskich Płyt jest zamknięta!

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!

**Gorący Prysznic
Dla Zimnego Zakopanego**

Warszawa (EW) — Wykorzystanie
gorących źródeł na Podhalu rozwią-
załyby wiele problemów ekologicznych,
ogrzewczych, leczniczych, rekreacyj-
nych...

Budowa 10-kilometrowego rurociągu
z Bańskiej koło Białego Dunajca przez
Poronin do Zakopanego to główny
element projektu prof. dr hab. Juliana
Sokołowskiego. Projekt został przed-
łożony władzom wojewódzkim, Zako-
panego i Białego Dunajca.

W Bańskiej (teren Białego Dunaj-
ca) odkryto niedawno potężne, gorące
źródła. Zakończono pierwsze wier-
cenia, zabezpieczono odwierty. Woda
o temperaturze od 60 do 80 st. C, podobnie
jak na Antałówce, nadaje się
zarówno do celów leczniczych, jak i
ogrzewczych w domach mieszkalnych,
szklarniach itd.

Projekt prof. Sokołowskiego prze-
widuje etapowe zagospodarowywanie
bańskich źródeł przy jednoczesnym
prowadzeniu dalszych badań i wier-
ceń. Można by zsynchronizować ter-
micznie "zagospodarowanie" Antałów-
ki z doprowadzoną do Zakopanego
gorącą wodą z Białego Dunajca, wy-
korzystując także basen na Antałówce.

Miejscowości znajdujące się na li-
nii rurociągu, a więc Biały Dunajec
— Zakopane, korzystałyby z dobro-
dziejstw strumienia wody i jego ciepła
doprowadzanych bezpośrednio do
odbiorców.

Oparcie całego systemu energety-
cznego i ogrzewczego tego terenu na

energii geotermicznej i elektrycznej
jest finalnym, docelowym etapem
projektu prof. Sokołowskiego.

"Bańska gra" warta jest świeczki.
Zwłaszcza dla władz zakopiańskich.
Od dziesiątków lat wiercone tu są
dziury, z których tryska wprawdzie
nie nafta ani gaz, ale bezcenna, gorą-
cząca woda. Coś przecież trzeba z nią
zrobić.

Wykorzystanie artezyjskiej wody
termalnej zmieniłoby radykalnie sy-
tuację Zakopanego i okolic. Gorąca
woda, jej wszechstronne walory, nie
zastąpią wprawdzie od lat oczekiwa-
nego gazu. Ale byłby to miły krok
naprzód.

**CAZEL & PRENDERGAST
ATTORNEYS AT LAW**

Załatwią rozwody i inne sprawy
— \$50 i wyżej. Sprawy kryminal-
ne — od \$35 i wyżej. Ponadto za-
łatwiają: zamknięcie kupna-sprze-
daży realności, odszkodowania za
uszkodzenia ciała, bankructwa
itp. Po informacji dzwonić wie-
zorami i w godzinach weekendow-
ych

TEL. 853-0700
i Pytać o Miss CAZEL**BLACK OAK RESORT**

Housekeeping Cabins Available,
Complete Fishing Service, Hunt-
ing areas nearby. Overlooking
Bull Shoals Lake.

General Delivery
Oakland, AR 72661
(312) 289-8372 LOCAL LAKES

**Zawiadamiamy O Otwarcu
Nowego Sklepu Jubilerskiego****GOLDIE'S JEWELRY**

5557 1/2 W. BELMONT TEL.: 286-2674

(Parking 1/2 bloku dalej na Central)

ZEGARKI I ZŁOTE ŁANCUSZKI

PO NAJNIŻSZYCH CENACH W CHICAGO!!

Przyjdźcie i przekonajcie się sami!

Mówimy Po Polsku

Potrzebny zegarmistrz — Prosimy zgłaszać się osobiście



800 W. Irving Park Rd.

Tel: 860-0086

Bensenville, IL.

(5 Minut na Zachód od O'Hare)

ZAPRASZA NA DANCINGI

W KAŻDY PIĄTEK I SOBOTĘ

Gra Doskonały Zespół Muzyczny

HIGH SOCIETY

Pod Dyrekcją Janusza Pliwko z Solistką

ALICJĄ SKIBICKĄ

Za Darmo — Zakąski

Dwie eleganckie sale na wesela, bankiety przyjęcia z okazji Pierwszej
Komunii Sw., graduacji itp.

WYSMIENIA POLSKO-AMERYKANSKA KUCHNIA

SPECIAL—10% Zniżki na Wszelkie Przyjęcia

MARYLA POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL.: 545-4152 i 545-4087

WYSTĘPUJĄ PIĄTEK, SOBOTA, NIEDZIELA

STAN BORYS

Gra Zespół "POKER BAND"

Z Solistką Marylą Piątkowską

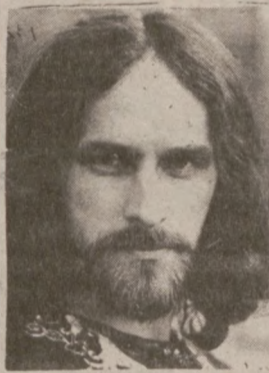
NA ŻYCZENIE KANAŁU 2 CBS-TV

W NIEDZIELĘ, 5-go LUTEGO, O GODZ. 5:00 PPL.

ODBEDZIE SIĘ SPECJALNY KONCERT

WALDEMARA KOCONIA

Recital ten filmowany będzie w obszernych fragmentach przez ekipę telewizyjną CBS.
Z uwagi na ograniczoną ilość miejsc, prosimy o wczesne wykupywanie biletów do nabycia
w "Maryla Polonaise".

**CISZA LEŚNA**

Nocny Klub z Restauracją

3356 N. Milwaukee

Tel.: 283-2259

Czynny w każdy piątek, sobotę i niedzielę od 6:00 wiecz. do 5:00 rano

ATRAKCJA KARNAWAŁU

Tylko w tę niedzielę 29 stycznia 1984 r.

już od godz. 6:00 wieczorem odbędzie się

NADZWYCZAJNY KONCERT**GWIAZD POLSKIEJ ESTRADY****MARIANNA WRÓBLEWSKA****JERZY POŁOMSKI****KRZYSZTOF KRAWCZYK**Zespół **NO TO CO**Serdecznie
Zapraszamy**JESTEŚCIE
PONAD 55?**

Szukacie pomieszczenia
dla emerytów? Zobaczcie

MORAINÉ COURT**RENTAL APARTMENTS**

8080 S. Harlem — Bridgeview 60455

Do dyspozycji na miesięczne wynajęcie:

• Mieszkania — pokój z biurkiem, alkowa, 1 sypialnia • 24-godzinna
służba bezpieczeństwa • 3 posiłki dziennie z naszej jadalni • Program
różnych zajęć • Obsługa w cotygodniowym sprzątanu • Zapewnione
ogrzewanie, światło i woda • Pokoje gościnne do spotkań • Zewnętrzne
tarasy • Ścieżki spacerowe i rowerowe • Zabezpieczenie przeciwpo-
żarowe • Wykrywanie dymu.

OTWARTY CODZIENNIE OD 9 DO 7 WIECZ.

WŁĄCZNIE Z NIEDZIELAMI

Tel.: (312) 594-2700

MORAINÉ COURT RETIREMENT COMMUNITY

**PORÓWNAJMY!**

Być Może Zaoszczędzę Wam Pieniądze Przy Ubezpieczeniach Na:

- Ubezpieczenie Na Życie
- Dla Właścicieli Domów
- Auto (Łodzi) RV
- IRA PLAN EMERYTALNY
- NA SZPITAL • NA LEKARZA

Obsługa 24 godz/7 dni w tygodniu

Dzwonić do Mnie i Porównajcie

Allstate

You're in good hands.

Allstate Insurance Company

Allstate Life Insurance Co., Northbrook, IL.

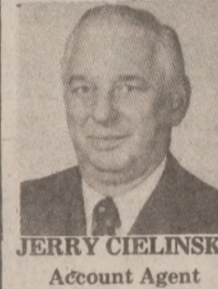
LAWRENCEWOOD CENTER

WAUKEGAN i OAKTON, ul.

Niles, IL 60648

Tel. Biura Na Przedmieściu: 470-0085

W Chicago: 275-1187 • Domowy: 965-2021

JERRY CIELINSKI
Account Agent

TELEFON:

(312)

728-0033

4632 N. LINCOLN AVE.

CHICAGO, ILL. 60625

IMPORTERZY I HURTOWNICY

WINE HOST**INTERNATIONAL, INC.**

IMPORT I HURTOWA SPRZEDAŻ

Niemieckich i austriackich win

wysokiej jakości.

HURTOWA WYPRZEDAŻ

DUŻY WYBÓR

Zwalczajcie inflację, kupujcie

W L & L APPLIANCE MART

JESTESMY #1. Firma istnieje ponad 20 lat.

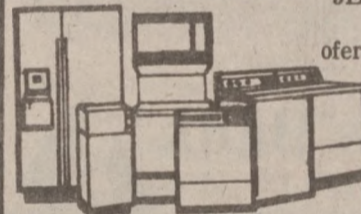
Odnowiona i gwarantowana

oferujemy: zamrażacze, piece do gotowania,

maszyny do prania, suszarki

Najniższe ceny w Chicago

Dostarczamy Dwie lokacje



2553 West North Ave.

384-5449 lub 384-9842

11 do 5:30

3240 W. Lawrence

463-2050

9 do 7. Niedz. 11 do 4

VENICE BANQUETS

5636 W. Fullerton

Chicago, IL 60639 TEL. 237-9007

Banquets for all Occasions

Facilities for up to 700 People

Wedding & Anniversary Specialists

**SOLID STATE
ACCOUNTING****INCOME
TAX
Joe Garcia**

COMPLETE SERVICE

254-7575

1857 W. 47th St.

Papugi — \$12.95
1 funt pokarmu dla papug
BEZPŁATNIE przy zakupie papugi

KANARKI
(Śpiewające samce)
Reg. \$60

Obecnie \$49

* Pokarm dla kanarków 69¢ "Finch Mix" 50¢
* Także inne mieszańki dla wszystkich ptaków i ptaków dzikich, mieszańki, 50 Ft. — \$8.95

SPRZEDAJEMY TAKŻE GOLEMBIE I POZYWIENIE DLA NICH

AL-MONS SEED STORE
3853 W. Grand Ave. — 342-5336

ALVERNO RELIGIOUS ARTICLES AND BOOKS

Sprzedaz Hurtowa i detaliczna

Biblia w języku polskim, Modlitewniki i szaty liturgiczne.

* Przemioty religijne • Pamiątkowe kielichy • Welony i ubranka do Pierwszej Komunii Sw. • Ubrania dla księży • Medaliki, różańce i plakietki • Solidne złote medaliki i łańcuszki • Bazyliki dla zbiorów pieniężnych.

Mówimy po polsku
5249 W. Irving Park
286-5353/5354

Zwierzyna w Polsce

Koniec grudnia jest okresem obliczeniowym dla wielu instytucji i urzędów. Grudzień jest także okresem rozrachunkowym dla leśników, którzy muszą obliczyć ile zwierząt żyje na podległym im terenie. Tyle, że rachunki trwają tu dłużej, tj. do czasu utrzymywania się śniegu, który tak znakomicie pomaga liczyć leśne zwierzęta.

Najgrubsza zwierzyna — białowieskie żubry, a jest ich według spisu 150 sztuk, stanowi pewne zagrożenie dla systemu ekologicznego Białowieży. Leśnicy twierdzą, że żubrów jest około 50 sztuk za dużo i mogą one poczynać.

Established 1908 **IT IS NOW OUR 75th ANNIVERSARY** 486-4588

SHEET METAL WORK OF EVERY DESCRIPTION

Machinery Guards
Smoke Stacks
Tanks
Boxes — pans
Exhaust Systems
Canopies & Hoods

Downspouts
Gutters
Heating
Cooling
Duct Work
Ventilating

NOVAK & COMPANY, INC.
SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.
Fully Insured

THE LIMOUSINE CONNECTION

Starodawne wesela, rocznice i inne okazje. Nie martwicie się niepotrzebnie. Wynajmijcie samochód "Old Rolls Royce" lub "Horse Buggy", względnie "starodawny samochód" polegając na firmie Ritz. Dostarczamy pożywienie na przyjęcia b. ważnych osobistości (VIPS) Uczynicie Wasze święta specjalnymi. Nie czyście kłopotów Waszym rodzinom, pozostawcie to dla nas.

Tel.: (312) 746-8700

Specjalizujemy się w obsłudze do O'Hare
Obsługujemy cały północno-zachodni powiat Lake

Rodzina dzikich kotów reprezentują w polskich lasach rysie i żbiki. O ile rysów doliczono się 230, to stan pogłowia żbików pozostaje nadal nieznanym, tym bardziej, że zwierzęta te chętnie wchodzą w okresie godów w kontakt z domowymi kotami i łatwo się krzyżują.

Dziewczynka Odmówiła Złożenia Zeznań Przeciw Ojczymowi

Fairfield, Cal. (UPI) — Na podstawie raportu sądowego wynika, że 12-letnia dziewczynka, bojąc się ze strony matki represji i chcąc uniknąć zeznawania przeciw swemu ojczymowi, postanowiła ukryć się.

Dziecko miało zeznawać w kontrowersyjnej sprawie związanej z molestowaniem jej przez ojczyma.

Za karę — w związku z obrazą sądu wskutek odmowy złożenia zeznań, dziewczynka została umieszczona na dziewięć dni w domu poprawczym oraz na trzy dni w sierotcu. Z powodu odmowy złożenia zeznań przez dziewczynkę, oskarżenie przeciw ojczymowi zostało wycofane.

FREE
COMPUTERIZED FINANCIAL PLAN DESIGNED SPECIFICALLY TO MEET THE NEEDS OF YOUR FAMILY

Waddell & Reed, Inc.
Diane Ballotti
6406 JOLIET ROAD, BOX C
LA GRANGE, IL 60525
354-4716

POLISH BROADCASTERS

The Voice of America is seeking Polish candidates who have broadcasting, journalistic, or other related experience in Polish. VOA representatives will be in Chicago January 30-February 3 to interview interested persons.

The work consists chiefly of translation and adaptation, original feature writing, and voicing Polish texts for broadcast. The positions require writing ability, a voice suitable for shortwave broadcasting, an excellent command of English, and thorough familiarity with American life and institutions.

Salaries begin at \$20,965 — \$25,366 per annum, depending on qualifications. Written and voice tests are required.

Interviews in Chicago will be conducted at the McCormick Inn Hotel, 23rd and the Lake, beginning January 30. Potential applicants may call Mr. Ed Kulakowski, VOA Personnel, at (202) 485-8117/9 to schedule an interview appointment or for further information.

OSZCZĘDZACIE, Kupując Prosto z Hurtowni
Bizuterię z 14 kt. złota, brylanty i kamienie szlachetne. 14 kt. łańcuszki w cenie od \$14.00 i więcej

Wszelkie wyroby ze sztucznej bizuterii na prezenty na wszelkie okazje już w cenie od \$1.00

Duży Wybór Koli, Diademów, Bransoletek i Kolczyków
LCD QUARTZ ZEGARKI \$3.50

Oszacowujemy Wasze Diamenty, Wyroby Ze Złota Oraz Inne Wyroby Ze Szlachetnych Metali

HERKO MFG. CO., 1236 N. MILWAUKEE AVE.

PAPP ACCOUNTING TAX SERVICE

Corporations
Partnerships-Individuals
Over 20 Years Experience
4610 N. Western
728-2244

ELS LANGUAGE CENTERS

INTENSIVE ENGLISH PROGRAMS FOR FOREIGN STUDENTS

Enhance your job potential and prepare for advanced college class work.

"FOR INFORMATION CALL"
ELS LANGUAGE CNTR.
7400 Augusta Rvr. For. • 771-7747

BEZPŁATNE OGRZEWANIE
przez 1 miesiąc

Crafty BEAVER HOME Centers

Oferuje Wam szansę wygrania bezpłatnego ogrzewania przez 1 miesiąc (Max. \$200) Kupcie jakikolwiek piec z izolacją "Corning Pink Fiberglass" i zarejestrujcie się do loterii na poniedziałek, 30-go stycznia. Rejestracja kończy się 28-go stycznia włącznie. Szczegóły konkursu są w sklepie. Zaoszczędźcie na naszych niskich cenach. Zaoszczędźcie na rachunkach.

Koc ATTIC R-25, 8" x 15"
999 Rolka
31.25 stopy kw. Inne piece z izolacją "Corning" są także na wyprzedaży

Podane ceny są bez dostarczenia towaru do 28-go stycznia 1984.

CRAFTY BEAVER HOME CENTERS
Central Lumber 4306 N. Central Ave. Chicago Tel.: 725-4432
Montrose Lumber 3850 W. Montrose Chicago Tel.: 478-5510

WYPRZEDAŻ NA KONIEC MIESIĄCA

save 25% - 55%

WYPRZEDAŻ DO 31 STYCZNIA

OSZCZĘDŹ PONAD \$300 NA TEJ 5-CZĘŚCIOWY CAŁEJ Z DREWNA SOSNOWEJ SYPIALNI!



5-częściowy komplet składa się z dużej potrójnej komody, lustra z półkami, masywnej 5-szufladowej szafki, wezglowia i podnóża. Wykonany z drewna z sosnowym wykończeniem i mosiężnymi ozobami. Sensacyjna okazja! Reg. \$999.95

Teraz Tylko **\$699**

LUKSUSOWA KANAPA I PÓŁKANAPA W STYLI KOLONIALNYM



Ten luksusowy, grubo wypchany komplet cechują wygięte oparcia, sosnowe wykończenie i plisowany spód. Obicie z długotrwałego Antron/Nylonu we wzory. Fotel również do nabycia.

Reg. \$899
Teraz Tylko **\$699**
Oszczędź \$200

TRADYCYJNA KANAPA I PÓŁKANAPA



Teraz Tylko **\$499**
Oszczędź Ponad \$320

Zaokrąglone poręcze, odwracalne poduszki, pikowane obicie. Fotel i podnóżek do nabycia po olbrzymich oszczędnościach. Reg. \$819.95

OSZCZĘDŹ \$300 NA TEJ ŚLICZNEJ 5-CZĘŚCIOWEJ SYPIALNI FIRMY



Olbrzymia potrójna komoda, podwójne lustro, szafka z drzwiczkami, wezglowie rozmiarów full lub queen. Komplet wykonany z wybranego twardego drewna z mosiężnym wykończeniem. Reg. \$799

WSZYSTKIE 4 CZĘŚCI \$499

ARONSON FURNITURE & APPLIANCES

5-CZĘŚCIOWY DINETTE SŁYNNYJ FIRMY DOUGLAS Reg. \$169 Teraz Tylko \$169	DUŻY 25-CALOWY KOLOROWY TV FIRMY PHILCO Montaż solid state, VHF/UHF Duży 25-cal. ekran. Reg. \$499 Teraz Tylko \$499	WERSALKA ROZMIARÓW FULL Do wyboru w wielu różnych stylach. Obita 100% Herculon wersalka rozkłada się w wygodne łóżko rozmiarów full. Osobny materac. Reg. \$349.95 Oszczędź Ponad \$161 \$188
--	---	--

FRMY DMŁ ŁÓŻKO Z BALDACHEM TYLKO \$99
Reg. \$159.95
Oszczędź Ponad \$62
\$99

Sypialnia marzeń dla młodej dziewczynki w kolorze białym. Rama baldachimu dodatkowa. **\$99**

SANYO PIECYK MIKROFALOWY NEWIARYGODNA CENA
10-minutowy jednostajny czuśmiercz z automatycznym wyłączeniem. Automatykne uwalnianie drzwiczek. Wysuwana szklana taca. Łatwy w czyszczeniu. **\$149**

19-CALOWY KOLOROWY TV ZNANEJ FIRMY
Duży 19-calowy telewizor z montażem solid state i automatycznym regulowaniem koloru za cenę niższą od większości 13-calowych odbiorników.
Teraz Tylko **\$277**

do POLSKI

LEKARSTWA ZYWNOC PNIENIAZE

naftalej na

PRZEZ APTEKI W INGLI

GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE LONDON SW3 ENGLAND


W CHICAGO PRZY: 1379 NORTH MILWAUKEE ALL PHONES 4630 SOUTH ASHLAND MAGAZYN: 376-3400 2301 WEST 95th STREET 3333 WEST 47th PLACE

USE YOUR 4-WAY CREDIT CONNECTION MOWIMY PO POLSKU

NIEDZ. 12-5:30 PPL. PON. I CZW. 9:30-8:00 WIECZ. • WT., ŚR., PIĄT., SOB. 9:30-6:00 WIECZ.

TRACTOR TRAILER TRAINING

- Learn to drive
- No experience necessary
- Classroom to on-the-road training
- Student loans available
- Full, part-time and weekends



TRAIN IN CHICAGO AT:
Chauffeur's Training School
4950 W. 55th Chicago, IL 60638
581-0055
ANY TIME

PORADY

przez telefon
Richard Rheinstrom
Adwokat
372-1666 Chicago
Telefonując proszę mówić po angielsku

JAMES CELEBUCKI
Available To Practice In

- REAL ESTATE
- TAXATION
- PERSONAL INJURY
- BUSINESS LAW

866-7741
500 DAVIS — SUITE 600
EVANSTON
Evening & Saturday Appts. Available

IRA KAHN
ATTORNEY AT LAW

- Imigracyjne
- Przekroczenia drogowe (w stanie nietrzeźwym)
- Rozwody
- Zamykanie transakcji realnościowych
- Testamenty
- Ogólne sprawy

Umiarkowane ceny
Wstępna konsultacja
DARMO
475-8280
2861 Central, Evanston

OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

Zakłęty Krąg Sowieckiego Planowania

Moskwa (CSM) — Podczas grudniowego posiedzenia Komitetu Centralnego sowieckiej partii komunistycznej, Andropow skierował do uczestników Plenum apel o polepszenie jakości artykułów konsumpcyjnych, jakie sowiecki przemysł oferuje rodzimym odbiorcom.

Chcąc zbadać problem w praktyce, amerykański dziennikarz udał się do największego sklepu ze sprzętem elektrycznym w Moskwie.

W dziale lodówek znalazł trzy modele. "Juruzan 2" za \$324, ze stanowczo za małym zamrażalnikiem oraz poustawianymi z rzadka półkami, opadał w pierwszej kolejności. "Polus 9," który kosztuje \$457, z plastikową wykładziną wewnątrz, prezentował się dużo lepiej. Niestety wykładzina odrywa się natychmiast po wyciągnięciu półek. Największe zaufanie dziennikarza wzbudził model "Crystal 9" za \$400. Jakiś człowiek poradził mu jednak, by zrezygnował z kupna tej lodówki. Pożera ona nieprawdopodobną ilość prądu.

Na stoisku z popularnymi lodówkami

"Minsk" nie było ani klientów, ani lodówek. Problem z pozoru błahy, posiada jednak spore znaczenie. Statystyki twierdzą bowiem, że co dzieśnią sowiecka rodzina, w dalszym ciągu nie ma lodówki.

W ogólnym ujęciu sprawa nabiera rozmiarów katastrofy. W liście Andropowa do uczestników Plenum znalazły się mianowicie następujące dane: "W ciągu roku do magazynów zwrócono 500,000 odbiorników telewizyjnych: 115,000 radiowych; prawie 250,000 aparatów fotograficznych; 160,000 lodówek i blisko 1.5 mln zegarków. Przyczyną zwrotów była zła jakość."

Podłoże zjawiska nie jest dla nikogo tajemnicą. Przede wszystkim trudno o dyscyplinę pracy tam, gdzie wszyscy muszą pracować, bez względu na umiejętności i osobiste zaangażowanie.

Co prawda w kilku zakładach wprowadzono w tym roku eksperymentalny system zwalniania niewydajnych robotników, przy utrzymaniu tej samej produkcji. Wypracowany w ten sposób dochód ma być dzielony pomiędzy pozostałych pracowników.

Zachodni obserwatorzy podkreślają jednak, że skoro w ZSRR każdy pracuje, ci, których zwolniono w eksperymentalnych przedsiębiorstwach, zostaną przecież zatrudnieni gdzie indziej.

Sedno problemu tkwi w systemie centralnego planowania. Przykładem bezsensu są znowu omawiane poprzednio lodówki. Modelem — bublem, którego nikt nie chce kupować jest "Vega 2e."

Ponieważ jednak mówi się, że w kraju brakuje lodówek, plan ekonomiczny na rok 1984, w Proletariackiej Fabryce Młotków, wytwórcy tego typu lodówek, zakłada zwiększenie produkcji "Vega 2e" o 50,000 egzemplarzy.

Jest to zatem magiczny, zamknięty krąg sowieckiego myślenia, wobec którego należy wątpić, czy jakiegokolwiek apele Andropowa przyniosą rezultaty.

TYLKO U NAS ★ ATRAKCJE ★ NISKIE CENY

FALCON TRAVEL BUREAU INC.

2727 N. MILWAUKEE AVE., Chicago, Illinois 60647
276-2100

Organizuje 11-dniową wycieczkę autobusową do LOS ANGELES od 4 do 15 sierpnia. W programie między innymi: Grand Canyon, Las Vegas, Denver. 4 dni w Los Angeles — Disneyland, Studio Filmowe Universal, Zwiedzanie dzielnicy Gwiazd. Cena wycieczki tylko \$859.00

EXTRA: Dla kibiców sportowych OLIMPIADA LOS ANGELES 84. Finały: Piłki nożnej, boksu, gimnastyki. Bilety wstępu można zamawiać do 15-go lutego. Zadzwoń lub odwiedź nas w sprawie szczegółów.

Inne Atrakcje 1984 r.

- * Rzym, Ziemia Święta — 5 maj do 2 czerwca.
- * Monte Cassino — 10 maj do 19 maja.
- * Fatima, Lourdes, Częstochowa — 22 wrzesień do 7 października.
- * Czartery i grupowe wyjazdy do Polski.
- * Wakacje Krajowe: Hawaje, Las Vegas, Meksyk itp.

MR. GOOD MÓWI: "SPRZEDAJCIE WSZYSTKO"

NASZA STRATA TO TWÓJ ZYSK!

Wskutek awarii, która spowodowała zalanie naszego sklepu przy Milwaukee Ave., nagromadziły nam się wielkie zapasy towarów z nowych dostaw na 1984 r. Dostawy te stale napływają i ponieważ potrzebne nam jest wolne miejsce, dlatego Good Furniture drastycznie obniżył ceny na fabrycznie nowe meble i urządzenia domowe z natychmiastową dostawą.

Przedruk z West Side Times/Lawdale News: Str. 2—W.S. Times-Lawdale News—Czwartek, 5 Stycznia 1984 r.

Flooding closes furniture store
A broken water pipe flooded the first and second floors of Good Furniture at Milwaukee, according to the vice-president. The store will be opened soon as possible, said all, vice-president. The store was shut off for approximately 24 hours before the water was shut off. Damage could not be determined because...

Nasze Problemy To Dla Ciebie Niewiarygodne Oszczędności!

KELVINATOR 16 CU. FT. LODÓWKA 2-Drzw., Samorozm., Biała Teraz Tylko \$499	KOMPLET "DINETTE" Blat Stołu—Formica Teraz Tylko \$69	PREMIER 30" PIEC GAZOWY Automatyczny "Broiler" Teraz Tylko \$299
SUPER SER 10 CU. FT. LODÓWKA Przełącznik na Rozm., Biała Teraz Tylko \$299	KANAPA Z Luźnymi Poduszkami Teraz Tylko \$299	ŁÓŻKO ROZMIAR QUEEN Węzglowie, Rama i Materac Beauty Queen i Sprężyny Teraz Tylko \$279
KELVINATOR 18 LB. "HEAVY DUTY" PRAŁKA 3-Letnia Gwar., Biała Teraz Tylko \$349	KOMPLET SYPIALNY Wysoka Jakość, Pełne Drewno Teraz Tylko \$499	RCA VIDEO MAGNETOWID 8-Godz. Program. Zdalnie Regul. Teraz Tylko \$499
ŁÓŻKO HOLLYWOOD Ekon. Pojed. Szer. Teraz Tylko \$119	PRZENOŚNY KOLOR. TV Zdalnie Regulowany Teraz Tylko \$399	KOMPLET SYPIALNY Toaletka z Lustrem, Bielizniarka, Węzglowie Teraz Tylko \$249
MAGIĆ STRIPE 13" PRZENOŚNY KOLOR TV Teraz Tylko \$199	EKONOMICZNE MATERACE 2 Szt. 2 Szt. 2 Szt. Twin Size Full Size Queen Size Teraz Tylko \$79 \$99 \$149	EARLY AMERICAN KOMPLET WYPOCZYNKOWY Kanapa, Love-seat i Fotel Antron Obicia Teraz Tylko \$449
RUGGED SOSNOWE ŁÓŻKO PIĘTROWE Z 2 Matercami Teraz Tylko \$139	3-SZT. KOMPLET WYPOCZYNKOWY Poręczne Obszyte Tkanina Hercules Teraz Tylko \$199	SOSNOWY KOMPLET WYPOCZYNKOWY 6-Szt. Zestaw o Dużej Wartości! Teraz Tylko \$299
SPRZEDAŻ RATALNA!	NIKTÓRE ARTYKUŁY ZA GOTÓWKĘ Z WŁASNYM ODBIÓREM!	QUASAR 12" BIAŁO-CZARNY TV Specjalna Wartość Teraz Tylko \$69

GOOD FURNITURE COMPANY

DOBRA FURNITURA

PÓLNOC
2760 N. Milwaukee (Kimball i Diversey)
235-4545
Pn. Czw. Pt. 11-8; Wt. Sr. Sob. 9:30-6; Niedziela 11-5.

PÓLUDNIE
2719 W. Cermak (2 Bloki na Zachód od Wester)
927-2707
Pn. Czw. Pt. 9:30-8; Wt. Sr. Sob. 9:30-6; Niedziela 11-5.

DOUGLAS MAGNAVOX ELECTROBRAND

TYPEWRITER SERVICE

Wszystkie marki • Niskie ceny
Wyprowadzanie nowych i używanych maszyn
777-8744
ACCORD OFFICE MACHINES
4362 N. Milwaukee

JOSEPH F. BLACK
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
ACCOUNTING—BOOKKEEPING
Income Tax Services
• AUDITING • PAYROLL
• FINANCIAL STATEMENTS
DATA PROCESSING SERVICES
736-7877
5234 W. IRVING PK.

EUREKA

Zimowe sprzątanie. Uporządkujemy Wasz odkurzac, że będzie jak nowy za tylko **\$14.95 plus części**

1. SPRAWDZIMY elektryczny system.
2. OCZYSCIMY zespół rozdzielczy.
3. OCZYSCIMY łożyska kulkowe motoru.
4. SPRAWDZIMY szczotki motoru.
5. SPRAWDZIMY szczotki zespołu rozdzielczego.
6. SPRAWDZIMY uszczelnienie motoru.
7. SPRAWDZIMY wiatraczek od motoru.
8. ZMIENIMY pasek i woreczki papierowe.
9. OCZYSCIMY odkurzac z zewnątrz.
10. OCZYSCIMY odkurzac wewnątrz.

— Szybkie obsługa —
Dzwonienie: 889-3603
THE EUREKA CO.
7009 W. Belmont Ave.

"OUR SERVICE IS A + A-PLUS PEST CONTROL, INC.

Complete Exterminating Services
• Residential • Commercial
English Spoken Only

FREE ESTIMATE
Call Rick Moskowitz
338-8161

10% OFF WITH THIS AD

THREADS & RETREADS
Resale Childrens Clothing

Sizes 0-18. Girls to preteens sizes.

34 N. Milwaukee Ave.
On Milwaukee Near Dundee
Wheeling, IL.
537-0070 • Mon. to Sat. 10-4

Ponad 37 Lat Doświadczenia
WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI SZYBKO, FACHOWO, GWARANTOWANE

PASY ELASTYCZNE—PONCZOCHY NA ŻYLAKI, dla kobiet i mężczyzn, przynoszące ulgę przy bólach nóg i stawów oraz pasy, które ulżą Wam przy bólach w plecach, brzuchu i innych dolegliwościach.

ZMĘCZENIA - NERWOWOŚĆ - Spróbujcie nasze tabletki SUPER STAR, które zawierają niezbędne witaminy, wątrobę i żelazo, potrzebne do odzyskania sił—100 tabletek..... \$12.50

SŁABA CYRKULACJA KRWI—Zimne ręce i nogi. Nowe odkrycie U-PAL tabletki, które przyniosą uczucie ciepła do Waszego ciała i poprawia cyrkulację krwi. 50 tabletek..... \$7.50

Wysyłamy Lekarstwa Do Polski Po Najniższych Cenach.
GLASZER PHARMACY
957 N. Ashland, Chicago, IL 60622 (Róg Augusta Blvd.)

Dualock



THE BEST AUTO SECURITY SYSTEM!
RETAIL \$425.00 NOW \$249.00 INSTALLED
TAX INCLUDED

MIDWAY CAR STEREO & ALARM, INC.
6100 W. 63RD ST, CHICAGO 586-2277
MON-FRI. 10-7 SAT. 9-4

Ladunek na cały samochód ciężarowy dywanów z firmy
ROY'S FURNITURE CO.
2455 N. SHEFFIELD • 248-7878

Wyobraźcie sobie!
Dywan w stylu orientalnym — tak duży za tak małą cenę.
2.50 mtr. x 3.45 mtr. —
\$89.00



Możecie obecnie mieć satysfakcję, posiadając piękny, egzotyczny dywan według orientalnych wzorów, za niewiarygodnie niską cenę. Jest to prawdziwy w stylu orientalnym dywan wykonany maszynowo, który poddanie upiękoseniu Waszego mieszkania. 100% "Marvess Orlita" puszyste włókno jest tak trwałe, że może przetrwać wiele lat i jest niewiarygodnie łatwe w czyszczeniu. Przyjdźcie więc jeszcze dziś do naszego sklepu, a będziecie zadowoleni z wartości, jaką przedstawia ten duży dywan w stylu orientalnym w tak niskiej cenie.

Dojazd
Ravenwood "E1"
2455N
Sheffield
Fullerton

FACTORY LINEN OUTLET
Oszczędź 30% do 75% KAŻDEGO DNIA NA:
Prześcieradłach, Dywanikach, Kołdrach, Ręcznikach Poduszkach, Firankach, Kapach na łóżko, Lampach i wielu więcej artykułach
O rozmiarze magazynu — sklep zaopatrzone w ARTYKUŁY DOBREGO GATUNKU
PO CODZIENNYCH CENACH WYPRZEDAŻOWYCH!

PRZEŚCIERADŁA Wart. do \$6.99 Od \$3.99	KAPY NA ŁÓŻKO Reg. \$16.98 Od \$12.98 Pojed. Rozm.
POJED. ROZMIAR DYWANIKI Reg. \$2.99 Od \$1.75	PRETY DO FIRANEK Reg. \$2.49 Od 99¢
PODUSZKI Reg. \$4.98 Od \$3.49	ZASŁONY DO PRYSZNICA Reg. \$5.99 Od \$2.98
RĘCZNIKI KĄPIELOWE Reg. \$4.99 \$2.99	LAMPY Reg. \$16.98 Od \$9.98
ORIENTALNE STYLE DYWANY Reg. \$69.99 — \$199.99 53" Okragły \$ 39.99 6 X 9 \$ 79.99 9 X 12 \$139.99 (Przeciętne Rozm.)	SPECJALNOŚĆ TYGODNIA Ważne do 1/31/84 OBRUSY O SPODZIE FLANELOWYM Z MOCNEGO WINYLU Reg. \$4.49 \$2.49 52x52 52x70 52x90 (Niecna Nieur.)

4777 N. Milwaukee 545-5246 Godziny 5923 N. Clark 878-3388
Pon.-Piąt. 10-8, Sob. i Niedz. 11-5

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!

HANDY ANDY

HOME IMPROVEMENT CENTERS

4052 GRAND AVE.

1 BLOK NA ZACHOD OD PULASKI RD.

CHICAGO, IL (312) 252-7400

GODZINY: PON., CZW., PT. 8-9; SOB. 8-6; NIEDZ. 9-4
MÓWIMY PO POLSKU

We reserve the right to limit quantities. All items cash and carry. We reserve the right to correct printing errors. Some product illustration may vary from actual merchandise.
CENY OBOWIĄZUJĄ DO 2 LUTEGO 1984 R.



WYPRZEDAŻ OPON

Używanych w dobrym stanie znanych firm. Ponad 1,000 sztuk na składzie. Możemy zmontować za opłatą \$10.00 i wyżej.

GWARANTOWANE!

Są także do nabycia koła i nowe opony po bardzo umiarkowanych cenach. Również naprawiamy opony. A-O-K-TIRES
2606 N. Mannheim Rd., Franklin Park, IL.
455-1670

Chicago Fur Outlet

Home of the Furry Godmother
We buy, sell or consign your furs.
Specializing in one-of-a-kind, new and resale, fur fashions for men & women at enchanting prices.
445 West Diversey at Pine Grove
Phone 348-FURS 24 HR
348-3877
VISA AM. EXP. MASTERCARD

Zakopiańskie Jubileusze

Zimowa stolica Polski sprawiła zawód wszystkim, którzy przyjechawszy w okresie świąt Bożego Narodzenia liczyli na śnieg. Śniegu nie było, za to Zakopane zrekompensoowało niedostatki zimowej aury doznaniem z dziedziny artystycznej, prezentując cały szereg jubileuszy.
Stulecie obchodzi Szkoła Koronkarstwa i Tkactwa, najstarsza tego typu szkoła w Polsce. Jej inicjatorką i fundatorką była przed stu laty wybitna aktorka polska — Helena Modrzejewska.

Kenara. Z tej okazji zorganizowano bardzo atrakcyjną wystawę rzeźb, malarstwa i rysunku Antoniego Kenara oraz prac uczniów jego szkoły.
Natomiast w "Atmie", willi K. Szymanowskiego, gdzie mieści się muzeum jego imienia, nowa, interesująca, choć niejubileuszowa wystawa rysunków Tadeusza Brzozowskiego.

J. SCOTT KARAS, CPA
Tax & accounting services for small & med. sized business or individuals.
882-3110

Na Astmę, Gorącą Sienną Trudności w Oddychaniu
Decha Tabletki, nowy środek na astmę i "Hay Fever" szybko przynosi ulgę przy trudnościach w oddychaniu i męczące kichanie.
40 Tabletek... \$7.50
Decha Tabletki są zrobione i do nabycia tylko w
GLASZER PHARMACY
957 N. Ashland Ave., Chicago, IL. 60622
Apteka istnieje ponad 37 lat

WYPRZEDAŻ
Palmik Propanowy
Reg. \$12.59
\$6.66 Szt.

QUAKER STATE
10W40 Deluxe
Olej Silnikowy
Reg. \$1.39
99¢ Kw.

Manville
16" x 15" Unfaced
IZOLACJA
R-Value: 19 25 Kw. St.
\$4.99 Rulon

SPRAWDŹ NASZE CODZIENNE NOWE NISKIE CENY!

INTERTHERM
SOFTHEAT
Przenośne "Baseboard" GRZEJNIKI
Ogrzewanie gorącą wodą bez zakładania rur.
4 Stopy Pomieszczenie o wym. do 7' x 7' Reg. \$83.99
7 Stóp Pomieszczenie o wym. do 12' x 12' Reg. \$97.99
\$79.99 Szt. **\$89.99** Szt.

ZONAR
Bez Wylotu GAZOWY RZEJNIK
13,000 BTU's
Efektywność 99.9%
Reg. \$219.99
\$149.95 Szt.

MidContinent Cabinetry, Inc.
SZAFKI KUCHEENNE Oak Manor II Style
Kompletnie Zmontowane Szafki z Pełnego Drewna Drzwiczki z Dębowej Okleiny Cynamonowe Wykończenie
OSZCZĘDŹ 55%
50% ZNIŻKI Na Wszystkich Innych Szafkach MidContinent Style

OWENS CORNING FIBERGLAS
2 x 4 Lay-In PŁYTY SUFITOWE
Esprit Sunburst (Dopoki Starczy Zapas) TWÓJ WYBÓR
2 x 4 Pebble
Easy to Cut
Easy to Handle
Easy to Install
Reg. \$2.99
\$1.89 Szt. **\$2.59** Szt.

EDISON LIGHTING
Super Okazyjne Kupno
Recessed OŚWIELENIE
75 Wat #7301 Reg. \$29.49
150 Wat #7410 Reg. \$30.99
TWÓJ WYBÓR
\$12.93 Szt.

14-2 BX KABEL
Sprzedaż Tylko Pełnych Zwojów
25', 50', 100' Zwoje
25¢ Szt.

Deluxe PRZYCISKOWY TELEFON
1-częściowy; Ostatni numer wybierany ponownie-automatycznie; Do zainstalowania na ścianie lub postawienia na biurku.
Reg. \$13.99
\$6.88 Szt.

4 x 8 1/2" lub 3/8"
PŁYTY GIPSOWE
Gotówka/Odbiór Twój Wybór
\$3.69 Szt.

Konstrukcyjne BELKI
2 x 4-6 St.
Reg. \$1.09
89¢ Szt.

Składane ZALUŻE
24" Szer. x 80" Wys. Ograniczona Ilość
Mill Grade Reg. \$29.95
\$22.77 Szt.

Moss Manufacturing, Inc.
Nierdzewna Stal
ZAMEK DO DRZWI
Z 3 Kluczami #1000 Reg. \$8.99
\$4.99 Szt.

FANCO
Przenośny GRZEJNIK NAFTOWY
Seria 96, 9600 BTU's
Reg. \$99
\$69.88

ZENITH ZIMOWA OFERTA!

NAJNOWSZE TELEWIZORY 1984 ROK



TERAZ Model S1906C **CUSTOMSERIES**
\$348
Super Zestrojenie Obrazu Ze Stałym Automatycznym Kontrolnym Strojeniem
Zenith Chromasharp 90 Kineskop
Pewny 100% Modułowy Z-1 Chassis



25" Przekątna
KOLOROWA KONSOLA
JUŻ OD **\$584**

WAŻNE DLA NOWOPRZYBYŁYCH!
BEZ KŁOPOTU OTWORZYSZ PIERWSZY KREDYT
DOGODNE WARUNKI SPŁATY—90 DNI BEZ PROCENTU
VISA—MASTERCARD
OTWARTE: Pon. Cz. do 9 Wiecz.
Wt. Sr. Piąt i Sob. do 6 Wiecz.
Niedziela od 11 do 5 Po Pol.
C.E.T. FURNITURE AND APPLIANCES
2945 N. MILWAUKEE MO 4-4100
2 Bloki na Północ od Diversey Ave. przy Central Park Ave.

Z Pobytu Sekr. Pracy Raymonda Donovana w Domu Związkowym



Sekretarz dept. pracy Raymond J. Donovan w rozmowie z prezesem ZNP i Kongresu Polonii Amerykańskiej Alojzym A. Mazewskim.



W gabinecie Prezesa, od lewej: Antoni Piwowarczyk — wiceprezes ZNP, Fred Skowroński — prezes Macierzy Polskiej, gub. James Thompson, mec. Alojzy A. Mazewski — prezes ZNP, Helena Zielińska — prezeska Związku Polek, Emil Kolasa — sekretarz ZNP, sekretarz pracy Raymond Donovan, byli wiceprezes ZNP — Józef Gajda.



Sekretarz pracy Raymond Donovan w rozmowie z gub. Jamesem Thompsonem i wiceprezeską ZNP — Heleną Szymanowicz.



W gabinecie prezesa: Gubernator Illinois James Thompson, prezes ZNP mec. Alojzy A. Mazewski, pani Florentyna Mazewska i sekretarz dept. pracy Raymond J. Donovan.



Dalsza grupa przedstawicieli Polonii witających Gościa: komityman partii republikańskiej i przewodniczący republikanów w Chicago Louis Kasper, Robert Lewandowski — kier. programów telewizyjnego z kanału 26 i radiowego WEBC, gub. Thompson, prezes A. Mazewski, sekr. Donovan, dr Dennis Voss — prezes banku Parkway, dr Edward Różański — zarządca wydawnictw związkowych, byli wiceprezes ZNP — Józef Gajda.

Zaprenumerujcie Dziennik Najbliższym — Będzie Im Codziennie Was Przypominał!



Grupa przedstawicieli Polonii biorąca udział w poniedziałkowym spotkaniu. Od lewej: Jerzy Mięgała ze stacji radiowej WCEV, wiceprezes Antoni Piwowarczyk, prezes Macierzy Polskiej — Fred Skowroński, gub. Thompson, prezes Mazewski, sekr. Donovan, sekretarz ZNP Emil Kolasa, b. dyrektor ZNP Bonawentura Mięgała, sędzia Frank Sulewski i sędzia Frank Gembala — prezes Stow. Pol.-Am. Adwokatów.



W gabinecie prezesa Mazewskiego, od lewej: prezes A. Mazewski, sekretarz ZNP Emil Kolasa, gubernator James Thompson i sędzia Frank Sulewski.



W czasie spotkania, przy stole, od lewej: Fred Skowroński — prezes Macierzy Polskiej i PLAV, Mitchell Kobeliński — prezes Fundacji Kopernikowskiej, ald. Roman Puciński — prezes Wydz. III. K.P.A., pani Florentyna Mazewska — żona Prezesa i Louis Kasper.



Dyrektor ZNP Obwód Chicago Jan Ramza, gub. Thompson i komisarz Okr. XIII ZNP Stanisław Ścibło — rozmawiają. (Wszystkie zdjęcia wykonał Vic Modliński)

Marynarka U.S. Podaruje Miastu Krążownik "USS Chicago"

Senator Charles Percy poinformował mieszkańców Chicago o pomyslnym zakończeniu starań prowadzonych już od czterech lat. Marynarka U.S. wyraziła zgodę, na podarowanie miastu krążownika "USS Chicago" na muzeum.

Krążownik ten został wybudowany w 1945 roku i odbywał służbę na Pacyfiku pod koniec II Wojny Światowej. Obecnie stoi przycumowany w porcie Bremerton w stanie Washington, jak to określano "w watolinie." Oprócz sen. Percy o krążownik dla miasta zabiegała organizacja pod nazwą: Chicago Foundation. Starania trwały cztery lata.

Wiadomość o podarowaniu krążownika miastu została przyjęta z pewną rezerwą przez administrację. Zastępca komisarza robót publicznych Elizabeth McLean powiedziała, że owszem można się cieszyć z cennego daru, pod warunkiem, iż nie będzie on zbyt kosztowny dla miasta. W celu przycumowania go, jak się planuje,

przy przystani Navy Pier, dostosowania do funkcji muzeum, trzeba będzie wydać dodatkowo, jak obliczono około \$2 mln. Administracja miejska, borykająca się z trudnościami finansowymi, nie może sobie pozwolić, zdaniem wielu, na pokrycie takich wydatków.

Inny przedstawiciel administracji miejskiej, odpowiedzialny za reklamę miasta stwierdził, że krążownik może być jedną z największych atrakcji Wystawy Światowej, jaka odbędzie się w naszym mieście w 1992 r.

Organizacja Chicago Foundation prowadzi obecnie badania możliwości, aby opiekę nad krążownikiem powierzyć agencji federalnej, która będzie również opłacać koszty związane z utrzymaniem go we właściwym stanie. Rozważane są również propozycje, aby krążownik "USS Chicago" "pracował na siebie," czyli, aby był okrętem na którym ćwiczyć będą rekruci Marynarki US z Great Lakes Naval Base. Szkoła wojskowa zapłaci za korzystanie z krążownika.

News and Views...

By Ken Konrad

Good news coming from St. Hyacinth Parish School for Catholic School Week, Jan. 30 to Feb. 3. The school children will participate in many activities. Tuesday, teachers will switch grade levels and spend a half hour with another class. On Wednesday, Feb. 1, the school will host an open house, 9 A.M. to 1:30 P.M. All parents are invited to see the children's work. On Thursday the faculty will meet, and on Friday there will be a celebration of the Liturgy and Ethnic Day. Children may dress in native costumes if they have them, or they may wear their Sunday dress clothes. . . . Another great event at St. Hyacinth School is the Science Fair slated for Sunday, Feb. 5, in Resurrection Hall, from 9 A.M. to about noon. Projects will be by seventh and eighth students.

THE LADIES AUXILIARY of the Polish Museum of America announces its gala, the 12th annual fundraiser for the Museum, to be held at the Drury Lane Theater-Martinique Restaurant, on Sunday, Feb. 19, according to Joe Piegzik, publicity. The theater presentation will be "Everybody Loves Opal," which stars Martha Raye, who has been a delight forever, it seems. Theater doors will open at three and dinner will be at 6 P.M. More information may be had by contacting Clara Winiecki at 4045 S. Richmond Ave. (60632), or Shirley Dudzinski, coordinator of the event, at 763-4069. . . . David Mackiewicz, president and chairman of Standard Federal Savings and Loan, has announced a major addition to the organization's headquarters at 4192 S. Archer. It will be a 12,000 square foot third floor, added to the existing structure, to house a sophisticated computer system.

Demokratyczni Kandydaci Do Białego Domu

New York (UPI) — Badania nastrojów opinii publicznej w sprawie demokratycznych kandydatów do Białego Domu, przeprowadzone przez dziennik N.Y. Times i sieć telewizyjną CBS, wykazały, że na czolowym miejscu znalazł się b. wiceprezydent Walter Mondale. Otrzymał on 44 procent głosów badanych.

Na drugim miejscu, otrzymując tylko po 14 procent głosów, znaleźli się sen. John Glenn oraz Murzyn Jesse Jackson.

Pozostali kandydaci otrzymali drobne ilości głosów, a więc: George McGovern 4 proc., b. gub. Florydy Reubin Askew 3 proc., senatorzy Alan Cranston z Cal. i Gary Hart z Colorado po dwa procent i wreszcie sen. Ernest Hollings z S.C., jeden procent.

Trujące Gazy Przeciwko Ludności

Bangkok, Tajlandia (UPI) — Przedstawiciele ruchu oporu podali do wiadomości, że oddziały wietnamskie, okupujące teren Kambodży, stosują przeciwko ludności tego kraju toksyczne gazy bojowe.

Ostatnio były one w użyciu 8, a następnie 21 stycznia br., w prowincji Battambang. Kambodżańscy partyzanci podkreślili, że stosowanie podobnej broni stanowi jawne naruszenie protokołu genewskiego z 17 czerwca 1925 roku, toteż domagają się natychmiastowego wstrzymania jej użycia.

AMONG the 13 seniors announced by Curie Metropolitan High School for Performing and Creative Arts as Illinois State Scholars were Linda Chowaniec, Theresa Dolata, John Kuczara, and Michael Stachowicz. . . Richard Fudacz, a member of Boy Scout Troop 474, has completed a service project needed to reach the rank of Eagle Scout. Fudacz conducted a huge clothing, appliance and furniture drive on behalf of the Salvation Army. . . . Robert Smierciak, an assistant State's Attorney, recently was named Special Investigations Coordinator in Cook County State's Attorney Richard M. Daley's office.

NEWS OF PEOPLE in the service at various bases: Peter J. Szyjka, a co-pilot with the 920th Air Refueling Squadron at Wurtsmith Air Force Base, Mich., recently was promoted to captain. . . . Senior Airman John C. Wasilewski has been named outstanding airman of the month for the 2035th Communications Squadron at Castle Air Force Base, Calif. Airman Wasilewski, a radio operator, is a 1980 graduate of Elmwood Park High School. The airman's honors came for his professional skills, duty performance, and exemplary behavior. . . . Airman William Rolniak Jr., a 1982 graduate of Thornton Township High School, has graduated from the Air Force air cargo specialist course at Sheppard Air Force Base, Tex. Rolniak is scheduled to serve with the 31st Transportation Squadron at Homestead Air Force Base, Fla. . . . Army Pvt. James J. Nebelski, a 1983 grad of St. Rita High School, has completed the basic field artillery cannoneer course under the one station unit training (OSUT) program at Fort Sills, Okla. OSUT is a program which combines basic training with advanced individual training.

THE NEW BISHOP of Green Bay, Wis., is the Most Rev. Adam J. Maida, who was installed this week (Wednesday, Jan. 25). At the time he was named to his new post, Bishop Maida headed the legal office of the Diocese of Pittsburgh. The Pittsburgh Catholic newspaper, in one of its stories on Bishop Maida, said in part: "From part of his Polish immigrant father, Adam J. Maida absorbed the values of integrity, hard work and optimism. . . . From his mother, who saw that the family was bound tightly with mutual love, he learned kindness and love." . . . Bishop Maida succeeds Bishop Aloysius Wycislo, a Chicagoan, who has retired. . . . Until next weekend, enjoy the "thaw." (More.)

RALLA KLEPAK ADWOKAT

KOBIETA PRAWNIK KTÓRA SIĘ ZAJMIE I DOPILNUJE

SPRAW rozwodowych, wypadków, realnościowych i innych z zakresu prawa 5158 N. Ashland, Chicago Telefonując mówić po angielsku

561-6568

COMPUTERS OR WORD PROCESSING

- INCREASE YOUR EARNING POWER •
- EVENING AND SATURDAY CLASSES •
- FINANCIAL AID AVAILABLE •
- INDUSTRY TRAINED INSTRUCTORS •
- VISA AND MASTER CARD ACCEPTED •

• 836-4645 •

<input type="checkbox"/> Mr.	Work Phone	COMPUTERS <input type="checkbox"/> Computerized Business Systems (48 wks.)* <input type="checkbox"/> Computer Programming (48 wks.)*
<input type="checkbox"/> Miss	Home Phone	
<input type="checkbox"/> Mrs.	Address	WORD PROCESSING <input type="checkbox"/> Word Processing Course (32 hrs.) <input type="checkbox"/> Word Processing Secretarial (48 wks.)*
City	State and Zip	<input type="checkbox"/> Typing/Shorthand monthly <input type="checkbox"/> Company Seminars at group rates. *Financial aid available for full-time programs
High School	Year Graduated	

The Moser Center
A Division of Robert Morris College
180 N. LaSalle, Suite 903, Chicago, IL 60601
We are an equal opportunity educator/employer—M/F

Sprzęt Wojenny ZSRR Dla Kuby

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

by trzech samolotów odrzutowych typu MIG-23. Dostawa tych samolotów zaawansowana została na początku tego miesiąca, na lotnisku, na południowy-zachód od Hawany.

Samoloty te są pierwszymi tego typu, dostarczonymi przez Sowietów od 1982 r. Ogólna liczba tych samolotów, wliczając w to wcześniejsze dostawy przed rokiem 1982, wynosi 35 sztuk.

Oprócz wspomnianych wyżej dostaw bojowych samolotów MIG-23, w marcu zeszłego roku Związek Sowiecki dostarczył na Kubę 2 bombowce wyposażone w sprzęt do ścigania i niszczenia łodzi podwodnych.

Marynarka i lotnictwo kubańskie są naturalnie zdecydowanie mniejsze niż amerykańskie, ale jeżeli weźmie się pod uwagę rejon wysp Karaibskich, to siła uderzeniowa Kuby zaczyna poważnie niepokoić, i to nie tylko rządy państw tego rejonu świata, ale wszystkich trzeźwo myślących ludzi.

Rządy krajów wysp Karaibskich są rzeczywiście poważnie zaniepokojone rozmachem zbrojenia się Kuby, w czym wydatnie pomaga jej Związek Sowiecki.

Marynarka kubańska, szkolona przez sowieckich tzw. doradców, brała kilkakrotnie udział we wspólnych ma-

newrach z sowiecką, w Zatoce Meksykańskiej.

Rząd USA zaniepokojony jest obecnością obcych okrętów w rejonie Morza Karaibskiego oraz Zatoki Meksykańskiej, chociażby ze względu na to, że przebiegają tam ważne linie, po których płyną statki amerykańskie. Poza tym, USA niepokoi fakt odbywania przez kubańskie bombowce lotów, nad wodami, gdzie znajdują się amerykańskie okręty.

Kuba, jak dowodzi wywiad, nie jest jedyną wyspą, jedynym krajem, który dozbierany jest przez Sowietów. Niedawno zauważono np., że sowieckie tankowce dostarczyły do portu Corinto w Nikaragui, 10,000 baryłek paliwa dla samolotów oraz 15,000 baryłek ropy naftowej.

Poza tym były raporty, że sowieckie tankowce miały rozładować 240,000 baryłek ropy naftowej w Puerto Sandino, w Nikaragui. Zdaniem wywiadu jest to widoczny dowód na wspieranie przez Sowietów komunistycznego rządu Nikaragui. Wiadome jest bowiem, że ataki rebeliantów nikaraguańskich niszczyły szyby naftowe, znajdujące się na wybrzeżu kraju.

Żniwo Huraganowych Wiatrów w Kalifornii

Los Angeles (UPI) — Huraganowe wiatry, które uderzyły w południowy rejon Kalifornii, zmiatają z szos samochody i rozdmuchują pożar podszycia w prawdziwe "inferno". Wichura zniszczyła już 14 dróg domów. Trzy osoby poniosły śmierć.

Wichura, określana jako "Santa Ana", rozpętała pożar, który zniszczył domy na przedmieściu Los Angeles. Wartość domów określana jest w cenie od \$250,000 do \$500,000. W akcji gaszenia pożaru uczestniczy 247 strażaków.

Most

Znów Zamknięty

Władze miejskie podały do wiadomości, że w najbliższą sobotę, w godz. od 8 rano do 4:30 po południu zostanie zamknięty most przechojący nad rzeką Chicago na Columbus Drive. Jak stwierdził inż. Louis Kończak, trzeba sprawdzić urządzenia elektroniczne, które regulują opuszczanie i podnoszenie mostu.

Liban Powoła Druzów Do Armii

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

wołanie ich współwyznawców do wojska przyjęli bez szczególnego entuzjazmu oraz że nie wystarczy, aby zmienili swoje krytyczne nastawienie do propozycji pokojowych dla Bejrutu.

Rzecznik Jamblatta, Marwan Hamade oświadczył, że akcję traktuje jedynie jako sprytny manewer premiera, gdyż oficerowie i żołnierze druzjyści i tak odmówią wzięcia udziału w walkach przeciwko oddziałom druzów w górach, otaczających Bejrut oraz na południowych przedmieściach miasta.

Walki toczyły się również wczoraj, zarówno na obszarze gór Shouf, jak i w rejonie Kharoub na południe od Bejrutu. Po powrocie z konsultacji w Moskwie Jumblatt stawia znacznie ostrzejsze warunki wobec zdominowanego przez chrześcijan rządu Libanu oraz twierdzi, że ich przyjęcie jest jedną możliwością zaprzestania wojny domowej w tym kraju. Domaga się on między innymi, aby w ciągu najbliższego tygodnia prezydent Gemayel złożył rezygnację ze stanowiska.

Tymczasem w Rzymie, włoska agencja prasowa ANSA podała do wiadomości, że z Libanu zostanie wycofanych dodatkowych 200 żołnierzy włoskich, wchodzących w skład Międzynarodowego Korpusu Pokojowego. Oznacza to, że z obecnej liczby 2,100 Włochów, stacjonujących w Libanie, pozostanie ich tam tylko 1,400. O wycofaniu 500 mówiono już wcześniej.

Z oficjalną wizytą w Izraelu nadal przebywa Kanclerz Republiki Federalnej Niemiec, Helmut Kohl. Po kilku spotkaniach z premierem Shamirem stwierdził on jednak, że transakcja na sprzedaż zachodniemieckiej broni dla Arabii Saudyjskiej zostanie zrealizowana.

Izrael zabiegał o wycofanie się

Bonn z kontraktu, zawartego z Saudyjczykami, gdyż traktując Arabię Saudyjską, jako potencjalnego wroga podkreślał, iż lufy niemieckich karabinów mogłyby się w tej sytuacji obrócić przeciwko ludności Izraela.

W programie telewizyjnym, nadawanym z Tel Awivu w czwartek powołano się jednak na stwierdzenie Kohla, iż sam Izrael zawiera tak wiele transakcji na sprzedaż broni, że w niektórych wypadkach może ona trafiać do rąk wrogów tego kraju.

Decyzja Parlamentu Portugalii

Lizbona, Portugalia (UPI) — Parlament portugalski zatwierdził w dniu dzisiejszym propozycję socjalistycznej większości, dotyczącą zalegalizowania w kraju zabiegów sztucznego spędzania płodów. Ustawa przewiduje, że kobiety mogą legalnie poddawać się zabiegom, jeśli ciąża zagrożenie dla ich zdrowia lub jest wynikiem gwałtu.

Decyzja stanowi przedmiot ogromnych kontrowersji w chrześcijańskim i konserwatywnym kraju. Wielu obserwatorów twierdzi, że może ona nawet doprowadzić do rozwiązania obecnej koalicji rządowej.

Z DNIA

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

Wielu z nich prowadzi interesy z reżymem; wielu należy do 'Polish National Democratic Party' (?), albo do Partii Socjalistycznej, wielu wstąpiło do Partii Demokratycznej i Ruchu Robotniczego w tym kraju. Zostali oni tu wysłani wiele lat temu do tej brudnej roboty. Obecnie mają pieniądze. Kupili nawet poparcie Amerykanów — niektórych polityków, w tym senatorów i kongresmów; nawet księży. Próbuja także, z pewnym powodzeniem, osłabić polską grupę etniczną, by oniśmielona była spokojna; by nie protestowała szeroko i skutecznie przeciw reżymowi. Przekonaliśmy się, że nie jest łatwo rozpoznać i izolować tych ludzi. Sprzyjali oni całej strukturze i są bardzo uczuleni w stosunku do nowo przybyłych, którzy próbują energicznie przyjąć z pomocą polityczną swoim kolegom z "Solidarności" w Polsce. . . .

Gdyby Prezydent przeczytał list dowiedziałby się, że autorzy biorą udział w zebraniach Komitetu Spraw Polskich Wydziału Stanowego Kongresu Polonii Amerykańskiej w Illinois, w którym dzieją się straszne rzeczy. Autorzy listu przechodzą gehennę — stają twarzą w twarz "z wielką masą tych ludzi" (współpracujących z reżymem), są "świadkami gwałcenia podstawowych demokratycznych 'Roberts Code Organization rules' (słyszeli, że dzwonią, ale nie wiedzą w którym kościele. Chodzi chyba o "Robert's Rules of Order"), lub dostosowywania do potrzeb tych ludzi; stoimy wobec nowoczesnych metod naukowych opracowanych przez naukowców lub instytucji polityczne w Polsce i importowane do tego kraju przez konsulaty na użytek tych ludzi; faktycznie mamy do czynienia z komunistycznymi metodami stosowanymi wobec ludzi za granicą i znajdujemy się pod prawie takim samym naciskiem jak w Polsce. . . .

Nie będę tłumaczył całego listu. Powyższe wyjątki chyba wystarczą. Tego rodzaju listy przynoszą więcej szkody niż pożytku Sprawie Polski i Polonii. Jaki cel ma fałszywy donos że "masy" Amerykanów polskiego pochodzenia współpracują z reżymem? Fałszywy, ponieważ współpracują jednostki, ale nie masy. Nie każdy, kto nie zgadza się z pobożnymi życzeniami hurrapatriotów współpracuje z reżymem. Polityk, kandydujący w najbliższych wyborach po przeczytaniu tego listu mógłby dojść do wniosku, że popełnia błąd, traktując poważnie np. Kongres Polonii, domagający się twardej postawy wobec komunistów i dla pozyskania sobie "mas" Amerykanów polskiego pochodzenia "współpracujących z reżymem" powinien złagodzić politykę wobec PRL. Czy to było celem autorów listu? Wszystko jest możliwe.

Jan Krawiec

★ Garaż Do Wynajęcia

GARAŻ na 2 samochody do wynajęcia. Jackowo. 384-5946.

"Dziennik Związkowy" kosztuje mniej niż szklanka piwa!

★ AUTO

JEŻELI CHCESZ KUPIC NOWY LUB UŻYWANY SAMOCHOD

ODWIEDZ: **JAMES AMC JEEP/RENAULT** 2223 N. CICERO Tel. 745-2900

Prezentuje: Nowy 1984 Encore i 1984 Alliance Oraz bogaty wybór samochodów o napędzie 4-kołowym i Jeepów.

Mówimy Po Polsku

'79 FORD Fairmont Station Wagon. 47,000 mil. \$3,000. Tel.: 738-0839.

'78 CHEVETTE, 2-drzwiowy, 4 cylindry, standardowa transmisja, bardzo czysty. \$1,450.00. Pytać o Mr. Schroder. 251-5300. Wilmette, IL.

'56 CHEVY Monza. \$1,100. Telefon 692-5253.

SPRZEDAM '74 Chrysler — tanio. Tel. 725-4666 od 8 rano — 7 wieczór.

FORD GMC 1 osiowe traktory "Single Axle Tractors" na sprzedaż — łącznie z pracą — przewożenie towaru w mieście i przedmieściach. Ceny od \$3,500 i wwyż. Proszę dzwonić w języku angielskim 890-3715

'74 CAPRI MERCURY, 4 cylindrowy, stan dobry. Tel.: 235-8230 po 7 wiecz.

'80 ROK Renault Le Car. 486-8607. Sprzedam z powodu wyjazdu.

'77 OLDSMOBILE — 98, 4 drzwiany, stan bardzo dobry. \$3,200. — 685-0015.

'78 FORD FAIRMONT, 35,000 mil, stan idealny. \$2,250. — 685-2232; 227-4828.

SPRZEDAM '77 Cadillac Sedan De Ville. Tel.: 637-4989.

VOLKSWAGEN, Dasher, 79 rok. Przebieg 42,000 mil. 736-0835

TOYOTA Corolla, '78 rok. 539-2393

Z POWODU wyjazdu sprzedam samochód, '76 Ford Pinto. Czwórka. W dobrym stanie. 777-7538

TOYOTA Corolla, 1982 station wagon, automatyk, stan dobry. \$5,650. tel. 278-7946.

'78 FORD Fairmont, 4 cylinder, 4 drzwy, na biegi, 48,000 mil. 583-1132.

DO SPRZEDANIA mały truck Datsun, rok 1981, cena \$1,600, stan bardzo dobry, 736-9102 po 5 p.m.

'78 FORD Fairmont, 4 cylinder, 4 drzwy, na biegi, 48,000 mil. 583-1132.

DO SPRZEDANIA mały truck Datsun, rok 1981, cena \$1,600, stan bardzo dobry, 736-9102 po 5 p.m.

GOOD YEAR WSZELKIE ROBOTY MECHANICZNE • TRANSMISJE • RESORY • SYSTEMY WYDECHOWE

KUPON **HAMULCE \$58.42** Bębnowe lub Tarczowe Do większości aut amerykańskich. 2-kołowe przednie tarczowe. 4-kołowe bębnowe. Reg. \$88.00 WYGASA 2/15/84

TUNE-UP \$36.88 Elektroniczny Zapłon Reg. \$44.00 — 4 cyl. Do większości aut \$41.88 6 cyl. US i zagranicznych \$45.88 8 cyl. WYGASA 2/15/84

KUPON **ZBIEŻNOŚĆ \$13.69 PRZEDNICH KÓŁ** Reg. \$19.88 Do Większości Aut US WYGASA 2/15/84

KUPON **WYMIANA OLEJU, FILTRA I SMAROWANIE** Reg. \$15.88 Dzwonić po umówienie WYGASA 2/15/84

KUPON **AMORTYZATORY \$78.79** Z instalacją 4 amortyzatorów Reg. \$96.00 WYGASA 2/15/84

OPONY GOODYEAR NA KAŻDĄ POGODĘ Tempo Radial Od \$36.99 szt.

Kupony ważne tylko w **MONTCLARE GOODYEAR** 7034 W. GRAND AVE. (2 bloki na wschód od Harlem) **622-4361** Godz.: Od pon. do piąt. 7:00-6:00; sob. 7:00-4:00

★ AUTO

CHRYSLER Cordoba '76 rok, nowa transmisja i opony. Tel. 489-2951.

'78 PONTIAC Phenix V-6. Automataczny. W idealnym stanie. Tel.: 278-6339.

SPRZEDAM auto Buick Skylark, 78 rok. Cena \$2,500. 384-5979

'75 VW 412 Station Wagon. Automataczna transmisja. Mały milaż. \$550. 286-6682.

'78 PONTIAC Phoenix, V-6. Automataczny. W idealnym stanie. — Tel. 278-6339.

'79 FIAT Strada, automatyk, ochładzanie. 26,000 mil. \$2,450. 282-9276

'79 BUICK Riviera, pełne wyposażenie. \$5,950. 282-9276

SYPIALNIA dla jednej osoby. — 736-0835.

OLDSMOBILE, diesel, niski przebieg, stan idealny. 539-2393

★ Pomoc Domowa

STARSZY MĘCZYZNA poszukuje kobietę do sprzątnia i gotowania, 5 dni w tygodniu. \$85. Dzwonić w piątek od 6-7 p.m. **276-9724**

ENERGICZNA KOBIETA LUBIĄCA DZIECI

Potrzebna do opieki nad 10-cio miesięcznym chłopcem i lekkie sprzątnie. Język angielski, referencje i własny środek komunikacji wymagany. Musi być niepaląca. Praca w Skokie. Dzwonić w języku angielskim: **679-5284**

WANTED RELIABLE PERSON

To care for handicapped, bedridden man plus light housekeeping. Applicant must speak some English or German. Call after 5:00 P.M. **677-5725**

BAR MAID WANTED

Full/Time, Part/Time Wkdays 11 a.m. — 3 p.m. Downtown area Ask For Steve Between 3 p.m. — Midnite **922-1857**

CHILD CARE

Experienced person to care for infant in Glen Ellyn home. Live-in, non-smoker preferred. Room, board, and salary. References required. **469-9382** After 7 p.m.

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. NIE POBIERAMY OPŁAT! Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty. **Tel.: 433-8353** Telefonując Proszę Mówić Po Angielsku

LADY TO CARE FOR ELDRLY MAN

Sunday 8 am to Monday 8 am. Some Saturdays. Must speak English. Call Monday thru Wednesday 8 am-9 pm. **878-7985**

OPIEKUNKA DO DZIECI

Poniedziałek i piątek, od 6:15 do 6:15. Musi mówić w szkole. 2 małych dzieci, 1 w wieku szkolnym. Dzwonić po 6:30 pm w języku angielskim. **934-0024**

PRZYJMĘ kobiety do sprzątnia domów.

Zgłaszać się osobiście do sklepu. 4760 W. Belmont. **HOUSEKEEPER** MUST HAVE REFERENCES MUST HAVE CAR MUST SPEAK ENGLISH GLENVIEW AREA **225-2118**

CLEANING AND LAUNDRY PERSON

For large family, Western Suburb, Mon. to Fri. 8 to 3, Sat. 8 to 1, Must Speak English, References. **655-1751**

Gospodni z Zamieszaniem Opieka Nad Dziećmi

Własny pokój, łazienka. 5 dni w tygodniu. Musi lubić zwierzęta. Okolica Golf Mill. **827-8237** Dzwonić w języku angielskim.

Companion/Housekeeper Live In

For elderly woman, nice home private room, North of Chicago, references required. Call (414) 763-3975 or write P.O. Box 471 Burlington, Wisconsin

POLONIA EMPLOYMENT POD NOWYM ADRESEM:

3934 W. SCHOOL STREET CHICAGO (OBOK KINA MILFORD) Potrzebujemy kobiety do prac domowych z zamieszaniem lub bez. Wynagrodzenie od \$200 do \$300 tygodniowo. Dzwonić do Ireny: **792-1343**

KOBIETA do sprzątnia. Musi mówić i czytać po angielsku. 1 dzień w tygodniu. 388-9160, w języku angielskim.

KOBIETA DO SPRZĄTANIA "cleaning service". Tel. 328-7799 lub 644-0395.

Serdeczne Podziękowanie

Zrzeszeniu Nauczycieli Polskich w Ameryce, Szkołom Polskim i Młodzieży, Związkowi Harcerstwa Polskiego, Przyjaciółom Teatru Ref-Rena, Chórowi Kościoła Najśw. Marii Panny Anielskiej i Księżom oraz wszystkim, którzy wyrazili nam słowa współczucia i obecnością na pogrzebie, śp.

Marianny Kożuchowskiej

wsparli duchowo naszą rodzinę w tych ciężkich chwilach, Rodzina Kożuchowskich



In Memoriam

W dniu 3 lutego b.r. przypada trzecia rocznica śmierci mojego kochanego męża, śp.

Stanisława Chudzyńskiego

W intencji Zmarłego odprawione zostaną Msze św. w kościele św. Tekli w rocznicę pogrzebu, 6 lutego b.r., oraz w klasztorze Ojców Karmelitów Bosych w Munster, Indiana 316 lutego b.r.

Odszedł do wieczności raju, Tylko pamięć serdeczna została, Otulona kirowym wieńcem żalu, Za godziną radości przebrzmiała.

Nie ma Cię, a wciąż jesteś ze mną, W troskach dnia codziennego i w święta, Pozostajesz i wracasz z myślami, Moja częsta modlitwa o Tobie pamięta.

Zona, Jadwiga



Edward Pabis

(szwagier śp. Edward Kenar Weteran II Wojny Światowej)

nagle, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 24 stycznia 1984 roku, po południu w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w piątek od godziny 2-jej po południu do 9:30 Wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 28-go stycznia, o godzinie 8:30 rano, z The Montclair Funeral Home pnr. 6901 W. Belmont Ave., do kościoła St. Priscilla, (Msza św. o godzinie 9:30 rano), a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Helena (z domu Piotrowska), żona; Jean Kenar, siostra; Jean (John), Edward (Virginia), Walter, Wanda (Edmund), Leonard (Marie), Joseph Jr. (Irene), szwagrowie i szwagierki; bratanki i bratanice; siostrzeńcy i siostrzenice; wraz z całą rodziną.

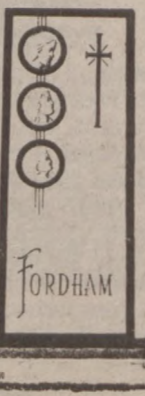
Pogrzebem zajmuje się: The Montclair Funeral Home, telefon 622-9300.

Fachowe Porady Bez Zobowiązania

CHICAGO MONUMENT CO.

George Piowarczyk, właściciel 2121 N. Pulaski Rd. Tel. 227-0404

Czy potrzebujecie pomocy w wyborze rodzinnego pomnika? Skorzystajcie z naszego doświadczenia bez zobowiązania. Poradzimy Wam i pomożemy w każdy sposób. Specjalizujemy się z pełną gwarancją w wykonywaniu pomników na zamówienie.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza siostra moja, szwagierka moja i ciocia nasza, śp.

Agnes Schaefer

(siostra śp. Bruno, śp. Elizabeth Papke, śp. Sophia Rooke i śp. Felicia Carr) Członkini Daughters of the Heart of Mary Soc. i Bractwa Różańca św. przy par. św. Jacka, po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 26-go stycznia 1984 roku, o godzinie 4:30 nad ranem w podszyciu w domu.

Zwłoki można odwiedzać w niedzielę od 5-jej po południu do 9-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go stycznia, o godzinie 9:30 rano, z Dykła-Demnicki Funeral Home pnr. 3630 W. George (Central Pk. blisko Milwaukee Ave.), do kościoła św. Jacka, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Theodore (Margaret), brat i bratowa; oraz bratanki i bratanice, siostrzeńcy i siostrzenice; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Dykła-Demnicki Funeral Home, Telefon 772-6630.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec, dziadek i brat nasz, śp.

Józef Kudrys

pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 25 stycznia 1984 roku, o godzinie 1:08 w nocy w średnim wieku.

Zwłoki można odwiedzać dziś od 2-jej po południu do 9-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, 28 stycznia, o godzinie 8:45 rano, z Kopec Funeral Home pnr. 5259 W. Roscoe (5300 zachód-3400 północ), do kościoła St. Rosalie (Msza św. 9:30), a stamtąd na cmentarz Maryhill na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Zofia (z domu Hynulik), żona; Joseph (Joan), Rosemary (Daniel) Stronczek, John (Marie) i Christina (Steven) Epstein, dzieci; Mark, Michael i Anthony Kudrys, wnuki; Stefan Kudrys i Marysia Jabłońska z rodzinami, brat i siostra w Polsce; wraz z całą rodziną.

Prosimy nie nadsyłać kwiatów. Pogrzebem zajmuje się: Kopec Funeral Home, Telefon 545-6974.

★ Pomoc Domowa

COOK — HOUSEKEEPER for family with 2 children on near Northside Chicago. Live-in, own TV, bath. Other help kept. 5 day week. Must speak English, German or French. References required. Please call 787-3955 — 9 a.m. — 7 p.m.

GOSPODYNI DOMOWA Z ZAMIESZKANIEM

Rodzina mieszkająca w północno-zachodnim przedmieściu ma wyjątkową posadę dla doświadczonych osoby jako gospodyni, która zamieszka u pracodawcy i zajmie się całkowicie gospodarstwem domowym. Do obowiązków należy sprzątanie, pranie, trochę gotowania i inne obowiązki domowe.

My oferujemy atrakcyjne, prywatne mieszkanie z prywatną łazienką i inne udogodnienia, plus wynagrodzenie, pokój i wyżywienie. Wymagane są wspaniałe referencje i odpowiednie upoważnienie do pracy. Dostateczna na porozumienia się znajomość języka angielskiego potrzebna. Zainteresowani tą wspaniałą okazją proszeni są telefonować do Julie na numer 940-2587, albo napisać list, podając osobiste dane i doświadczenie do

JULIE NUDELMAN 200 Wilmet Road, Deerfield, IL 60015

POSZUKUJE kobietę do dziecka. Okolica Park Ridge od 7 a.m. — 1:30 p.m. 825-4222

POTRZEBNA kobieta do opieki nad dwójkiem dzieci. Okolica Fullerton — Laramie. Tel.: 237-9697.

BABYSITTER — HOUSEKEEPER

Arlington Heights couple needs loving, dependable lady with own transportation for every Monday and Friday. Must speak English, have references. 2 children (5, 2 1/2). Permanent position. Tel.: 870-0755

GOSPODYNI Z ZAMIESZKANIEM

Pokój, wyżywienie i małe wynagrodzenie, wzmian za pracę domową. Odpowiedzialna osoba, "near North Side" — bliska północna okolica. 929-3921 Od 9 rano do 9 wieczorem

GOSPODYNI \$150 — \$175 tygodniowo.

Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni tygodniowo. KRDEN'S AGENCY 6934 N. Glenwood Proszę dzwonić w języku angielskim. 465-1241 albo 824-1843

NATYCHMIASTOWE OTWARCIA

Opieka nad dziećmi — Towarzystwa. W Chicago lub na przedmieściach. \$150 — \$250. Pomozemy w dostaniu kart Social Security. 764-2576 od 10 am — 5 pm

2 RODZINY Z Tej Samej Dzielnicy Poszukują

Odpowiedzialne Kobiety Do zamieszkania. Praca domowa oraz opieka nad dziećmi. Własny pokój z łazienką. Referencje wymagane. Przedmieście Minneapolis — w stanie Minnesota. Proszę dzwonić w języku angielskim. "Call Collect" 1-612-933-2627 lub 1-612-933-4230

★ Praca żeńska

PART TIME RETIRED WOMAN NEEDED

2-3 days a week to do variety work: pricing, unpacking, stock and etc. in small food store. 736-8622

KOBIETA DO GOTOWANIA W POLSKIEJ RESTAURACJI Nauczmy. Musi mieszkać w południowo-zachodniej okolicy. Proszę dzwonić w godzinach od 8 rano do 6 wieczorem 425-1720

KOBIETY DO SPRZĄTANIA Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 10 rano i 2 po południu. MINT-MAID DOMESTIC (A Private Employment Agency) 7562 N. Milwaukee Ave. • 647-0433 Proszę Telefonować w Jęz. Angielskim

Potrzebna Doświadczona KRAWCOWA do szycia sukienek. Tel.: 736-0351 lub 725-6092 wieczorami.

DOSWIADCZONA Na maszynie "Overlock-Merrow." Tel. 286-8883.

Potrzebna Bartenderka Na Południowej stronie miasta. Tel.: 585-6299 od godziny 9:00 rano do godziny 7:00 wieczorem.

★ Praca żeńska

RECEPTIONIST Female with office skills for doctors at Chicago Northwest side location. Must speak Polish. Call Monday, Wednesday or Friday in A.M. 833-1472

DOSWIADCZONE dziewczyny do lekkiego szycia. Dobre wynagrodzenie. 454-1741.

POMOCE pielęgniarskie do pracy do prywatnych domów. Wymagana częściowa znajomość jęz. ang. — Tel.: 725-7881.

NURSES aids and infant care experience, wanted. Call: 725-7881.

★ Poszukuje Pracy

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Okolica Cicero — Diversey. 545-4332

KOBIETA poszukuje pracy. 772-9818.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. 47-ma—S. Walcot. — Tel.: 737-8785.

PRZYPIŁNUJE dziecko u siebie w domu. 889-5920.

MECHANIK z Polski lat 44 z doświadczeniem przy motorach i traktorach diesel — poszukuje pracy. Tel.: 359-3120.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu Addison — Austin. Tel. 763-3179.

KIEROWCA z Van-em znający j. angielski poszukuje pracy. Tel.: 478-2207

GRAJĄCY na saksefonie, klarnecie, akordeonie, poszukuje pracy. 637-4135 po 6 p.m.

POWAŻNA pani poszukuje pracy: opieka nad dziećmi, lub starszymi. 772-1437.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Tel. 276-3714.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem u siebie w domu. Jackowo. 276-9477.

VETERAN trainee, 50, needs employer under emergency veteran job training act, call—write—F. Zabielski, P.O. Box ELSPON 60632—Chicago, Ill. 927-6899.

★ Praca

PRACA na part time w godzinach zależnych od ciebie. 745-3880.

REAL ESTATE SALES Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a FREE salesmen's referral service write: REAL ESTATE SALESMEN BUREAU Dept. PDZ, Box 46083 Chicago 60648 • Phone: 965-4776

POTRZEBNA POMOC DO LEKKIEJ PRACY FABRYCZNEJ Pełny etat. Zgłaszać się do: KERRIGAN-LEWIS MANUFACTURING 4421 W. Rice 772-7208

ZAMIEN WOLNY CZAS NA EKSTRA DOCHÓD! Dzwonić po 6:00 wiecz. 745-8721

Potrzebny Na Pełen Lub Część Etatu Nadzorca "Supervisor" Cleaning Company Dzwonić od 4—5 ppl. Tel.: 833-6775

NORTHWEST SUBURBAN Management Co., has opening in their maintenance Co., for a full charge cleaner. Individual should be experienced in apartment cleaning. Salary negotiable. 437-3300

PROFESSIONAL WINDOW CLEANER Must use Genie and scaffold and must have own truck or station wagon. Union rate paid. 685-8668

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

PRACA JANITORSKA Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się do poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

★ Praca

POTRZEBNA Osoba znająca dobrze język angielski i polski do lekkiej pracy biurowej. Dzwonić od wtorku do soboty w godzinach od 12—7 wiecz. 282-8907

MYSLISZ O KARIERZE JAKO SPRZEDAWCA REALNOŚCIOWY? Poszukujemy osoby mówiącej po polsku i angielsku. Muszą mieć licencje lub chętni do przeszkolenia. Pokrywamy koszty szkolenia. Proszę dzwonić lub przyjechać osobiście do: J. MARS 4363 N. Harlem 457-2000

MODEL MAKER Sheet metal. Min. 3 yrs. exper. Able to do own set-ups. Call 593-0505

SPRZĄTANIE Part time. Potrzeba 5 osób do sprzątania biur, od 6 rano do 10 rano. \$4.00 na godzinę 5 dni w tygodniu. Dojazd autobusem. Proszę telefonować do John od 10 rano do 2 po południu tylko. 792-0673

IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY 6201 W. TOUHY Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia. 631-8878

R.E. SALES POSITION OPEN Active Real Estate office serving Northwest Chicago and suburbs looking for full and part-time licensed English and Polish speaking salespeople. Call Art Porto HEISER & PORTO REALTORS 5477 N. MILWAUKEE 774-3338

JANITOR—HANDY MAN Experienced • Skilled In Plumbing, Electrical, Carpentry Must Have Own Tools LIVE ON PREMISES SALARY PLUS APARTMENT CALL 864-1313

R—MODEL MACK TRACTOR Na sprzedaż z pracą. Holowanie, wykonywanie materiałów, żwiru. Przy kupnie możliwość przyjęcia prac na zimę i lato. \$5,000 wpłaty, reszta na spłaty. Wymagana częściowa znajomość j. angielskiego. Tel. 890-3715

Posiadamy Pracę DLA OPERATORÓW FREZAREK i TOKAREK Dzwonić: 252-1616 M + N INDUSTRIAL CO. 4334 W. DIVISION

POTRZEBNY MŁODY MASZYNIŚCIA-TOKARZ Przyjemne warunki pracy. Ochładzania fabryka. Zgłaszać się osobiście. MIHALOVIC MACHINE & TOOL CO. 6119 W. 35th Street Cicero, IL

ONE LATHE — ONE TOOL ROOM MACHINIST To perform precision work. Overtime. Clean, air conditioned shop. ULTRA METRIC TOOL CO. 2952 N. Leavitt 281-4200 Call Mon. — Fri. only

Otwarta Pozycja Dla Doświadzonego BLACHARZA — MALARZA SAMOCHODOWEGO. Wymagane 8—10 lat praktyki zawodowej oraz własne narzędzia pracy. Tel.: 539-0773 do 7-ej wieczorem.

OBJEŁISMY NOWE SKLEPY Potrzebni mężczyźni z doświadczeniem przy sprzątaniu. Sprzątanie noc. Zgłoszenia: tylko mężczyźni z samochodami i doświadczeniem. 384-6805 między 1—4 p.m.

JANITORIAL FOREMAN with experience needed, must speak fluent English. 6 a.m. — 2:30 p.m. — 5 days. Call Ron: 982-9234

DOŚWIADCZENI Operatorzy frezarki. Operatorzy tokarki. Zgłaszać się do: Rajner Quality Machine Company 4517 W. Thomas Street

VENDING ATTENDANT Varied and light duties, must speak English. We train, honest and dependability essential. Mount Prospect Location. Call for appointment. BARR VENDING 377-1416

METAL CABINET CO. SAMPLE MAKER Immediate opening for person with light gauge metal background in sample making. Must speak English. Call Frank at 826-7375

POTRZEBNI frezery z minimum 10 letnim doświadczeniem. Zgłaszać się osobiście: ERA Industries, 10103 W. Pacific Ave., Franklin Park. Przyjmę Natychmiast Blacharza Samochodowego Z doświadczeniem w USA. Tel. 685-2232 albo 227-4828

KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ Praca Męska

HELP WANTED MEN MACHINISTS Mill and Lathe Operators Must Speak English Tel. 860-5632

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY FREZER na wytaczarce. Proszę zgłaszać się osobiście. TECHNIX MACHINE 4627 W. FULLERTON

COOK English speaking. Northwest suburban restaurant. Call: 541-1221

KUCHARZ Mówiący po angielsku do restauracji na północno-zachodnim przedmieściu. Tel. 541-1221

JANITOR—HANDY MAN Experienced • Skilled In Plumbing, Electrical, Carpentry Must Have Own Tools LIVE ON PREMISES SALARY PLUS APARTMENT CALL 864-1313

R—MODEL MACK TRACTOR Na sprzedaż z pracą. Holowanie, wykonywanie materiałów, żwiru. Przy kupnie możliwość przyjęcia prac na zimę i lato. \$5,000 wpłaty, reszta na spłaty. Wymagana częściowa znajomość j. angielskiego. Tel. 890-3715

Posiadamy Pracę DLA OPERATORÓW FREZAREK i TOKAREK Dzwonić: 252-1616 M + N INDUSTRIAL CO. 4334 W. DIVISION

POTRZEBNY MŁODY MASZYNIŚCIA-TOKARZ Przyjemne warunki pracy. Ochładzania fabryka. Zgłaszać się osobiście. MIHALOVIC MACHINE & TOOL CO. 6119 W. 35th Street Cicero, IL

ONE LATHE — ONE TOOL ROOM MACHINIST To perform precision work. Overtime. Clean, air conditioned shop. ULTRA METRIC TOOL CO. 2952 N. Leavitt 281-4200 Call Mon. — Fri. only

Otwarta Pozycja Dla Doświadzonego BLACHARZA — MALARZA SAMOCHODOWEGO. Wymagane 8—10 lat praktyki zawodowej oraz własne narzędzia pracy. Tel.: 539-0773 do 7-ej wieczorem.

OBJEŁISMY NOWE SKLEPY Potrzebni mężczyźni z doświadczeniem przy sprzątaniu. Sprzątanie noc. Zgłoszenia: tylko mężczyźni z samochodami i doświadczeniem. 384-6805 między 1—4 p.m.

JANITORIAL FOREMAN with experience needed, must speak fluent English. 6 a.m. — 2:30 p.m. — 5 days. Call Ron: 982-9234

DOŚWIADCZENI Operatorzy frezarki. Operatorzy tokarki. Zgłaszać się do: Rajner Quality Machine Company 4517 W. Thomas Street

VENDING ATTENDANT Varied and light duties, must speak English. We train, honest and dependability essential. Mount Prospect Location. Call for appointment. BARR VENDING 377-1416

METAL CABINET CO. SAMPLE MAKER Immediate opening for person with light gauge metal background in sample making. Must speak English. Call Frank at 826-7375

POTRZEBNI frezery z minimum 10 letnim doświadczeniem. Zgłaszać się osobiście: ERA Industries, 10103 W. Pacific Ave., Franklin Park. Przyjmę Natychmiast Blacharza Samochodowego Z doświadczeniem w USA. Tel. 685-2232 albo 227-4828

KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ Praca Męska

HELP WANTED MEN MACHINISTS Mill and Lathe Operators Must Speak English Tel. 860-5632

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY FREZER na wytaczarce. Proszę zgłaszać się osobiście. TECHNIX MACHINE 4627 W. FULLERTON

COOK English speaking. Northwest suburban restaurant. Call: 541-1221

KUCHARZ Mówiący po angielsku do restauracji na północno-zachodnim przedmieściu. Tel. 541-1221

JANITOR—HANDY MAN Experienced • Skilled In Plumbing, Electrical, Carpentry Must Have Own Tools LIVE ON PREMISES SALARY PLUS APARTMENT CALL 864-1313

R—MODEL MACK TRACTOR Na sprzedaż z pracą. Holowanie, wykonywanie materiałów, żwiru. Przy kupnie możliwość przyjęcia prac na zimę i lato. \$5,000 wpłaty, reszta na spłaty. Wymagana częściowa znajomość j. angielskiego. Tel. 890-3715

Posiadamy Pracę DLA OPERATORÓW FREZAREK i TOKAREK Dzwonić: 252-1616 M + N INDUSTRIAL CO. 4334 W. DIVISION

POTRZEBNY MŁODY MASZYNIŚCIA-TOKARZ Przyjemne warunki pracy. Ochładzania fabryka. Zgłaszać się osobiście. MIHALOVIC MACHINE & TOOL CO. 6119 W. 35th Street Cicero, IL

ONE LATHE — ONE TOOL ROOM MACHINIST To perform precision work. Overtime. Clean, air conditioned shop. ULTRA METRIC TOOL CO. 2952 N. Leavitt 281-4200 Call Mon. — Fri. only

Otwarta Pozycja Dla Doświadzonego BLACHARZA — MALARZA SAMOCHODOWEGO. Wymagane 8—10 lat praktyki zawodowej oraz własne narzędzia pracy. Tel.: 539-0773 do 7-ej wieczorem.

OBJEŁISMY NOWE SKLEPY Potrzebni mężczyźni z doświadczeniem przy sprzątaniu. Sprzątanie noc. Zgłoszenia: tylko mężczyźni z samochodami i doświadczeniem. 384-6805 między 1—4 p.m.

JANITORIAL FOREMAN with experience needed, must speak fluent English. 6 a.m. — 2:30 p.m. — 5 days. Call Ron: 982-9234

DOŚWIADCZENI Operatorzy frezarki. Operatorzy tokarki. Zgłaszać się do: Rajner Quality Machine Company 4517 W. Thomas Street

VENDING ATTENDANT Varied and light duties, must speak English. We train, honest and dependability essential. Mount Prospect Location. Call for appointment. BARR VENDING 377-1416

METAL CABINET CO. SAMPLE MAKER Immediate opening for person with light gauge metal background in sample making. Must speak English. Call Frank at 826-7375

POTRZEBNI frezery z minimum 10 letnim doświadczeniem. Zgłaszać się osobiście: ERA Industries, 10103 W. Pacific Ave., Franklin Park. Przyjmę Natychmiast Blacharza Samochodowego Z doświadczeniem w USA. Tel. 685-2232 albo 227-4828

KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ Domy

CENA ZNIŻONA 11-mieszkaniowy, murowany, \$40,000 dochodu rocznie. Okolica Belmont i Central. Właściciel pragnie oferty. DEDES REALTORS 622-6200

MONEY PUMP 20% DOWN BUYS 39 apts. in Palmer Square. This well maint. bldg. generates \$119,000 gr. inc., excel. financing avail. Call Joel Zegart. David M. Kaufman Assoc. 346-4000

7400 NORTH NR. LAKE Beautiful—2 bdrm. wd. burning-frpl. Newly dec. \$475. 1—bdrm \$325. Studio \$225. Apt's avail. now. 338-9530

NOWSZY 3-APARTAMENTOWY DOM 6600 W. — 4800 N. Piękny dom, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki każde mieszkanie. Niskie podatki. Przyjdź, zobacz i zadzwonić do: GARDEN REAL ESTATE 777-8440

Narodziłowy, Murowany Dom OKOLICA BELMONT—AUSTIN 5 dużych pokoi z mieszkaniem dla krewnych na górze. Pełny basen. Garaż na 2 auta. Centralne ogrzewanie. Nowoczesna kuchnia. Niska \$90-ka. 687-9109 — przed południem 777-7982 — po 6 wieczorem

ELGIN-PARKWOOD Retired Florida Bound 6 room ranch plus family room. 1 1/2 baths, all appliances, drapes. Carpeted, central air. 2 car garage, near school, park. \$65,900. 741-9671

CHICAGO—WESTERN Murowany, 3-mieszkaniowy dom plus sklep. tylko \$45,000. Dobrze utrzymany. Oddzielne systemy ogrzewania. Murowany garaż. Dużo nowoczesnych ulepszeń. Dom znajduje się w okolicy odbudowującej się, podnoszącej swój poziom. CENTURY 21 — CATALANO R.E. 622-8818

6-POKOJOWY MUROWANY BUNGALOW W idealnym stanie. Blisko szkół, parku i komunikacji. 5007 N. KILDARE Tel. 283-1480 Po udzieleniu się.

5054 W. NEWPORT Estate sale. Brick 2 bedrooms. Gas forced heat, finished basement. Garage. Immediate possession. \$68,900. BYRNE REALTY 456-1330

KENNY REAL ESTATE MGMT. Full maintenance & rentals, total real estate management, all areas. 120 units & up. Years of experience. All buildings manageable. 335-1194

PRZEZ WŁAŚCIELA Murowany, 2-piętrowy, dochodowy budynek, 2x5-ki. Garaż na 1 1/2 auta. Pełny, wykończony basen. Oddzielne systemy ogrzewania. Niska cena na szybką sprzedaż. W średniej \$80-ce. Tel. 622-3789

PAR. ŚW. RYSZARDA Ten murowany bungalow jest domem Waszych marzeń. Tylko 22-letni, ale wszystko jest nowe, łącznie z dywanami i garażem. Ponadto pełny wykończony basen z "wet bar". Zadzwonić do Century 21—Michaels, możemy spełnić Wasze marzenia

★ Domy

VIVIAN REALTY INC.

Szanowni Państwo, jeżeli macie dom do sprzedania lub chcecie kupić, dzwońcie do mojego biura. Zapewniam fachową i uczciwą obsługę. Wyceniam domy bezpłatnie.

5207 N. HARLEM
Chicago, Illinois 60656
775-8800

NORRIDGE 3 sypialniowy murywany ranch, jadalnia, 3 łazienki. Garaż murywany na 2 auta z bocznym wjazdem. Najlepsza lokalacja.

NORRIDGE — Cumberland-Lawrence, 2 sypialniowy murywany ranch, wykończony basenem, garaż. Blisko na zakupy i do transportacji. W \$70-tce.

NORRIDGE lokalacja, 4 sypialnie, murywany ranch. W living room jest jedna ściana cała z przeszklonego kamienia. Naturalny kominek palący drewno, 1 1/2 łazienki, duża kuchnia.

DES PLAINES — trzy-piętrowy, 8 pokoi, 2 łazienki, podgrzewany basen, bar, cabana. Przyłączony garaż na 2 1/2 auta.

HARWOOD HEIGHTS — luksusowe, 2 sypialniowe kondominiurnum, jadalnia, 2 łazienki. Blisko zakupów i transportacji. Cena w \$60-tce.

Świeżo zgłoszony, 18-letni, 3 sypialniowy, murywany ranch. 5200 N.—6300 W. Garaż na 2 1/2 auta, wykończony basenem. Parcela 79x12. Cena \$99,500.

3500 N.—7500 W. Nowy, 3 sypialniowy podniesiony, murywany ranch, jadalnia, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta. Cena \$129,900.

3400 N.—7500 W. Obszerny 11 pokojowy, dwu piętrowy, 6 sypialni, 3 pełne łazienki, formalna jadalnia. Oferty.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

ADDISON, IL. — nowy, murywany, 12 mieszkaniowy z balkonami, świetna lokalacja oraz dochód. Wszyscy lokatorzy pracujący zawodowo. Cena \$389,900.

Schiller Park — nowy, 4 mieszkaniowy, duże pokoje. "Conventional mortgage" lub finansowanie przez właściciela. Cena \$154,900

SCHILLER PARK — nowy 12 mieszkaniowy, świetny dochód, finansowanie, wszyscy lokatorzy pracujący zawodowo. Cena — \$384,900.

ADDISON, IL. Nowy 4 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, po 5 pokoi każde, 2 sypialnie. Murywany garaż na 2 auta.

2300 N.—5300 W. 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, nowy dach, nowy murywany garaż. Cena w \$60-tce.

INTERESY

CICERO, IL. — Tawerna posiadłość i interes plus warsztat naprawy samochodów z tyłu parceli. Rent \$485 miesięcznie. Cena \$134,900.

Warsztat naprawy samochodów, interes i posiadłość, posiada zbiorniki na benzynę — nadaje się na stację gazolinową, licencja dealera cena \$184,900.

Laramie/Fullerton lokalacja, tawerna plus 3 mieszkania, murywany budynek, świetny interes cena \$174,900.

MUROWANY budynek: sklep plus mieszkanie. Lokacja Austin-Irving Pk. Garaż na 2 auta. Ruchliwa okolica. W \$90-tce.

BELMONT/CICERO lokalacja. Europejskie delikatesy, świetny interes. Cena w \$30-tce.

★ Domy



VIVIAN

Śliczny 4 sypialniowy z 1 1/2 łazienką murywany bungalow, pełen basenem. Garaż na 2 1/2 auta. 5000 W.—2600 N. W 60-tce.

Addison/Harlem — wspaniały, dobrze utrzymany, 3 sypialniowy, murywany ranch, wykończony basenem. Przyłączony garaż na 2 auta. Cena \$109,900.

3600 N.—6400 W. 3 sypialniowy murywany ranch, wykończony basenem, 2 łazienki. Murywany garaż na 2 auta. W \$80-tce.

PRZEPIĘKNY budynek, 2 mieszkania, jak nowy, duże europejskie nowe kuchnie, dywany. Garaż na 2 auta. Basenem. 2600 N.—4300 W. Tylko w \$70-tce.

Świeżo zgłoszony, 5000 W. — 4800 N. 2 mieszkaniowy, po 3 sypialnie, częściowo wykończony basenem. Garaż. Cena w \$70-tce.

Blisko do lotniska, 2 sypialniowe kondominium, 1 1/2 łazienki, dobra transportacja, nieskazitelne. W \$60-tce.

PENTHOUSE, studio, idealne dla jednej osoby. W wyższej \$20-tce.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

Montrose/Central lokalacja, 7 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. Dochód \$34,500 rocznie. Dobrze utrzymany. Złóżcie oferty.

Montrose/Central lokalacja. 6 letni, murywany, 2 mieszkaniowy, po 6 1/2 pokoi, 2 łazienki każde mieszkanie garaż na 2 auta.

2300 N.—5300 W. 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, nowy dach, nowy murywany garaż. Cena w \$60-tych.

Murywany, wykładany popielatym kamieniem, 2 apartamentowy, 6200 N. — 1300 W.

Po 6 pokoi każde mieszkanie, nowy dach, nowe ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Przepiękny.

4500 N.—3500 W. 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, nowy dach, nowy murywany garaż. Niska \$70-ka.

★ Domy

DOM DLA KAŻDEGO

NORRIDGE — Lawrence/Overhill, 19 letni ranch, beżowa cegła, 3 sypialnie, wykończony basenem, boczny wjazd, parcela 45x125.

BENSENVILLE — 20 letni, luksusowy bi-level, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, garaż złączony z domem, niska \$70-ka.

HARLEM/FOSTER — murywany, 3 sypialnie, 2 na piętrze, wewnątrz odnowiony, duża parcela, jeden blok do parafii św. Eugeniusza. \$75,000.

BRYN MAWR — ranch, Jefferson Park, nowszy murywany z jasnej cegły, oddzielna jadalnia, wykończony basenem, garaż na 2 samochody.

JAKUBOWO — 2500 N.—6100 W. narożnikowy luksusowy, 19 letni ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basenem z barą.

JAKUBOWO — 5900 W.—2700 N. 2 sypialniowe bungalow, doskonałe mieszkanie, warto go zobaczyć, możliwość niskiej pożyczki.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

WŁADYSŁAWOWO — najładniejszy w okolicy, 4 rodzinny budowany na zamówienie z jasnej cegły, garaż na 4 auta, w wyższej \$100-tce.

HARWOOD HEIGHTS — 4 rodzinny, 1x6 oraz 3x3 ogrzewany na gorącą wodę, duży parking, podatek \$1,900.

PARCELE BUDOWLANE CUMBERLAND/BRYN MAWR — 2 duże parcele na tz. "cul de sac" cena od \$35,000-\$45,000.

DEVON/MILWAUKEE — 40 stopowa, boczna ulica, cena \$35,600.

DLA INWESTORÓW—SPECIAL 24 mieszkaniowy, nowszy w Arlington Heights, blisko Rand Rd., lub kondominium — po \$33,000, z jedną sypialnią, \$34,900 z dwoma sypialniami, wspaniała pożyczka 11% na 5 lat, 20% wpłaty.

UWAGA Z BIURA BROKERA—KONSULTANTA
W sprawie Fachowej Wyceny i Szybkiej Sprzedaży Domów,
Proszę Dzwonić Tylko do Wilhelma i Krystyny,
Którzy Udośćnią Państwu Niską Pożyczkę.



WIL PIETRZYKOWSKI



KRYSTYNA PIETRZYKOWSKI

ZDOBYWCA ZŁOTEJ NAGRODY



Realty and Insurance

5001 N. Harlem 792-1600 lub 774-0713

"O BOY TYLKO TROY"

DWA POLSKIE BIURA

CHICAGO
3033 N. Milwaukee Ave.
Tel. 276-5333

HARWOOD HEIGHTS
4765 N. Harlem Ave.
Tel. 867-6500

NOWY NA RYNKU—OTWARTY DO INSPEKЦИИ NIEDZIELA 1-4
NORRIDGE—5121 N. Pittsburgh (8234 zachód) Piękny ranch 3 sypialnie, nowoczesne kuchnia i łazienka, pokój rekreacyjny. TYLKO w 80ce. DUŻA LOTA.

NOWY NA RYNKU—OTWARTY DO INSPEKЦИИ NIEDZIELA 1-4
3820 N. Pulaski (4000 zachód). Duża 4 sypialniowa rezydencja; 2 łazienki. Nowo wykończona kuchnia, duży pokój rekreacyjny. COS PIĘKNEGO!!!!

OTWARTY DO INSPEKЦИИ—NIEDZIELA 1-4
4157 N. Menard (5800 zachód). Nowszy murywany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica i pokój rekreacyjny, dwa prawdziwe kominki, murywany garaż na dwa auta. NIE MOZNA OMINĄĆ TEGO DOMU!!!!

ZOBACZCIE Z ULICY, NIE PRZESKADZAJCIE LOKATOROM
—NAJLEPSZE RANCHE NA POŁNOCNYM-ZACHODZIE

—6445 W. Sunnyside (4300 północ) HARWOOD HEIGHTS. Duży murywany ranch, budowany na zamówienie, 6 pokoi, 3 sypialnie, wykończona piwnica, garaż na dwa auta.

—5011 N. Natoma (6700 zachód). Murywany ranch, 3 sypialnie, dwie łazienki, wykończona piwnica, boczny wjazd do murywanego garażu na dwa auta. ZROBICIE OFERTE.

—7317 N. Olcott (7600 zachód). ŚWIETNA DZIELNICA, 3 sypialniowy murywany ranch, wykończona piwnica, boczny wjazd, garaż. ZARAZ DZWONCIE ABY ZOBACZYĆ W ŚRODKU.

HARLEM I ADDISON. Jedno rodzinny, 3 sypialnie, duży strych, gotowy do wykończenia, dwie łazienki. CENA NIE DO POBICIA, TYLKO W 60CE!!! ZARAZ DZWONIC.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

MILWAUKEE-LAWDALE, ładny murywany z garażem, 2 mieszkania, najwygodniejsze położenie do szkół, transportacji i zakupów. CENA TYLKO W 60ce!!!

HARWOOD HEIGHTS — Piękny nowszy murywany, 2x5ki po3 sypialnie i 1 1/2 łazienki i 3ka—1 sypialnia. WŁASCICIEL CHCE OFERTE!!!!

CUMBERLAND I FOSTER—Nowszy murywany, 8 mieszkań. DZWONCIE PO WIECEJ INFORMACJI!!!

PROSIMY ZGLASZAJCIE DOMY DO SPRZEDANIA!

★ Domy

★ Domy

WYCENIE BEZPŁATNIE TWOJ DOM!!!



JANINA ZELEK

NORRIDGE — OKAZJA!

1 rodzinny, typu "bi-level." Piękne 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Wykończony basenem z naturalnym kominkiem. Nowy murywany garaż. Wolny — można się wprowadzać.

CRAGIN

Na ulicy Wrightwood, murywany, dochodowy budynek. 3 mieszkania, po 2 sypialnie. Wykończone pokoje na porczy. Garaż na 3 auta. Właściciel udzieli pożyczki.

BELMONT-KOSTNER

Ładny, z jasnej cegły. 5 i 4 pokoje, naturalne dębowe drewno. Pięknie wykończony pokój rekreacyjny z łazienką. Garaż na 2 auta. Właściciel pragnie szybko sprzedać.

WELLINGTON-LARAMIE

Śliczny, murywany, 2 mieszkaniowy. Olbrzymie pokoje. Osobne nowoczesne ogrzewanie na gaz ciepłą wodę. Porządny garaż na 2 auta.

JEFFERSON PARK

Nowszy, murywany, 2 mieszkania po 6 pokoi, możliwe 3 mieszkania dla rodziny. Pięknie położony na 2 lotach. Tylko 1 właściciel!

Budynek ze sklepem
Murywany budynek — sklep plus 2 mieszkania. Główna ulica, dobry punkt handlowy. NAPRAWDĘ OKAZJNE KUPNO.

MAMY WIECEJ BUDYNKÓW I RODZINNYCH, APARTAMENTOWYCH I TAWERN. PROSIMY DZWONIC PO INFORMACJE.

ZELEK REALTY
4428 N. CENTRAL AVE.

736-3787

ZITTEL

REALTORS

DLA LUDZI INTERESU
8225 W. ADDISON

Nowszy dom, sklep na locie 1,100 stóp kw. (były salon piękności) i 3 śliczne, duże mieszkania, plus garaż.

OKAZJA! DES PLAINES

Pożarem przynieszone, murywany ranch na 54x120 stopowej locie. Tylko \$37,900.

6340 W. BERTEAU

Przejeżdżcie obok, czysty jak iza, 4-sypialniowy w stylu angielskim, wykończony basenem, garaż, duża lota. Właściciele wyjeżdżają do innego stanu.

NORRIDGE

Prześlizny, 3 sypialniowy ranch z bocznym wjazdem, 2 łazienki. W wyższej \$90-tce.

Po więcej informacji telefonujcie do mnie:



ANDREW J. KIPTA
WYCENIE WASZ DOM BEZ ZOBOWIĄZAŃ.

867-5667

4950 N. HARLEM AVE.

48-ma i KEELER
2-mieszkaniowy z białej cegły (1x5 1/2, 1x4 1/2). Wykończona piwnica. 2-autowy garaż.

BURBANK

Przepiękna, nowowbudowana, jednorodzinna rezydencja, jeszcze kompletnie nie wykończona. 3 sypialnie, wykończona piwnica, 2-autowy garaż. Cena obniżona na szybką sprzedaż.

Po więcej informacji o tych i innych domach w różnych okolicach i po różnych cenach na południowej stronie miasta i przedmieściach, dzwoń — rozmówisz się w języku ojczystym — do:

ANDRZEJA WOJDELSKIEGO CENTURY 21—CAHILL BROS.
4100 W. 63-cia Ul.
430-3320 lub 585-6100

★ Domy

COLUMBIA REALTY

MA NAJŁADNIEJSZE I NAJTANSZE DOMY NA ZACHÓD OD HARLEM ORAZ RESTAURACJE I TAWERNY

PARK RIDGE

20-letni, bardzo ładny ranch w okolicy gdzie domy są po pół miliona dolarów. Ładna kuchnia, garaż na 2 samochody z bocznym wjazdem, formalna jadalnia i salon, centralne ochładzanie, parcela 60x120. Okazja! w \$90 tys.

MUROWANY, 2-mieszkaniowy. Piękny 2-mieszkaniowy budynek. 2—6ki po 3 sypialnie w każdej. Formalne jadalnie. Bradzo dobre utrzymany, czysty budynek. Nie trzeba nic robić przed wprowadzeniem. 2 piece kuchenne, 2 lodówki, dywany od ściany do ściany. W \$80-tce.

PIĘKNY DOM

DLA WYBREDNYCH LUDZI
Zbudowany na zamówienie, większy niż normalnie 3 letni ranch z białej cegły. 3 sypialnie, 2 łazienki, salon i jadalnia, wykończona piwnica z barem, prysznic w piwnicy, garaż na 2 auta, podziemny system polewania trawy.

20-letni, z żółtej cegły, 2-6ki plus mieszkanie dla teściów, murywany garaż na 2 auta, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki w każdym, super nowoczesne kuchnie i dinette, formalne jadalnie.

HARWOOD HEIGHTS

Budowany na zamówienie, 3 sypialniowy podniesiony ranch. Jadalnia. Wykończony basenem z pełną łazienką. Garaż na 2 1/2 auta. Pieszy dystans do komunikacji.

NAGLE I BELMONT

25-letni z żółtej cegły. 3 sypialnie — jedna do wykończenia. Garaż na 2 auta. Duża parcela. Spokojna boczna ulica. Formalna jadalnia. Pełna piwnica. Cena wywoławcza \$83,000.

W NILES

Dwu-piętrowy, 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 auta. Najpiękniejsza dzielnica w Niles. Formalny salon i jadalnia, duży pokój rodzinny. Duża parcela. Wspinał kupno, dla wybrednych ludzi.

TAWERNA

6-cio pokojowe mieszkanie. Najruchliwsza tawerna w okolicy Belmont i Pulaski. Właściciele opuszczają miasto. Na przedka sprzedaż przyjmie najlepszą ofertę. Duży plac do parkowania obok.

CHICAGO LUKSUSOWE SALE BANKIETOWE

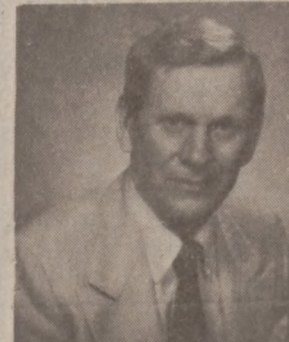
2 sale bankietowe oraz restauracja z barem. Są to najelegantsze sale w Chicago z pomieszczeniem na 300 osób, z pięknymi żyrandolami; luksusowe dywany, ręcznie malowane ściany. Restauracja na 60 osób, bar na 20 — do tego piękna kuchnia cała z nierdzewnej stali i ceramiczowych kafli; parkowisko na 30 samochodów. Piękne położenie w północno-zachodnim Chicago.

CHICAGO ELEGANCKA RESTAURACJA

Restauracja z barem bardzo gustownie urządzona, kompletnie przemodelowana, otwarta od 4 ppł. do 2 w nocy, na 120 miejsc. Okolica Montrose i Milwaukee. Same maszyny gry przynoszą około \$1,500 miesięcznie.

POŻYCZKI

Jeżeli jesteście w interesie, albo pragniecie kupić interes i potrzebna jest Wam gotówka od \$50,000 do \$500,000 dzwońcie do mnie.

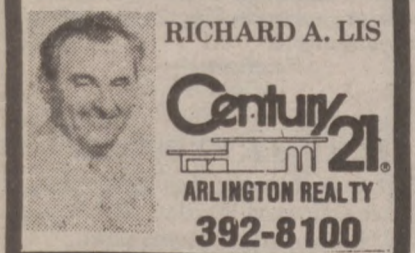


STEFAN BIRLET
Columbia

REALTY CO.
5207 N. Harlem Av.
774-4400

Bądź Wymagający

Twój dom jest najważniejszą inwestycją w twoim życiu. Pozwól mi, abym ci służył swoim 29-letnim doświadczeniem.



RICHARD A. LIS

Century 21
ARLINGTON REALTY
392-8100

HELENOWO OAKLEY-AUGUSTA
Murywany, 2x6. 3 sypialnie, garaż, szeroka parcela. Cena — \$78,000.

DIVERSEY DELICATESSEN
3427 W. DIVERSEY
Dobrze wyrobiony interes z pełnym wyposażeniem do wyrobów mięsnych. Cały sprzęt łącznie z lodówkami, maszynami, wagami itd. włączony. Cena — \$69,000. Przyległy sklep włączony w cenę sprzedaży.

RADIO REALTY
588-5393

HARLEM I ADDISON
Nowy na rynku, murywany ranch z 3-ma sypialniami. Nowoczesna kuchnia i łazienka, wykończona piwnica z barem, garaż na 2 auta. Koniecznie trzeba zobaczyć. W średniej \$80-tce.

IRVING PARK I AUSTIN
Murywany, 2-mieszkaniowy, bardzo dobrze utrzymany, formalna jadalnia, murywany garaż na 2 auta.

JAKUBOWO
Dla początkujących, 4-mieszkaniowy, dobrze utrzymany. Osobne systemy ogrzewania. Cena w niskiej \$70-tce.

Fachowa wycena i konsultacja w ojczywym języku bez zobowiązania.



BARBARA ROBAK

RED CARPET BEAULIEU
5341 Belmont 282-7979

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



MARK RZEPKOWSKI

ZDOBYWCA PIERWSZEGO MIEJSCA W CHICAGO

GATEWAY REALTY
5037 N. Harlem
775-4440

DRODZY PANSTWO SEZON NA KUPNO I SPRZEDAŻ JUŻ SIĘ ROZPOCZĄŁ, ZGLASZAJCIE SWOJE DOMY DO SPRZEDAŻY, NAJLEPSZA GWARANTOWANA SPRZEDAŻ, BEZPŁATNA WYCENA • DLA KUPUJĄCYCH NAJWIĘKSZY WYBÓR DOMÓW NAJLEPSZE CENY

NILES — najpiękniejszy dom na rynku, dzisiaj zalistowany, przepiękny 4 sypialniowy Colonial, 3 1/2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem, duży pokój rekreacyjny z barem i łazienką. Przybudowany garaż na 2 1/2 auta, piękna ogrodzona parcela, najlepsza lokalacja. *****

HARWOOD HEIGHTS — 3 sypialniowa rezydencja, pełny basenent, nowe szafki w kuchni, garaż na 2 samochody, pieszy dystans do wszystkiego, bardzo dobre kupno w \$50-tce. *****

HARWOOD HEIGHTS — wspaniały murywany podniesiony ranch, 3 sypialnie, jadalnia, wykończony basenent, może być mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 samochody, świetna lokalacja, musicie państwo obejrzeć. *****

NORWOOD TOWNSHIP — 5500 N. — 8100 W. najpiękniejszy dom na rynku, 3 sypialnie, budowany przez Litwickiego, wykończony basenent z marmurową podłogą, 2 łazienki, 62x190 parcela, przybudowany garaż, doskonałe kupno. *****

NORRIDGE — 3 sypialniowy murywany ranch, boczny wjazd, pełna piwnica, duże pokoje, bardzo dobre kupno. *****

GLENVIEW — 3 sypialniowy murywany ranch, jadalnia, kominek, bardzo dobre kupno, cena \$77,000. *****

CHICAGO

Dzisiaj zalistowany, okolica Belmont-Central, piękny 4 sypialniowy bungalow, wykończony basenent, duże pokoje, nie wymaga żadnej konserwacji zewnątrz, dogodna lokalacja. W \$70-tce. *****

Wspaniała lokalacja w Parafii Św. Moniki, 5100 N. 6800 W. 3 sypialniowy, murywany na zamówienie ranch, jadalnia, przepiękna duża kuchnia, cały z ozdobnej cegły, nie utrzyma się długo na rynku, trzeba go koniecznie obejrzeć. *****

4800 N. 6100 W. 4 sypialniowy, oddzielna jadalnia, garaż, ogrodzona parcela, świetna lokalacja w niskiej \$80-tce. *****

Doskonałe kupno, 3500 N. 7700 W. 19 letni murywany, 2 sypialniowy ranch, piękna szafkowa kuchnia, ładna parcela, wykończony basenent, cena tylko \$74,000. *****

Okolice Irving Park/Austin — piękny murywany bungalow, ceramiczna łazienka i kuchnia, oddzielna jadalnia, wykończony basenent, gotowy do wyrentowania, garaż na 2 1/2 samochodu, świetne kupno w \$70-tce. *****

NA WŁADYSŁAWOWIE — 4 sypialniowy, murywany w angielskim stylu, czysty jak łąka, duża parcela z boczny wjazdem, trzeba go koniecznie obejrzeć. *****

MILWAUKEE/DEVON — murywany 3 sypialniowy ranch, wykończona piwnica, 1 1/2 łazienki, boczny wjazd, garaż na 2 auta, świetne kupno w \$80-tce. *****

HARLEM/DEVON — piękny murywany, podniesiony ranch z przybudowanym garażem, ochładzanie, doskonała lokalacja, w \$90-tce. *****

BUDYNKI APARTAMENTOWE

Dzisiaj zalistowany, 2800 N. 5300 W. piękny murywany, 2 mieszkanie, można wykończyć piwnicę na 3 mieszkanie, garaż na 2 samochody, piękne nowoczesne widne mieszkanie, ceramiczne łazienki, cena \$89,000. *****

NOWY NA RYNKU — 2500 N. 5400 W. 3 mieszkanie w doskonałej kondycji, możliwość wykończenia basenentu na 4 mieszkanie, lokatory sami ogrzewają, garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno w \$60-tce. *****

Nowy na rynku na Stanisławowie, 2 mieszkanie plus mieszkanie dla krewnych, w bardzo dobrej kondycji, duża parcela, kupicie w \$40-tce. *****

OKOLICA DIVERSEY/CICERO, murywany, 5 mieszkanie, wszystkie mieszkania po 2 sypialnie, duża parcela, świetny dochód, kupicie za \$100,000. *****

2 murywane 6-ki na 40 stopowej parceli, właściciel musi sprzedać, doskonały dochód, czyste widne mieszkanie, kupicie w \$60-tce. *****

Przejeździe obok 2215 N. Laporte, 2 mieszkanie plus mieszkanie dla krewnych w basenencie, bardzo dobre kupno. *****

JEFFERSON PARK — 2 mieszkanie, murywany, przepiękna lokalacja, nowe oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu, nowoczesne kuchnie, cena \$109,000. *****

5100 N. 5800 W. Ten dom trzeba zobaczyć, 3x5-ki plus studio w basenencie, nowy dach, nowe foguewanie, murywany garaż na 2 1/2 auta, pierwszorzędna okolica, wycentony na szybką sprzedaż. *****

3600 N. 6100 W 2 murywane 6-ki, pełny basenent, duże pokoje, bardzo dobra lokalacja, trzeba obejrzeć. *****

Na Stanisławowie, 4 mieszkanie, doskonały rent, garaż na 3 auta, bardzo dobry na inwestycję. *****

IRVING/NARRAGANSETT — 4 mieszkanie, plus pełny basenent, garaż na 2 samochody, niski podatek, dobry dochód, cena tylko \$110,000. *****

FOSTER/CUMBERLAND — 12 letni, 6 mieszkanie, doskonały dochód, przepiękne mieszkanie, naprawdę świetna okazja dla inwestorów. *****

19 letni, 6 mieszkanie, doskonała okolica, dochód \$27,000 rocznie, cena tylko \$159,000. *****

NA WŁADYSŁAWOWIE — przepiękny 12 mieszkanie, dochód powyżej \$53,000 rocznie, fantastyczna cena, naprawdę piękny budynek. *****

Murywany budynek ze sklepem przyborami szkolnym i "Hot Dog Stand" doskonała okolica. *****

Najlepszy polski nocny klub, prawdziwa kopalnia pieniędzy. *****

ZITTEL

NORRIDGE
Cały murywany, trzy-poziomowy, 3 sypialnie 2 łazienki, pokój rodzinny, duża parcela, cena \$139,900.

HARWOOD HEIGHTS
3 sypialniowy ranch na olbrzymiej działce wykończony basenent, przybudowany garaż na 2 samochody, cena obniżona o \$10,000, właściciel musi sprzedać, pomyśli o każdej ofercie.

HARLEM-TALCOTT
Dzisiaj zgłoszony do sprzedaży, przeszliśmy 3 sypialniowy ranch, duża kuchnia z dinetta, naturalne drzewo, blisko szkoły i szpitala Resurrection cena tylko \$102,900, nie przecocz tej okazji, zadzwoń dzisiaj po umówienie się.

IRVING PARK — LOCKWOOD
4 rodzinny, duże mieszkanie, wysokie renty, 20% wplaty, finansowanie na 12%.

MILWAUKEE — AUSTIN
7 mieszkanie budynek, doskonały dochód, finansowanie na 9 1/2%. Cena \$199,900

HALINA H. RZEPKOWSKI
867-5668



4950 N. HARLEM

Domy otwarte w niedziele od 1-4 5055 S. Knox — nowszy, 3 mieszkanie. 8637 Rutheford — Nowszy, bi-level.

Dom Otwarty w Niedz. 1-4 3040 W. 84th Place
Nowszy, murywany, 3 sypialniowy dom.
(695) Tylko \$29,000

4-ro sypialniowy domek, piękne drewniane szafki kuchenne, pełen basenent, gazowe ogrzewanie, nowszy garaż na 2 samochody, ładne podwórko. Tylko \$1,500 wplaty, i reszta \$295 miesięcznie. Naprawdę ładny, dzwońcie zaraz.

O'BRIEN FAMILY REALTY
434-7100

BARDZO RUCHLIWA TAWERNA

Z Domem i garażem na 2 auta plus 7-pokojowe mieszkanie, odremontowane. Dochód z tawerny od \$10,000 do \$12,000 miesięcznie. Podaje się gorące posiłki. Bardzo duży bar. Właściciel zostawi pożyczkę.

NAJRUCHLIWSZA RESTAURACJA Z BAREM

Samoobsługowa. Północno-zachodnia dzielnica w Chicago, położona między fabrykami. Podaje się od 250 do 350 obiadów dziennie. Otwarta tylko 5 1/2 dni w tygodniu, zamknięta w niedzielę i połowę soboty. Otwarta od 6 rano do 9 wieczór. Znakomity dochód około \$25,000 brutto na miesiąc plus dochód z baru. Oprócz tego 3 mieszkanie—5ka, 4ka i 3ka. Właściciel zostawi 2-gi mortgage na \$30,000.

STEFAN BIRLET
COLUMBIA REALTY
5207 N. Harlem Ave.
774-4400

APPLE REALTY

2921 N. Central Park
WYJĄTKOWA OKAZJA

Sprzedaj przez bank za długi właścicieli. Murywany, solidny budynek, 3 mieszkania oraz tawerna.

MILWAUKEE — BELMONT
Murywany, 2 mieszkanie 6-pokojowe oraz 3-pokojowe mieszkanie w basenencie. Oddzielne ogrzewanie i elektryczność, garaż na 2 samochody. Wystarczy tylko \$8,000 zadatku.

HARLEM — BELMONT
Jednorodzinny, murywany 10-letni ranch. 6 pokoi, 3 łazienki, wykończony basenent, centralne ogrzewanie i ochładzanie, naturalny kominek w basenencie, pokój rekreacyjny z barem. Wystarczy \$10,000 zadatku.

MORTON GROVE
6-pokojowy, murywany ranch. Centralnie ochładzanie i ogrzewanie z pełnym wykończonym basenentem. Doskonała okolica. Niski podatek tylko \$1200. Wystarczy \$10,000 zadatku.

SKLEP I MIESZKANIE
Murywany budynek w wyjątkowo dobrym stanie. Sklep 700 stóp kw. Nowoczesne, 7-pokojowe mieszkanie u góry. Zmodernizowane kuchnie i łazienki. Podwyższony, murywany garaż na 2 ciężarówki. Sklep nadaje się również na biuro. Wystarczy \$6,000 zadatku.

PÓLNOCNY ZACHÓD
Wyjątkowo dobre kupno! Murywany, 3-mieszkanie z pełnym basenentem. Nowoczesna elektryka 220 volt. Oddzielne ogrzewanie, nowy dach, wszystkie aluminiowe okna sztormowe, świeżo obity ganek aluminiowym sidingiem, garaż na 2 auta. Wystarczy \$8,000 zadatku.

18-LETNI RANCH
6 pokoi, murywany, w idealnym stanie. Wykończony basenent z pokojem rekreacyjnym i 1 sypialnią. Garaż na 2 auta. Wystarczy \$6,500 zadatku.

Bezpłatna Wycena Domów
Załatwiamy pożyczki na 10.4%



JOHN PIORKOWSKI
235-4407 lub 588-1394

PRZEZ WŁAŚCIELIĘ
czysty murywany 2 mieszkanie bungalow z możliwością 3-go mieszkania w basenencie. Nowy garaż na 2 auta. Wyceniony na szybką sprzedaż z powodu wyjazdu. Pieszy dystans do "Brick Yard".
745-1172

PRZEZ WŁAŚCIELIĘ
DEVON—NATOMA
3-sypialniowy Georgian. Garaż na 2 1/2 auta. Kominek spalający drewno. Blisko szkół, komunikacji. Parafia Sw. Tekli. W \$80-ce.
TEL. 763-0659 — w jęz. angielskim.

PRZEZ WŁAŚCIELIĘ
Lukusowy, narożnikowy, murywany ranch. Wykończony basenent. 2 kominki. Garaż na 2 1/2 auta — dobudowany. \$152,000.
Tel. 637-2131

PARAFIA SW. TURIBIUSZA
58-MA—PULASKI
Murywany jednorodzinny. Wykończony basenent z barem. Nowy garaż na 2 samochody. 11.9% pożyczka.
735-8259



EWA GRABIŃSKA

JEFFERSON PARK
Murywany, dwurodzinny, 2x5 plus 2 pokoje w piwnicy. Garaż. Blisko transportacji i sklepów. Dobry dochód. Cena w \$90-tce.

PARK RIDGE
Nowszy, zbudowany na zamówienie, murywany ranch. Duże pokoje, prawdziwy kominek w pokoju frontowym, 60 stóp szeroka parcela, garaż. Dogodna transportacja. Cena w \$90-tce.

NORRIDGE
Piękny nowszy murywany ranch, jadalnia, 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż z boczny wjazdem.

TYŁKO PRZEJEDZIE OBOK
2958 N. Luna 5600 W. a później wstąpić obejrzeć — dom będzie otwarty w niedzielę od 1 do 4. Cena w \$80 tys. lub najlepsza oferta.
DEDES REALTORS 622-6200

OTWARTY NIEDZ. 1-4
3321 N. OVERHILL (7700 W.)
Murywany, 2-mieszkanie. 23-letni w doskonałym stanie. Osobne systemy ogrzewania i elektryczność. Nowy dach i garaż. Blisko szkół, sklepów i komunikacji.
CENTURY 21 — CUNEO & HALSEY
6058 W. ADDISON 282-8100

POŻYCZKI NA DOMY

\$10,000 lub więcej. Zwykłe oprocentowanie niższe niż bankowe raty. Na odnowy, remonty domów z jakiegokolwiek przyczyn.

"Unsecured signature loans" With established credit.
Dzwonić: 941-0277
Od 11 rano — 4 po poł.
Pytać o panią Malinowski.
FIRST FEDERAL FUNDING CORP.

GATEWAY REALTY

NOWY NA RYNKU
Prześlizny, całkowicie unowocześniony, murywany. 28 letni ranch. Parafia Sw. Moniki. Wykończony basenent, 2 łazienki. Nowy garaż. Dach i chodniki. Nie omińcie tej okazji.

LAWRENCE-NARRAGANSETT
Wspaniały jako pierwszy dom dla dużej rodziny — 4 sypialniowa rezydencja nie wymaga wkładu pracy. Do kupienia w niskiej \$60-ce. Właściciel pragnie ofert.

Własnościowe mieszkanie do sprzedania w Polsce w 5 letnim budynku budowanym przez zachodniemiecką firmę — 4 pokoje z 2 balkonami skierowanymi na południowy wschód. Dla zainteresowanych więcej informacji w biurze. Dzwonić dziś.

Ruchliwość kupna i sprzedaży nieruchomości dzwonić państwo do naszego biura a przekonacie się, że zapewniamy Wam solidną i fachową obsługę.



EWA ROHN
775-4440
5037 N. Harlem

Columbia REALTY CO.
5207 N. Harlem Ave.
774-4400

PÓLNOCNY-ZACHÓD
Ładny, 8-letni, 3-rodzinny, murywany dom. 2x5 po 3 sypialnie plus 1-4ka, z 2-ma sypialniami. 3 oddzielne ogrzewania. Północno-zachodnie przedmieście Chicago. Niska cena na szybką sprzedaż.

DEVON-MILWAUKEE
Murywany, 25-letni, 2x5 plus "garden apt." Oddzielne ogrzewanie i elektryczność, garaż na 2 auta. Na bocznej ulicy, pół bloku do Milwaukee Ave.

SCHILLER PARK
Nowszy, murywany, 3 mieszkanie, dobrze utrzymany, dogodna transportacja, niski podatek, \$1,300 dochodu miesięcznie, cena \$120,000.

TAWERNA
Tawerna z murywanym 3-mieszkanie budynek przynosi szcąża ponad \$100,000 dochodu rocznie. W dobrej północno-zachodniej dzielnicy. Cena \$147,000.

W OKOLICY

63-EJ I S. PULASKI ULICY
Do sprzedaży 3-apartamentowy dom: 2—słotki i jedno mieszkanie 2-pokojowe oraz garaż na dwa samochody — \$79,900.
Prosimy telefonować po angielsku: 847-7697

OPEN HOUSE
SUNDAY, JAN. 29th, 11:00 am-4:00 pm
9148 W. 92nd St.
Hickory Hills
Exquisite and immaculate 3 bdrm West Hickory Hills mid. level with att. 2 car gar. and full basement. Outside — is — deceiving. It does not show att. 3 rm in-law apt. with full bath — very motivated sellers — will consider all offers (22052).
Call — Ron for details..... 425-9800
CENTURY 21 HOUSE OF SALES

LAWRENCE AND CENTRAL
1st fl. 4 1/2 rm bdrm. apt. Caprt. Dec. Avail. now.
DEVON REALTORS
764-6100

OPEN R.E. SALES POSITION
Established Real Estate Office. Serving North-West Chicago and suburbs. Looking for a full time licensed people. Attractive commission.
Call: Sigmund M. Toczyski
TORCH REALTORS
5462 N. Milwaukee
Tel. 792-1770

WŁADYSŁAWOWO
Dwa Budynki Na Jednej Parceli Murywany ranch, 20 letni. 4 pokoje—2 sypialnie, 2 łazienki. Centralne ochładzanie. Plus murywany dom w tyle: 4 pokoje, 2 sypialnie "pół-basement!" Gazowe ogrzewanie, gorącą wodą. Dochód \$300 miesięcznie. W \$70-tce. *****

STANISŁAWOWO B.M.
Murywany 2x5. Pełny basenent. Murywany garaż na 2 auta. 2 letnie. Oddzielne gazowe gorącą wodą ogrzewanie. Nowy dach i rynny. Nowe przewody elektryczne. Werandy wykładane "panelingiem" Budynek w doskonałym stanie. Trzeba zobaczyć, aby docenić.
POLSKA FIRMA REALNOŚCIOWA
Florence i Jerry Lechowski
WŁAŚCICIELE
CARAVAN REALTY
5232 W. Belmont Ave.
282-6655

Asset Realty

5333 W. Fullerton Ave.
Tel.: 889-8824

Oferujemy: Wieloletnie doświadczenie, fachową i sprawną pomoc w kupnie lub sprzedaży domów w północno-zachodnich dzielnicach Chicago i przedmieściach, oraz multiple listing service.

Świetny nowszy budynek na interes około 3400 st. kw. Piękne, nowoczesne biura i warsztat mechaniczny. Dochód \$1,200 miesięcznie lub można zająć dla siebie. Prawdziwa okazja!

6400 ZACHÓD — 2400 PÓLNOĆ 3-5ki, pełna piwnica i garaż. Lokatorzy sami ogrzewają. Dochód \$760 miesięcznie. Cena tylko \$79,500.

Blisko Harlem — Diversey. Piękny, nowszy murywany nacz z wykończoną piwnicą i 2-autowym garażem. Cena w \$70-tych tys. Blok do kość Sw. Stanisława B.M. 6-pokojowy drewniany dom. Pełna piwnica, także pokoje u góry i garaż. Cena \$45,000. Właściciel rozważa oferty.

Zobaczcie zewnątrz i dzwonić do biura, 4136 W. school (3300 północ) 2-piętrowy murywany dom, 5ka i 6ka, wysoka piwnica, 2 systemy ogrzewania, 2-autowy garaż. Cena w \$60-tych tys.

18-letni deluxe, murywany dom. 2x5 1/2 i 1-3ka, super nowoczesne kuchnie i łazienki, 2 systemy ogrzewania, 2-autowy garaż. Cena \$109,500.

Świetny na dochód, 2-5ki i 2-4ki z żółtej cegły dom i garaż. 4 osobne ogrzewania. Tylko \$114,000.

Władysławowo. Z żółtej cegły murywany, duży, piękny dom i garaż. Warto zobaczyć.

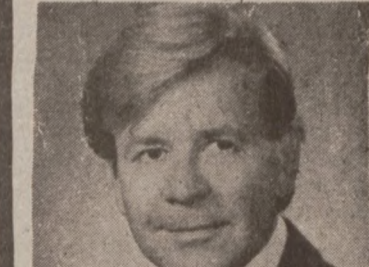
5300 zachód — 2400 północ. W pięknym bloku ładny, 2-piętrowy murywany dom. 2-5ki, pełna piwnica z 2-ma wejściami, kryte werandy i garaż. Cena \$74,000. Właściciel rozważa oferty.



NORBERT K. KOT, REALTOR
Tel.: 889-8824

Potrzebuję więcej budynków. Mam klientów z gotówką. Proszę właścicieli o ogłoszenie swych domów do mnie na sprzedaż.

BIURO ADWOKATA ROGER S. MATELSKIEGO



Adwokat ROGER S. MATELSKI Były Prokurator Stanowy, załatwia wszelkie sprawy realnościowe, spadkowe, testamenty, kryminalne, odszkodowania cielsne we wszelkich wypadkach, rozwodowe i przekroczenia przepisów drogowych. Biura w Śródmieściu 180 N. LaSalle Pokój 2901
Tel. 726-5788 Lub biuro lokalne, rozmowa PO POLSKU, pnr. 1741 West 47th St. • Tel. 927-1935
Asekuracje Wszelkiego Rodzaju
Pożyczki Na Kupno Domu
Otwarte Codziennie
Za Wyjątkiem Dni Świątecznych
Oraz Srody i Soboty

Otwarty Niedziela 1—4

5551 N. LINDER (5500 W.)

piękny 2 mieszkanie, wykończony basenent (mieszkanie dla krewnych), bardzo dobry dochód. Stanley Nawara
ZITTEL REALTORS
867-5668

1 1/2 PIĘTROWY

5 pokoi z 3 sypialniami na 1-szym i 4 pokoje z 2 sypialniami na 2-gim. Wykończony basenent, murywany garaż na 2 samochody, 1/2 bloku od Archer. Okolica Archer i Oak Park Aves.
581-5600
ARCHER REALTY

JAKUBOWO

Na Północ od Fullerton Ave., Blisko Kościoła. Pięknie utrzymany. Murywany. Sześć pokoi 3 sypialnie. Gorącą wodą ogrzewany.
Apollo Realty
TEL.: 685-8900

PORTAGE PARK

5250 W. WARNER

Otwarty Niedziela 1—5
2 mieszkanie, centralnie ogrzewany i ochładzany, wykończony basenent, garaż. 1 blok do parku.
FRANK ORŁOWICZ
C—21 McMullen Realty
631-8300 736-2525

Dom Otwarty Niedziela 1—4 5907 W. LELAND (4700 N.)
Nowszy, murywano-drewniany ranch, 2 sypialnie, gazowe ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Doskonale dla młodego lub starszego małżeństwa. Cena w \$60-tce.

UWAGA INWESTORZY
8 mieszkanie, murywany, 4 i 5 sypialniowe mieszkanie. Nowy dach i piec. Aluminiowe obicia. Dochód \$23,520 rocznie. Czysty, bardzo dobrze utrzymany budynek. Cena zredukowana o \$20,000. 4900 W — 2300 N.

Murywany, 10 mieszkanie, po 3 sypialnie, bardzo dobry dochód, małe wydatki. Przejeździe obok nie przeszkadzacie lokatorom. 3800 W. GEORGE (2900 N.)
ARC REALTORS
282-2700 Wanda

FLORYDA

Do sprzedania nowy, dom. Cena \$39,990. Nowe kondominium — cena \$39,000. Dzwonić w Chicago 312-761-8102 lub 439-3291

LAWRENCE — CUMBERLAND
Piękny, nowy 3 sypialniowy, murywany ranch. Jadalnia, 2 1/2 łazienki. Wykończony basenent z barem na bieżącą wodę. Centralne ochładzanie. Złączony razem z domem garaż na 2 auta. Właściciel wyjeżdża do Florydy — chętnie przyjmie ofertę.
Telefonuj do:
J. MARS
457-2000

FOR SALE BY OWNER

Must seek this very beautiful home. Choice Galewood location. 6200 W. — 1700 N. 1 1/2 story, 6 rooms down, 4 1/2 room up. Immac. Finished basement, natural & stone fireplace. 2 car brick garage. Lot 40x175. Price below market value.
889-8614
Call In English
By appointment only. No Agents

BENSENVILLE
6 letni dom, lukusowy, 2 mieszkanie, murywany, 3 sypialnie każde mieszkanie. Plus mieszkanie dla krewnych w basenencie. Garaż na 2 auta, boczny wjazd. Naprawdę dobre kupno. W \$120 tysiącach, albo?
Dzwoń do nas zaraz

★ Domy

ST. VIATOR'S

2-5's frame, full basmt., gar. \$60's.

By Owner
777-5033

DOWNERS GROVE

Beautifully decorated 3 bedrooms, 1 1/2 baths, family room. Walk to train & town. \$79,900.

CALL PRISIMES RE/MAX
964-4000 964-6682

OTWARTY NIEDZIELA 1-4

3438 N. NAGLE AVE.
Drewniany dom, obity aluminium. 8 dużych pokoi, 5 sypialni, 2 łazienki. Do natychmiastowego objęcia. Sprzedam na kontrakt. Niska wpłata. Przystępna pożyczka.

BEN WÓJCIK Tel.: 283-3316

3-SYPIALNIOWY, MUROWANY DOM

Duże sypialnie tykowane ścianami, pompa przeciw zalewowi i kanały przeciwelewe (overhead sewer). Garaż na 2 auta. 2 łodówki, piec do gotowania, stół bilardowy, 2 bary. Ładna, cicha dzielnica. Blisko komunikacji. \$65,900.

6555 W. 60th Street
586-5880 albo 351-6246

Telefonując, proszę mówić po angielsku.

PIĘKNY, NOWOCZESNY I DOBRZE UTRZYMANY BUDYNEK

5-pokojowe mieszkanie dla właściciela i 4-pokojowe mieszkanie dla lokatora — na dochód. Czysty — gotowy do objęcia. W niskiej \$60-tce. Przejedź obok

2422 N. LOCKWOOD i zadzwoń do Bob Labus.

GATEWAY REALTY
775-4440

OTWARTY NIEDZ. 1-4

OBITY ALUMINIUM IN-LAW
3651 W. OAKDALE (2930 N.)

Doskonały dom na początek dla małego inwestora. 3-sypialniowe mieszkanie dla właściciela. \$190 dochodu miesięcznie z mieszkania dla spokrewnionych. Blisko Milwaukee Ave., autobusu i sklepów. W pobliżu kościoła Sw. Jacka.

CENTURY 21 CUNEO & HALSEY
6058 W. ADDISON 282-8100

BY OWNER
4900 N. — 4200 W.

5 rooms brick bungalow. New kitchen and bath. Remodeled throughout. Must see. In \$70's.

Tel.: 725-8107 or 737-2304

CENTRAL-BELMONT (Władysławowo)

2-piętrowy murowany 6-cio mieszkaniowy (4x4), (2x3), nowoczesne kuchnie i łazienki, nowy gazowy system ogrzewania, bardzo duże pokoje. Pierwszy raz w sprzedaży.

CENTRAL-DIVERSEY-WRIGHTWOOD Okolica

Dla początkujących, 2x4 plus Studio apt. Nowy gazowy system ogrzewania, nowa elektryka i wiele innych dodatków. Niski podatek. Cena \$44,500.

DIVERSEY-AVERS
3-mieszkaniowy 3x4. Dla zręcznych, spadkowa sprzedaż. Cena \$42,000. Klucze w biurze.

WŁACZAWO
ROSCOE-PULASKI

2-piętrowy z żółtej cegły murowany — 1x5, 1x6, 1x4. Pełen basement, szafkowe kuchnie, nowoczesne łazienki. Garaż na 2 samochody.

BELMONT-CENTRAL (Władysławowo)

1 1/2 murowana rezydencja, 3 sypialnie plus 4 pokoje do zamieszkania w basemencie. Nowy gazowy system ogrzewania. Garaż na 2 samochody.

AGENT
282-3903

55-TA I CALIFORNIA

Dobre prosperująca restauracja i sala bankietowa. Wszystkie urządzenia włączone. W doskonałym stanie.

59-TA I CHRISTIANA

Bardzo czysty, 3 mieszkanie, garaż na 2 samochody, specjalnie szeroka łota. Blisko transportacji!!!

OAK LAWN

Luksusowy, budowany na zamówienie, 3-mieszkaniowy, z białej cegły. Dom ma tylko 4 lata. Prywatne balkony i ekstra szeroka łota.

PAR. SW. TURYSZKA

6-pokojowe bungalow, z możliwością zamieszkania krewnych. 3-pokojowe mieszkanie na górze i mieszkanie "studio" w basemencie. Garaż na 2 samochody. W niskiej \$70-tce.

MAMY WIELE INNYCH DOMÓW

TELEFONUJ DO NAS PO BLIŻSZE INFORMACJE • WSZYSTYCH UNAS MOWIĄ PO POLSKU

ZUBRICKI REAL ESTATE

5618 S. Pulaski Rd.
767-5980

★ Domy

2-MIESZKANIOWY, NOWSZY, MUROWANY

6349 W. GEORGE ST. (2900 N.)

5 pokoi każde mieszkanie, z jadalnią i wykończonym basementem. Dwa gazowe piece do ogrzewania. 40 stóp parcela. Możliwość przejęcia 12% pożyczki.

REALEX CRAGIN REALTORS

Tel. 237-1600

NOWY, NOWY, NOWY

Otwarty Niedziela 1-4

6245 W. MONTROSE

12 1/2% finansowanie. Murowany, 2-mieszkaniowy. Możliwość 3-go mieszkania. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, dywany. Sztormowe okna i drzwi. 2 piece "furnaces". Wysokie cieszne. Nie płacicie komisowego.

BUDOWNICZY

OTWARTY NIEDZ. 1-4

6028 W. PATTERSON (3632 N.)
3 sypialnie, bawialnia, jadalnia, kuchnia z miejscem na posiłki, pokój rodzinny. Nowszy dach i garaż. Nie wymaga utrzymania na zewnątrz. Gazowe ogrzewanie gorącą wodą, pełny, duży basement.

CENTURY 21 — CUNEO & HALSEY
6058 W. ADDISON 282-8100

CENTRAL I BELMONT

PAR. SW. FERDYNANDA

Piękny, murowany, 7-pokojowy dom. Formalna jadalnia, wykończona piwnica z letnią kuchnią. Możliwość mieszkania dla teściów. Aluminiowe ozdoby, podsufitki i rynn. Nowszy dach i ogrzewanie. Wyceniony do sprzedania w połowie \$60 tys.

RED CARPET BEAULIEU

5341 Belmont -18- 282-7979

ARCHER — KILDARE

Century 21-Michaels ma najlepsze. Olbrzymich rozmiarów 16-letni, murowany, 2-mieszkaniowy budynek z 3-ma sypialniami w każdym mieszkaniu. Tylko 1/2 bloku do Archer Ave. Zadzwońcie teraz do Century 21 — Michaels.

CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS
254-8500

4315 N. AUSTIN

OPEN SUNDAY 1-4

Charming modern brick home. 4 rooms plus large attic already studded-out for two additional bedrooms and bath. Full basement and garage. Asking \$74,500.

Hennig & Hennig 685-9700

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

4306 N. NEWCASTLE

Świeżo odnowiony, 5 pokoi dla właściciela plus 3-pokojowe mieszkanie do wynajęcia. W \$40-ce.

GATEWAY Pytajcie o Pet
775-4440

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

4400 N. MULLIGAN

Okolica Montrose-Narragansett Nowszy, 5-mieszkaniowy budynek apartamentowy, w idealnym położeniu. Po 2 sypialnie w każdym mieszkaniu, wyposażone kuchnie. Możliwość 6-go mieszkania. Dostępna pożyczka.

OKOLICA AUSTIN-IRVING PK.

3-mieszkaniowy, legalny, nowy budynek apartamentowy. Garaż.

OKOLICA JEFFERSON PARK

10-letni, 2-mieszkaniowy budynek. Po 3 sypialnie w każdym. Wykończony basement, garaż. Wyceniony na sprzedaż. Zadzwońcie po więcej informacji. — Mówimy po polsku.

CENTURY 21 CUNEO & HALSEY
6058 W. ADDISON 282-8100

ROSCOE/LAVERGNE

Nowszy, murowany, 3 luksusowe mieszkania, osobno ogrzewane, duże pokoje, nowoczesne kuchnie i łazienki, 2 linie elektryczne, garaż na 2 auta z gankiem. Nie pominiętej okazji.

NILES

Dom dochodowy, nowszy, murowany, 6 mieszkań, po 2 sypialnie każde, ma piec, łodówkę, klimatyzację, schowek i wspólna pralnia. Mieszkania nowoczesne. Niska podatek. Wspaniała okolica, doskonałe połączenie autobusowe z Chicago. Dochód \$26,640. Dom w najlepszym stanie.

Dzwońcie na 775-3050

Pilo REALTY INC.

5657 North Milwaukee Ave.

Uwaga: Wypełniamy formularze podatkowe INCOME TAX 1983. Prosimy o rezerwację daty.

JACKOWO

2x6, 1x3 murowany. Duże pokoje. Osobne systemy ogrzewania. Całość w doskonałym stanie. Może być mała wpłata. Natychmiastowe objęcie. Olbrzymia parcela, garaż na 2 samochody.

CRAGIN

3-mieszkaniowy, murowany dom. Nowy system ogrzewania. Nowa instalacja elektryczna, nowy garaż na 2 auta. \$8,000 wpłaty. Cena okazajna.

PRIME REALTY

POLSKIE BIURO
3417 N. Central Ave. • 283-1234

★ Domy

NORRIDGE

Prześliczny, obity aluminium, Cape Cod, pokój gościnny, jadalnia, 3 sypialnie, bardzo dobry dla początkujących. Tylko \$52,000. Właściciel pragnie ofert.

HARWOOD HEIGHTS

Prześliczny, obity aluminium, Cape Cod, 6 pokoi, 3 sypialnie, pełen basement. Garaż na 2 auta. Niskie podatki. Do przejęcia pożyczka, około \$64,000 na 11 1/2% — dla weteranów.

PRZEJEDZCIE OBOK

3451 N. LOWELL
Nie przekładajcie, mały dom dla początkujących. Cena \$45,000. Właściciel pragnie ofert.

CHICAGO

AUSTIN/IRVING PARK
Duży murowany bungalow, 9 pokoi, 5 sypialni, 2 1/2 łazienki. Garaż na 1 1/2 auta. Musicie go zobaczyć.

CHICAGO

Okolica Harlem/Addison
Murowany ranch, tylko 25-letni. Bardzo dobry dla emerytów lub młodego małżeństwa. Niska \$70-ka.

CHICAGO

Budynki Apartamentowy Irving/Kimball
4-mieszkaniowy, obity aluminium, po co płacić rent?, kupcie ten dom i mieszkaćcie za darmo. Tylko \$82,000.

GATEWAY

Pytajcie o ZIGGY KOTUR
775-4440

WŁADYSŁAWOWO

Piękny Murowany Dom

Trzy apartamenty, 2x5 i 1x4. Oddzielne systemy ogrzewania, elektryka itd. 23 lat stary, garaż na dwa auta. Pokażemy za umówieniem tylko. Wyłączny agent:

SIPIORA REALTY
Tel. 282-1155

MUSICIE ZOBACZYĆ WEWNĄTRZ UNOWOCZESNIONY

7-pokojowe, z 2 łazienkami bungalow. Natychmiastowe objęcie. 4345 N. CICERO

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

Szafka kuchnia, centralne ogrzewanie. 2 1/2 autowy garaż. Nowe dywany plus dodatki.

BE SURE RLTY. 286-2885

KUPIE

TWOJ DOM, PARCELE LUB JAKĄKOLWIEK POSIADŁOŚĆ

Proszę dzwonić do:

BOB LABUS
GATEWAY REALTY
775-4440

NOWE ZGŁOSZONE DO SPRZEDAŻY

Pierwszy Raz Na Rynku
Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
7650 W. FOREST PRESERVE DRIVE (3800 N.)

Luksusowy, 6 1/2 pokojowy, murowany ranch. 3 sypialnie, 2 kuchnie, 2 łazienki, pokój rodzinny. Gazowe ogrzewanie. Garaż. Właściciel przechodzi na emeryturę, wyjeżdża ze stanu. Cena zniżona. \$89,500 albo oferta.

OKOLICA 3800 N.-7600 W.

Luksusowy, murowany, narożnikowy ranch. Nowoczesna, szafka kuchnia i łazienka. Gazowe ogrzewanie. Murowany garaż na 2 1/2 samochodu, boczny wjazd. Duża parcela. Bardzo czysty. Cena \$87,500, lub najlepsza oferta.

2 APARTAMENTOWY DOM

4924 N. Avers (3700 W)
2 duże piątki, jedna 3 sypialnowa, jedna 2 sypialniowa, pełen basement plus kryta ogrzewana weranda. Gazowe, gorącą wodą ogrzewanie. Garaż. Tylko \$93,500 lub najlepsza oferta.

8306 W. GRAND AVE. (3000 N.)

Luksusowy, 4 apartamentowy, murowany dom, 7 1/2 letni, 4 duże, po 4 1/2 pokoi mieszkanie, 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki każde. Oddzielne "furnace" i oddzielne centralne ogrzewanie. Dochód roczny \$18,420. Cena przystępna. Złóż ofertę.

3934-42 W. LELAND (4700 N.)

Naroznikowy, 5 mieszkaniowy, murowany budynek. 3 piątki i 2 czwórki. Pełny basement. Gazowe ogrzewanie. Garaż. Dochód \$21,000. Bardzo czysty. Cena \$139,000 lub najlepsza oferta.

1839-41 W. IRVING PARK RD.

Murowany budynek, 2 sklepy, 1 2 apartamenty, sklep mięsny i restauracja. Budynek, interes i wyposażenie właściciel musi sprzedać z powodu choroby. Cena \$195,000. Właściciel pomoże w finansowaniu.

Wszystkie wyżej wymienione domy i budynki oglądać można za uprzednim umówieniem tylko.

EXCLUSIVE AGENT KOVAC RE

625-6855

★ Domy

JAKUBOWO

Super okazja dla początkujących. 1 x 6 z 3 sypialniami. 1x4. Blisko do wszystkiego. Kupicie w \$50-ce.

NAGLE — MILWAUKEE

Murowany bungalow. 5 pokojowe mieszkanie dla właściciela plus wykończony basement. Idealny stan. Świetna okolica.

ARLINGTON HEIGHTS

Luksusowy bi-level. Nad jeziorem. Prosto z domu na plażę \$180,000.

DIVERSEY — PULASKI

Nowy na rynku, 6 mieszkaniowy. Bardzo dobry dochód. Piękne mieszkanie. Oddzielny system ogrzewania. Garaż na 2 samochody. Nie przecóż tej okazji!

LARAMIE — DIVERSEY

Murowany, świetnie utrzymany dom. 4 sypialnie, 2 łazienki. Garaż na 2 samochody. Doskonała lokalacja.

FULLERTON — CENTRAL

3 mieszkaniowy, murowany dom. Duże pokoje. Niskie podatki. W \$60-tce.

JEFFERSON PARK

Dzisiaj zgłoszony do sprzedaży, 2 mieszkaniowy, murowany dom, pięknie utrzymany. Wykończony basement. Boczny wjazd. Musicie koniecznie zobaczyć.

6000 W.-5600 N.

Murowany, 2 mieszkaniowy dom, w świetnym stanie. Duże pokoje. Oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 samochody. Okazja.

Najlepszy polski nocny klub. Polsko-amerykańska restauracja plus 2 mieszkania. Nie przecóż tej Okazji.

OKAZJA

Tawerna z mieszkaniem. Pracuj sam dla siebie. Coś wspaniałego. Kopalnia pieniędzy.

Po więcej informacji proszę dzwonić do:

GATEWAY REALTY
5037 N. Harlem

3 sklepy i 2 mieszkania

1x5, 1x7

4880 W. ARMITAGE (2000 N.)

50 stóp parcela, garaż murowany na 4 auta. Budynek w idealnym stanie. 1 sklep to polskie delikatesy, które mogą być przejęte. Cena \$97,900. Możliwość finansowania przez właściciela.

REALTEK CRAGIN REALTORS
Tel. 237-1600

NEWSZY 3-SYP. MUROW. RANCH

Otwarty w Niedz. 1:30 — 4:00 (3500 N.)
6301 W. EDDY ST.

Dom bez skazy. Duża szafka kuchnia, naturalne wykończenie drzewa, nowy dach, murowany garaż na 2 auta. \$82,500.

6200 ZACHOD — 3100 POŁNOC

Z żółtej cegły, murowany, osmiokątny. 6 dużych pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki. Nie trzeba nic robić przed wprowadzeniem, nowe gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Nowy dach. W \$70 tys.

W CELU INSPEKCJI PROSZĘ DZWONIC:
FESTIK KUC — 622-6200
DEDES REALTORS

DIVERSEY AUSTIN AREA

Piękny, 3-sypialniowy, murowany bungalow. 2 pełne łazienki, wykończony basement. Musi być szybko sprzedany. \$68,900

4946 W. DIVERSEY

Murowany, sklep z mieszkaniem. 5 dużych pokoi na górze. 1,000 stóp kw. na sklep. Niska cena tylko \$59,900.

4651 W. PALMER

Nieskazitelny, murowany, 4-mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie. Właściciel w starszym wieku musi sprzedać. Cena \$89,900. Nowy garaż na 2 auta.

4341 W. DRUMMOND PLACE

Murowany, 2x6, świeżo odnowiony, nowe dywany, 2 pełne łazienki na drugim piętrze. Cena — \$64,900.

4338 SHAKESPEARE

Murowany, 3-mieszkaniowy, oddzielne systemy ogrzewania. Dlaczego płacić za rent? Kiedy możesz być właścicielem tego dochodowego budynku. Cena tylko \$58,900.

5% wpłaty może wystarczyć na kupno jednego z tych domów.

DANCO REALTY

889-2800

★ Domy

BELMONT-CENTRAL OKOLICA

1 1/2-piętrowy dom dla spokrewnionych.

5 i 4 POKOJE

Otwarty w Niedzielę 1-4
3133 N. LINDER (5500 W.)
5 pokoi na parterze, 4 duże pokoje u góry. Garaż na 2 auta. Ładna boczna ulica. Blisko sklepów i transportacji. 3 bloki do kościoła św. Władysława. Niezamieszkały. Cena tylko \$76,500.

TONY PIENKOWSKI

★ Domy z Interesem

SPRZEDAM BUDYNEK
Sklep z mieszkaniem
i garażem.
FOSTER/HARLEM
763-3218

★ Do Wynajęcia

JACKOWO. Sypialnia w basemencie dla starszego mężczyzny bez nałogów. 227-7579

4 ROOMS, 2 bedroom back porch. Carpet. Northwest. Tel. 252-3025, after 2 pm.

4 ROOM apartament. No pets. \$200 a month & one month security deposit. 358-6641 — 2154 N. Maplewood Ave.

CZWORKA na drugim, słoneczna, umiarkowana, blisko komunikacji. 3150 W. Schubert (Kedzie) 772-8966.

5 POKOI, czyste, tylko dorosłym, bez zwierząt. Milwaukee-Addison. 685-4223.

MIESZKANIE do wynajęcia — na poddaszu dla 2 osób i pokój w basemencie dla 1 pani. Jackowo. Tel. 685-6131. Od 10-4 po poł.

WYNAJME pokój osobie na emeryturze z wyżywieniem. 763-5056.

GRANVILLE AND BROADWAY

Approx. 2700 sq. ft. or less. suitable for professional and commercial use near "L". Good transp. Shop'ng. Center. Avail now.

CALL: 839-1880

UMEBLOWANY duży pokój dla małżeństwa lub dwóch kobiet. 772-6306

4-POKOJOWE mieszkanie, kompletnie umeblowane. Helenowo. Wynagany depozyt asekuracyjny. — Tel. 283-1925.

6 POKOI, 2 piętro. Ogrzewane i umeblowane. Jadwigowo. Tel. 637-7168.

4 POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane. Wolimy 2 panie. Blisko 4700 S. Paulina. 354-2088.

4 POKOJE, nieogrzewane. \$275. Tylko dorosłym. 2505 N. Long. Tel.: 893-9136

PRZYJME pana do wspólnego umiarkowanego mieszkania. 237-8303.

ŁADNE i czyste mieszkanie, 2 piętro. 4928 S. Winchester. Tel.: 436-4109.

1511 N. WOOD ul. Mieszkanie umeblowane 1 i 2 lub 2 osób.

MIESZKANIE. Okolica Belmont — Harlem. Tel.: 588-3129.

POKOJE do wynajęcia. Archer — Harlem. 586-7624 lub 581-1717.

6 POKOI, 3 sypialnie, N/W. Dorosłym, bez zwierząt, od 1-lutego. 384-4604 w j. angielskim.

CHICAGO

2801-09 W. LUNT

1 bedroom, 1 bath, 3rd floor apartment, available immediately. \$350 includes heat.

RAYMOND & ASSOC.
328-7200 587-2813

DUZE komfortowe mieszkanie. 3 sypialnie. Ogrzewane plus ciepła woda. Garaz. \$350. Okolica Archer — S. Francisco. Tel.: 523-3048 wieczorem.

ARCHER — Pulaski. Umeblowane i ogrzewane mieszkanie dla mężczyzny. Tel.: 890-1292

2 ROOMS with kitchen furn. Working man. Armitage & Keeler. 227-5538.

SWIEZO odnowiona czwórka. \$270. Bez dzieci i zwierząt. 278-1285.

MODERN APARTMENTS
1 & 2 bedrooms, vicinity 79th & Kedzie. All appliances & carpeting, individual heat. No pets, adults, immediate occupancy. Reply in English only.

CDS MANAGEMENT

423-4101 735-5911
DAYS EVENINGS

PRZYJME 2 osoby na wspólne mieszkanie. 2023 W. Walton. 486-5372.

JEDEN albo 2 panów do umiarkowanego basamentu. Władystawowo. 286-5486

OKOLICA
BELMONT — CICERO

5 1/2 pokoi, 2 sypialnie, dywany, wolimy dorosłych. Bez zwierząt. Proszę dzwonić po angielsku.
589-0220

CZWORKA, 2 sypialnie. Umeblowane lub nie. Tel. 276-3724. 227-2326.

JACKOWO. Angielski basament. Pokój 2-osobowy. Ogrzewanie. Od 1 lutego. Tel. 252-6785.

2502 W. DEVON
4 rms, htd. quiet bldg.
\$285/mo.
426-5222 or 274-4619
EVANSTON
APT'S AVAIL.

Recently rem. + dec. Ready to rent. Near N.W. Campus — 2 bdrm's.
Call today:
878-5802

3 POKOJE \$280 plus depozyt. Ogrzewane. Narrangansett — Irving Pk. Tel.: 736-4671

4 POKOJOWE mieszkanie. Świeżo odnowione. Nowy dywan. Piec, lodówka, piętrowy. 3256 N. Leclaire, sobota od 9-2.
57—MA S. LOUISE, 5704 S. Louise. 4 pokoje, 2 sypialnie. Ogrzewane, piec, lodówka. \$340. Dorosłym. Tel. 582-3076

WHEELING MILWAUKEE AVE.
gas station type bldg. for any sml. retail business, 2 bays.
520-1229

★ Do Wynajęcia

3-POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane na 1-szym. Piec, lodówka. 3110 N. Milwaukee, 282-3562 lub 794-9574.

4 POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane, świeżo odnowione na 1-szym. 3110 N. Milwaukee. 282-3562 lub 794-9574.

1 SYPIALNIOWE mieszkanie dla niepalącego pana. Par. Sw. Józefa. 927-7959

CZWORKA z 1 sypialnią, ogrzewana, dywany, piec, lodówka. Częściowo umeblowana. Belmont — Narrangansett. 637-7766

CZYSZTE 3 1/2 POKOI
Umeblowane, dywany, ogrzewane. \$285 plus 1 miesiąc depozyt asekuracyjny. Polscy lokatorzy i zarządcy. Lawndale-Fullerton. WOLNE JUZ TERAZ.
386-9160 — w j. angielskim.

LOKAL NADAJĄCY SIĘ NA SKLEP LUB BIURO
Ogrzewanie włączone. 1500 stóp kwadratowych.
OKOLICA MILWAUKEE-MENARD
TORCH REALTORS
792-1770

7417 N. CLARK ST.
Large 4 Room 1 Bedroom
W/Dining Room—\$300
Hardwood floors, included heat/hot water. Call Tim
864-6101
CENTURY 21 MITCHELL BROS. MANAGEMENT, INC.

4 1/2 POKOJOWE mieszkanie, 2 sypialnie, świeżo odnowione, blisko Sw. Józefa. 927-7959.

PRZYJME do umiarkowanej 4-ki pracującego, niepalącego pana. Division. 486-7120

2 ŁADNE pokoje w basemencie dla 2 spokojnych mężczyzn bez nałogów. 5422 W. Wrightwood.

"STUDIO APART"
Dywany, mogą być umeblowane, winda, blisko Logan Square. Darmo elek. i gaz. 225 i wyżej. 80% polscy lokatorzy.
677-6196 i 272-8151 w j. ang.

4027 W. SCHOOL ST.
1 bdrm. apt. Newly painted, htd. fir's./carpt. Heat inc. Near shopping and trans.
Call 939-1400
Weekdays 9:00 a.m. — 5:00 p.m.

SMALL basament, 4 rooms. utility included. \$230 plus security. 2729 N. Maplewood. Western-Diversey. Tel. 342-4869.

4 ROOMS decorated. Couple preferred. \$195 plus security. — Tel. 737-9666.

4-ka DO WYNAJĘCIA. 4742 S. Honore. 247-7925.

4 POKOJE, piecami ogrzewane. 2604 W. Iowa.

JACKOWO. Sypialnia z używalnością całego mieszkania dla starszej pani. 342-0958 wieczorem.

DELUXE OFFICE
For Rent
6036 S. Central Ave.
1st floor Front.
Heat & Electric Incl.
Shown By Appt. Only
581-5081

5100 WEST — 3400 NORTH
4 rm's. — 1st floor.
2 bdrm's. newly dec.
wall to wall crpt. No pets.
\$400/mo. plus sec.
Please call mornings 725-6243

HARRISON HOTEL
Live Downtown & Save!
Newly Remodeled Rooms

• Daily • Weekly • Monthly
• Maid Service
• 23 Hr. Security & Switchboard
FROM \$60 WEEKLY
PLUS DELUXE RMS. AVAIL.
w/color TV & in room movies
427-8000

LYONS
Deluxe spacious apt., 1 br \$340, 2 br \$390. New wall to wall crpt. thruout, stove, refrig., air, prvt. prk., ht., water, cable TV. No pets. Immediate occup.
655-3313

STORE
5718 W. Belmont
1600 — Sq. Ft.
Avail. Immd.
Phone: 664-8626

WYSOKI STANDARD I DOSTĘPNE CENY
869 W. Buena, Blisko Jeziora
Amerykańskie kierownictwo zapewnienia
*System bezpieczeństwa — sieć kamer
oraz stróż nocny
*bezpłatna TV Spectrum, windy
*w bloku pralnia i sklep spożywczy
*nowocześnie wyposażone mieszkania:
z 1 sypialnią \$275, studio \$220—\$240.
*ogrzewanie wliczone w cenę
Jeśli się pośpieszysz uzyskasz zniżkę.
Prosimy dzwonić w j. polskim lub angielskim. Tel. 883-1771. Sobota między 10 rano do 3 po poł.: 281-1124.

7 RMS, 3 BDRMS
Htd. \$450 mo. + sec., laund. rm. incl. ht. gar. avail.
3600 W. — 2800 N.
927-9215

AVONDALE AREA
LGE 2 BDRM, FORMAL DINRM.
Deluxe kitchen, fenced bkyrd \$460.
For information Call Ms. Greco.
664-3764 or 266-0336

RESTAURANT LOCATIONS
Now Available
— on —
GOLF RD.
RIVER RD.
RAND RD.
ALGONQUIN RD.
Excellent Lease Terms Avail.
991-4400 — or — 891-0158

STORE
5718 W. Belmont
1600 — Sq. Ft.
Avail. Immd.
Phone 664-8626

NEWLY REMODELED & CARPETED APT.
EFFICIENCY, \$260. 1 BDRM. \$300.
VIC. 59TH & KEDZIE
FOR INFO.:
986-8398

DUŻA trójka, umeblowana ogrzewana, na drugim, od 1 lutego. Jackowo. 486-3797

4-ka, OGRZEWANA do wynajęcia, okolica Cicero — Belmont. 545-0796.

PRZYJME pana na mieszkanie. Okolica Kostner — Lawrence. 486-3113

LOGAN SQUARE BLVD.
8 rd., frpl., enc. porch. Refinished hwd. fir's. mod. kitchen, bath, dishwasher, heated.
\$500 235-1066

6049 N. TALMAN DRIVE BY
Clean 3 1/2 rm. apt. Across from park. Good neighborhood! 1-2 people. Heated. \$330 month Call.
262-6677

POKOJ umiarkowany, spokojnemu panu, świadczenia płaci właściciel. 278-3757. Jackowo.

GENERALNIE odremontowane 4 pokojowe mieszkanie. Helenowo. \$175. Tel. 235-0515.

UMEBLOWANE, czyste, przyjemne mieszkanie w basemencie dla 2 panów. \$250, łącznie z elektryką i gazem. Central i Roscoe. 725-1785.

★ Do Wynajęcia

BARDZO ŁADNE 5 POKOI
Kafelki, szafki w kuchni i łazience. Wbudowany piec kuchenny i piekarnik. \$350. Dla dorosłych tylko. Dzwonić w j. angielskim:
777-8916

OKOLICA MILWAUKEE AVE. I BELMONT AVE.
Basement. Umeblowany. Ogrzewany. Do wynajęcia.
Tel. 583-6697

W RIVER GROVE 4 POKOJE DO WYNAJĘCIA
Ogrzewane, ciepła woda. Cena \$320 i depozyt.
Tel. 453-4249

LOGAN SQUARE
Diversey & Kimball, renovated bldg w/spacious apts., security, 1 blk to train, studio's — 1 brs. \$285-\$350. Heat included.
FAIRBANKS RLTY
787-1950

NEWLY REMODELED & CARPETED APT.
EFFICIENCY, \$260. 1 BDRM. \$300.
VIC. 59TH & KEDZIE
FOR INFO.:
986-8398

DUŻA trójka, umeblowana ogrzewana, na drugim, od 1 lutego. Jackowo. 486-3797

4-ka, OGRZEWANA do wynajęcia, okolica Cicero — Belmont. 545-0796.

PRZYJME pana na mieszkanie. Okolica Kostner — Lawrence. 486-3113

LOGAN SQUARE BLVD.
8 rd., frpl., enc. porch. Refinished hwd. fir's. mod. kitchen, bath, dishwasher, heated.
\$500 235-1066

6049 N. TALMAN DRIVE BY
Clean 3 1/2 rm. apt. Across from park. Good neighborhood! 1-2 people. Heated. \$330 month Call.
262-6677

POKOJ umiarkowany, spokojnemu panu, świadczenia płaci właściciel. 278-3757. Jackowo.

GENERALNIE odremontowane 4 pokojowe mieszkanie. Helenowo. \$175. Tel. 235-0515.

UMEBLOWANE, czyste, przyjemne mieszkanie w basemencie dla 2 panów. \$250, łącznie z elektryką i gazem. Central i Roscoe. 725-1785.

3 POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane. Garden apt., Fullerton-Austin. 622-9105.

3 POKOJOWE mieszkanie, od 1 lutego, na Stanisławowie. 545-0948, wieczorami.

DO WYNAJĘCIA, 5 ogrzewanych pokojów, na Stanisławowie. Dzwonić po 5 p.m. 637-0596.

MIESZKANIE w basemencie. \$175 miesięcznie, użyteczności włączone. Tel. 637-3468.

2 POKOJE umiarkowane dla pana lub 2 pań. Jackowo. Tel. 539-2393.

PRZYJME paniąw średnim wieku na 4-pokojowe mieszkanie. 384-5979.

5 Rm's. — 1st Fl.
KIMBALL-IRVING
Decorated, heated, \$400.
Bernard Banas
248-6852—9-5 weekday's

CICERO-IRVING PARK
4 1/2 large rooms, 2nd floor. Heat inc. \$360/month.
775-4377

LISLE
Feb. rent paid. Lakeside, 2 BR. Sublet thru Oct. C/A, d.w. heat, bus to train. \$510 monthly. Dave.
420-7463—Hurry

UWAGA EMERYCI
Może być ze służbą.
(Wszystkie Użyteczności włączone)

Duże, jasne garsoniery. "Studio apt.". Duże schowki ("walk in closet"). Budynek z windą. Pralnia, sklepy i komunikacja tuż przed drzwiami. \$225.00 i więcej.
4400 na północ, blisko jeziora
561-0800

Albo zostawić wiadomość 446-2030

UMEBLOWANE SYPIALNIE
CZYSZ TYGODNIOWO LUB
MIESIĘCZNIE

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę — pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.
MILSHIRE HOTEL 384-7611
Dzwonić w godzinach 8 rano i p.p.

3 i 4 Pokojowe Mieszkania
Z jedną i dwoma sypialniami. Ogrzewane. Świeżo odnowione. \$300, \$350.
286-8658 lub 941-1093.

BELMONT — Pulaski area, basement 1 bedroom decorated, carpeted. \$275. 465-6480

SYPIALNIA z używalnością całego mieszkania dla osoby bez nałogów.
TEL.: 583-8543

RESTAURANT LOCATIONS
Now Available
— on —
GOLF RD.
RIVER RD.
RAND RD.
ALGONQUIN RD.
Excellent Lease Terms Avail.
991-4400 — or — 891-0158

STORE
5718 W. Belmont
1600 — Sq. Ft.
Avail. Immd.
Phone 664-8626

AVONDALE AREA
LGE 2 BDRM, FORMAL DINRM.
Deluxe kitchen, fenced bkyrd \$460.
For information Call Ms. Greco.
664-3764 or 266-0336

RESTAURANT LOCATIONS
Now Available
— on —
GOLF RD.
RIVER RD.
RAND RD.
ALGONQUIN RD.
Excellent Lease Terms Avail.
991-4400 — or — 891-0158

STORE
5718 W. Belmont
1600 — Sq. Ft.
Avail. Immd.
Phone 664-8626

AVONDALE AREA
LGE 2 BDRM, FORMAL DINRM.
Deluxe kitchen, fenced bkyrd \$460.
For information Call Ms. Greco.
664-3764 or 266-0336

RESTAURANT LOCATIONS
Now Available
— on —
GOLF RD.
RIVER RD.
RAND RD.
ALGONQUIN RD.
Excellent Lease Terms Avail.
991-4400 — or — 891-0158

★ Do Wynajęcia

DOM 1 rodzinny do wynajęcia kulturalnej rodzinie bez małych dzieci. Cena \$550. 282-2246.

LOGAN BLVD.
1 br. 4 1/2 rms., lrg. sunny, totally redone. Natl. woodwork. Hutch, oak cabs., frpl. Indry. htd. \$365—\$380.
348-1035

POKOJ SAMODZIELNY
W basemencie, blisko komunikacji, wynajmę osobie samotnej. Użyteczności płaci gospodarz. Okolica Diversey — Laramie.
237-8117

3 POKOJE do wynajęcia, ogrzewane, czyste, wolimy dwie dorosłe osoby. Przy Archer — Albany. 847-1832.

DOM DO WYNAJĘCIA
Można oglądać w niedzielę od 1-4 4118 W. FLETCHER

6 pokoi w "Georgian", murywany dom z 3 sypialniami, 2 łazienkami, pełnym basementem. Garaż na 2 auta. Może być rodzina z dziećmi. Mogą być koty, bez psów. \$600 miesięcznie.
CENTURY 21 — GRABILL
763-6969

4 POKOJOWE mieszkanie, kompletnie umeblowane, Helenowo, wymagany depozyt asekuracyjny. Tel. 283-6318.

PRZYJME DO UMEBLOWANEGO MIESZKANIA OSOBE CZYSTĄ I SPOKOJNĄ. 2 MINUTY DO KOLEJKI I AUTOBUSU JEFFERSON PARK. Dzwonić od 7-10 pm, a w niedzielę cały dzień.
282-2815

POKOJ do wynajęcia kobiecie od zaraz. Fullerton-Laramie. — Tel.: 637-5160.

NOWOCZESNY pokój panu bez nałogów. Belmont-Cicero. 286-6591

MIESZKANIE dla jednej osoby. Jackowo. 489-6725

5 POKOI ogrzewane na drugim. Foster-Milwaukee. 794-1870

POKOJ umiarkowany do wynajęcia słoneczny, dla niepalących. 278-5319.

5 POKOI, 2 piętro, 2 sypialnie. Dla dorosłych. Cragin. 637-7168

JACKOWO do wynajęcia dla mężczyzny, wspólny pokój. \$70 miesięcznie. 539-5224 lub 583-8368.

ŁADNE 3 pokojowe mieszkanie dla starszej pani. Północny zachód. Tel. 237-9783.

CZWORKA ogrzewana na parterze małżeństwu bez dzieci i zwierząt. Irving Pk.-Cicero. Tel. 286-4585, po 5-ej.

3 POKOJE do wynajęcia, ogrzewane. Dla pana. Cragin. 889-7812

5 Rm's. — 1st Fl.
KIMBALL-IRVING
Decorated, heated, \$400.
Bernard Banas
248-6852—9-5 weekday's

CICERO-IRVING PARK
4 1/2 large rooms, 2nd floor. Heat inc. \$360/month.
775-4377

LISLE
Feb. rent paid. Lakeside, 2 BR. Sublet thru Oct. C/A, d.w. heat, bus to train. \$510 monthly. Dave.
420-7463—Hurry

UWAGA EMERYCI
Może być ze służbą.
(Wszystkie Użyteczności włączone)

Duże, jasne garsoniery. "Studio apt.". Duże schowki ("walk in closet"). Budynek z windą. Pralnia, sklepy i komunikacja tuż przed drzwiami. \$225.00 i więcej.
4400 na północ, blisko jeziora
561-0800

Albo zostawić wiadomość 446-2030

UMEBLOWANE SYPIALNIE
CZYSZ TYGODNIOWO LUB
MIESIĘCZNIE

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę — pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.
MILSHIRE HOTEL 384-7611
Dzwonić w godzinach 8 rano i p.p.

3 i 4 Pokojowe Mieszkania
Z jedną i dwoma sypialniami. Ogrzewane. Świeżo odnowione. \$300, \$350.
286-8658 lub 941-1093.

★ PIANINA

PIANINO "Philharmonic" wraz ze stołkiem, \$850, dzwonić wieczorem — 235-7901.

PIANINO Kimball z ławą, w bardzo dobrym stanie, oryginalny właściciel. \$1,500 lub najlepsza oferta. — 453-8026.

★ Instrumenty Muzyczne

SPRZEDAM 3 akordeony 120 basów. Tel.: 286-3618.

★ Chcę Kupić

KUPIE DOM 2 PIĘTROWY

Bezpośrednio od właściciela. Może być dom wymagający remontu, położony w północno-zachodniej dzielnicy. Proszę pisać P.O. Box 25921 Chicago, Ill. 60625

PLACIMY GĄTÓWKĄ

Sprawdź swój basen, poddasze, lub garaż. Kupujemy stare, drewniane stoły, krzesła, bufety, dywany, komplety mebli do sypialni, szklane naczynia i inne.

Dzwonić: Adam 278-0794

★ Interesy

CAŁKOWICIE WYPOSAŻONY SKLEP

Delikatesowy, warzywny. Cena razem z towarami. \$12,750 lub najlepsza oferta. Bardzo dobra północna lokalacja. 794-1214 725-0783

SPRZEDAM truck tractor Kenworth '79, Cape over — Sleeper. Gwarantowana praca. Zarobki \$1,600-\$2,000 tygodniowo. 282-5196, 772-6322.

FOR SALE RETAIL MEAT MARKET/DELI

Prime far N.W. side location. Going business. Completely equipped. Priced right. All reasonable offers considered.

CALL SUNDAY 2-4 PM 282-0841 Monday-Friday after 7 PM

GAS & SERVICE STATION

Markham — All Inventory included. \$59,900. Tow truck included.

RE/MAX — Jerry Olszowska 429-4300

DELIKATESY NA SPRZEDAŻ

Jefferson Pk. Niska \$20-ka. Tel.: 283-7738.

SKLEP SPOŻYWCZY

Prosperujący od 15 lat. W okolicy Cragin, do sprzedania. Proszę dzwonić po 6 wieczorem. 622-2928

RESTAURACJA na szybką sprzedaż.

245-6575

DO SPRZEDANIA BUDYNEK + RESTAURACJA

Długie lata prosperująca restauracja. Polski właściciel teraz odchodzi na emeryturę. Blisko Milwaukee i Ashland. Cena tylko \$53,000. CENTURY 21/WICKER R.E. 278-3100

RESTAURACJA na szybką sprzedaż.

745-6575

Tawerna Do Sprzedania Przez Właściciela

Bardzo Dobry Dochód Montrose-Milwaukee TEL. 685-9393 DO 5-EJ 745-1140 PO 5-EJ

SPRZEDAM BUDYNEK DWURODZINNY PLUS

"BODY SHOP" na 10 SAMOCHODÓW — MUROWANY PLUS PARKING na 10 SAMOCHODÓW. \$80,000. 4344 W. DIVISION Tel. 622-3162 wieczorami.

Z POWODU WYJAZDU SPRZEDAM RESTAURACJĘ

Szybkiej obsługi, śniadania i lunch, w centrum West Palm Beach. Cena \$98,000. Część przyjmę na spłaty. (305) 684-2060

Sala bankietowa i "Catering" plus 3 mieszkania. Sprzedaje się interes wraz z posiadłością. Okolica Austin i Belmont.

DEDES REALTORS 622-6200

SPRZEDAM agencję turystyczną. Okolica Belmont. 588-6664 lub 794-9617.

SZUKAM WSPOLNIKA Z GĄTÓWKĄ DO POWIĘKSZENIA PRODUKCJI.

Dają również szanse zarobku. Tel. 276-1881

DWU-MIESZKANIOWY MUROWANY BUDYNEK

5 pokoi w każdym, plus sklep z restauracją "fast food". Interes dobrze robiący pieniądze. Właściciel odchodzi na emeryturę. 772-6303

★ Lekcje Muzyki

UDZIELAM LEKCIJ fortepian, organy, saksofon, akordeon.

Tel.: 478-6765

★ Lekcje

PROFESORKA UDZIELA PRYWATNIE LEKCIJ JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Tel.: 252-3239

LEARN TYPING KEY PUNCH — DATA ENTRY WORD PROCESSING ON THE WANG 1 FREE LESSON.

ABANA KEY PUNCH SCHOOL 784-3131 — 275-7812 2320 W. Lawrence

NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Na uniwersytecie University of Illinois Kursy przygotowawcze do studiów lub do pracy zawodowej. Podstawowe kursy i dla zaawansowanych, od 3 do 9 wieczorem. 10 tygodniowy program rozpoczyna się pod koniec marca. Zapisz się zaraz, ilość przyjęć ograniczona. Są także inne kursy: TOEFL kurs przygotowawczy, GMAT kurs przygotowawczy, poprawna wymowa, efektywne konwersacje. Tutorium in English Room 820, University Hall 601 South Morgan Dr. Boca 996-8098

NAUCZYCIELKA z dużym doświadczeniem udziela nie drogo lekcje języka angielskiego, każdego stopnia, 725-6412, w niedz. 736-9102.

NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały, oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki. Po informacji prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6-10 wieczór. We wtorki od 10 rano do 10 wieczór. Piszac do nas konieczne jest podanie własnego telefonu w celu udzielenia informacji.

Nasz Telefon: 1-312-523-4512 ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES P.O. BOX 4431 Chicago, Ill. 60680

★ Podatki

OBLICZANIE PODATKU OD ZAROBKÓW i DOCHODÓW (income tax) \$18.00 i Wyżej

W. ZUBRZYCKI 3135 WEST 59-TH UL. Tel. 434-7900

Umówienia telefoniczne w pierwszej kolejności. Otwarte codziennie od godziny 9 rano do 9 wieczorem; w niedziele od 12 do 6 wieczorem.

SZYBKI I DOKŁADNE WYPEŁNIENIE ZA JEDNĄ WIZYTĄ

ZAOSZCZĘDZ NA INCOME TAX

Zaoszczędz dla siebie two pieniądze, przygotowując ci rozliczenie na rok 1983 i naucząc, jak legalnie oddać na podatki, jak najmniej lub wcale. Rozmówimy się w języku polskim, angielskim, rosyjskim, czeskim i słowackim. (312) 528-4949

INCOME TAX SERVICE

Ekspert rozliczy Twój podatek szybko — tanio — fachowo. W biurze lub w Twoim domu. formy proste, złożone, domy czynszowe i małe interesy przy BEN ADRIAN'S EMPL. 4740 N. Western PK. 202 Tel.: 693-4252 — 989-8599

PROFESSIONAL INCOME TAX SERVICE

Rozliczamy Podatki Federalne i Stanowe Ogólne Porady Prawne DODATKOWO: • Polecając nasze usługi znajomym otrzymacie zniżkę • Zniżka przy rodzinnym rozliczeniu podatku • Każdy, kto rozliczy podatek Federalny uzyska rozliczenie podatku Stanowego bezpłatnie! TEL.: 794-0095 (od 10-11 rano do 9-iej wieczorem) 3101 N. Cicero Ave., Chicago, Illinois 60641

BRUNO'S INCOME TAX SERVICE

6055 W. LAWRENCE Fachowo i tanio wypełnię Twoje zeznanie podatkowe. Proszę dzwonić po Polsku lub Angielsku po 6 p.p. w sobotę i niedziele cały dzień. 736-0624

★ Wycieczki

WYSPI KARAIBSKIE

Tanie wakacje na jachcie. Tylko dla amatorów żeglowania lub nurkowania.

Informacje: 725-8619

ZABIORE na wycieczkę po USA — Washington, Floryda, N. Orlean. Tel. 447-0307.

★ Futra

SPRZEDAM 2 eleganckie futra minikowe. ME 7-8399

SPRZEDAM nową kutkę z rudych całych lisów. Rozmiar 12-14. 777-8631.

ZAKŁAD FUTRZARSKI

Tanio szyjemy futra modelowe z norek (mink), lisów, karakułów i innych skór. Nowe futra z karakułów w różnych kolorach od \$400 \$450. Robimy przeróbki. Zmianiamy podszewki. Zaprasza Helena 4547 N. Milwaukee Tel. 794-0202

★ Kozuchy

3015 N. CENTRAL AVE. Bardzo Przystępne Ceny

na skóry kalifornijskie, atrakcyjnie wykonane kozuchy gotowe i na zamówienie. Nowe fasony. Krótkie terminy. Również futra karakułowe. Wszelkie przeróbki kozuchów i futer. Czyszczenie Tel.: 283-2553

WIELKA WYPRZEDAŻ KOZUCHÓW Męskich i Damskich

Z okazji likwidacji jednego ze składów. Najniższe ceny! Szyjemy także kozuchy z kawalków w kilku fasonach. Prosimy wstąpić: FAMILY FURS 4171 S. Archer 847-4027 Otwarte codziennie od 10 do 7 w niedzielę od 12 do 2

"ZOFIA Sheepskin Store"

pracownia kuśnierska 3107 N. Milwaukee 588-5320

Szyjemy Kozuchy • Atrakcyjne Fasony • Wspaniałe Gatunki Skór • Fachowe Wykonanie. NISKIE CENY!!! SZYJEMY WYŁĄCZNIE Z KALIFORNIAJSKICH SKÓR. Prowadzimy Sprzedaż Skór.

Stanley Sheepskin Coats Pracownia Kuśnierska

5248 W. Fullerton Ave. 237-3338

Szyjemy na zamówienie kozuchy, futra z karakułów i lisów. Robimy wszelkie poprawki. Mamy duży wybór gotowych kozuchów. Sprzedajemy skóry kalifornijskie, lisy i karakuły.

NAJTANIEJ W CHICAGO KOZUCHY, BŁAMY KARAKULOWE, SKÓRY na wysyłkę do Polski.

GIEWONT 4388 S. Archer Ave. (przy Kedzie) Tel. 247-1042

Likwidacja Sklepu Kozuchy Skóry

Kalifornijskie w 20 kolorach Szyjemy Na Miarę DUŻY WYBÓR Ubrania męskie, sportowe marynarki, spodnie koszule itp. Wszystko Musi Być Sprzedane w Krótkim Czasie Niskie Ceny 2891 N. Milwaukee Otwarte w Każdy Dzień a w Niedziele od 12:00 w Poł. do 4:00 Po Poł. Tel.: 384-6232

★ Podatki

★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów kolorowych i "V.C.R.". Gwarancja. 736-5605.

NAPRAWA telewizorów, "video tapes", w waszym domu. Gwarancja. 227-5424

NAPRAWA telewizorów w Waszym domu z gwarancją. 725-4307.

NAPRAWA telewizorów. Gwarancja. 276-0168

NAPRAWA telewizorów w waszym mieszkaniu. Gwarancja. A. Gil. 966-5831.

TELEWIZORY, stereo — naprawa z gwarancją. Andrzej Kowalczyk Tel. 489-6707.

★ Przeprowadzki

GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C. 24 GODZINNA OBSŁUGA 7 DNI W TYGODNIU 583-8154

PRZEPROWADZKI vanem. Tanio. 276-0517.

WSZELKIE przewozy i przeprowadzki vanem. 622-6208

RYCHARD MOVERS

Polska, Ubezpieczona Firma III C.C. 43423 M.C. Przeprowadza Tanio i Fachowo. 342-1410 767-4579

★ Naprawy

NAPRAWA Piecy Ogrzewczych

• LODÓWEK • PRALEK • SUSZAREK • KUCHNI GAZOWYCH PEŁNA GWARANCJA 736-4620 24-Godzinna Obsługa KUPUJEMY UŻYWANE LODÓWKI, PRAŁKI, SUSZARKI, KLIMATYZATORY, KUCHNIE GAZOWE

★ KANALIZACJA PLUMBING KANALIZACJA

Oraz roboty wewnątrz budynków. 486-8007 or 545-8222 STANLEY

★ Malowanie

MALULEMY, remontujemy. Ubezpieczeni. 489-6725 MALUJEMY, tapetujemy. Tanio. — 286-0864.

★ Usługi

PRZEPROWADZKI vanem i inne propozycje transportowe. 745-9382

TLUMACZENIA. Tel.: 685-3667

NAPRAWIAM samochody u Ciebie, lub u siebie. Towing. 286-6682.

★ Ogrzewanie

REPUBLIC HEATING Rzetelna obsługa po przystępnych cenach. Tel.: 261-0614.

Wszelkie Problemy

Nowe instalacje, reperacje, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i reperacja urządzeń do ochładzania. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku. TED'S HEATING 631-4274 5633 N. HARLEM AVE.

WIRGINIA BIURO PORAD

Załatwia: • Problemy imigracyjne • Sprawy sądowe • Wypadki w pracy i samochodowe • Thumaczenia w urzędach • Zaprośzenia • Paszporty • Lekcje angielskiego • Paczki do Polski Godziny: Pon.-Piątki 9-8 Sob. 10-4 lub za Umówieniem 4745 N. MILWAUKEE AVE. 2-gie Piętro Obszerny parking 286-7080 lub 286-7081

★ Kontraktorzy

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE Przerabiamy z 110 V na 220 V Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding," "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów. JÓZEF WOJNICKI 827-9088

RICHARD & SONS CONSTRUCTION CO., INC.

MASONRY CONTRACTOR-BUILDER Budujemy nowe domy, dobudówki i wykonujemy wszelkiego rodzaju remonty budynków. BEZPŁATNE KOSZTORYSY — RYSZARD SWIERZBINSKI 381-6526 lub 382-2106

★ Elektryczne Roboty

LICENCJOWANY elektryk wykona wszelkie prace elektryczne z gwarancją i po konkurencyjnych cenach. 725-0188.

DOSWIADCZONY elektryk wykona wszelkie prace elektryczne solidnie i niedrogo. — 889-3722

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee 725-3115 • 297-8566

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne: Przerabiamy 110V na 220V wg kodu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświadczenia. JOHN KEDZIORA 24-Godzinna Obsługa

DAKIN ELECTRIC SERVICE Z. PODBIELSKI

Licencjonowany i pod bondem. Wykona Każdą Pracę Elektryczną Solidnie z Gwarancją. OBLICZENIA DARMO. 622-5787 lub 777-8044

LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.

Licencjonowana i ubezpieczona firma wykona każdą pracę elektryczną z gwarancją. KOSZTORYSY BEZPŁATNE Ludwik Podgębniak • 227-5569

ELEKTRYK 725-0188

Licencjonowany Ubezpieczony

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835

★ Dachy

Kładziemy Nowe Dachy i Reperujemy Stare, po niskich cenach. Zakładamy Rynny i Wykonujemy Roboty Blacharskie J. R. ROOFING Tel.: 296-9169

★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA I SPRZEDAŻ LODÓWEK PEŁNA GWARANCJA WSZYSTKIE MODELE • COLDSHOT • AMANA • ADMIRAL • G.E. • FRIGIDARE • HOTPOINT • WESTINGHOUSE • PHILCO ETC. Na miejscu, w Waszym domu. Wszelkie części. Szybko i tanio. 20 lat doświadczenia. Snowflake Refrigeration 3606 W. Irving Park 539-3986 • 973-5986

★ Ogrzewanie

WOODPECKER GENERAL CONSTRUCTION INC. Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnętrzne i Nazewnętrzne • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni • ANTONI LOS i JOHN KEDZIORA 5113 N. MILWAUKEE • 725-7421

NEW HOMES AND COMPLETE REMODELING and room additions. 30 years experience. Call Fred. 255-7123

RUDOLF & CO.

Oferuje niskie ceny na: • Siding • Dachy • Rynny • Wymianę okien i drzwi • Malowanie Ten traci, kto przepłaci. Tel.: 291-0353

★ Ogrzewanie

Czyszczenie i Regulacja Pieców Do Ogrzewania Zmiana ogrzewania olejowego na gazowe. Robota gwarantowana i ceny umiarkowane. STANLEY HEATING CO. Tel. 889-4760 czynny 24 godziny.

★ Kontraktorzy

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE Przerabiamy z 110 V na 220 V Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding," "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów. JÓZEF WOJNICKI 827-9088

RICHARD & SONS CONSTRUCTION CO., INC.

MASONRY CONTRACTOR-BUILDER Budujemy nowe domy, dobudówki i wykonujemy wszelkiego rodzaju remonty budynków. BEZPŁATNE KOSZTORYSY — RYSZARD SWIERZBINSKI 381-6526 lub 382-2106

★ Elektryczne Roboty

LICENCJOWANY elektryk wykona wszelkie prace elektryczne z gwarancją i po konkurencyjnych cenach. 725-0188.

DOSWIADCZONY elektryk wykona wszelkie prace elektryczne solidnie i niedrogo. — 889-3722

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee 725-3115 • 297-8566

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne: Przerabiamy 110V na 220V wg kodu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświadczenia. JOHN KEDZIORA 24-Godzinna Obsługa

DAKIN ELECTRIC SERVICE Z. PODBIELSKI

Licencjonowany i pod bondem. Wykona Każdą Pracę Elektryczną Solidnie z Gwarancją. OBLICZENIA DARMO. 622-5787 lub 777-8044

LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.

Licencjonowana i ubezpieczona firma wykona każdą pracę elektryczną z gwarancją. KOSZTORYSY BEZPŁATNE Ludwik Podgębniak • 227-5569

ELEKTRYK 725-0188

Licencjonowany Ubezpieczony

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835

★ Dachy

Eksperymentalny System Oczyszczania w 5 Wardach Miasta

Pierwszego kwietnia nastąpi inauguracja nowego programu oczyszczania miasta. Do celów doświadczalnych wyznaczono 5 ward: 8, 18, 32, 34 i 41. Eksperyment polega na zamianie obecnych, 55-galonowych blaszanych beczek na plastikowe zbiorniki o pojemności 90-gal., które będą wydawane każdemu właścicielowi domu bądź osobie podnajmującej a korzystającej z usług miejskich.

Zbiorniki skonstruowane są w sposób pozwalający na wypróżnienie ich do śmieciarek za pomocą hydraulicznego podnośnika. Załogi ciężarówek zostaną zmniejszone z 4 do 3 osób.

Dwóch aldermanów reprezentujących wardy wyznaczone do eksperymentu, Roman Puciński (41) i Robert Kellam (18) podeszli do projektu niezbyt entuzjastycznie.

Puciński obawia się, że nowe, większe zbiorniki po wypełnieniu odpadkami, będą zbyt ciężkie dla osób starszych wiekiem. Właściciele domów są bowiem zobowiązani do przewożenia śmieci z podwórka na ulicę.

Ald. Puciński obawia się również, że lekkie pojemniki mogą być łatwym łupem dla złodziei. Nie jest również przekonany, czy podnośniki są przystosowane do zabieranych starych mebli, dużych domowych sprzę-

tów czy lodówek, które dotychczas ładowano na ciężarówkę ręcznie.

Pierwsze plastikowe pojemniki miasto wyda za darmo, za następne właściciele domów będą musieli płacić po \$40 od sztuki.

Nowy system oczyszczania miasta wprowadzono już w Atlancie, Washingtonie, D.C. i innych miastach na terenie całego kraju. Obliczono, że zastosowanie go jedynie w pięciu wardach, w tym roku przyniesie miastu oszczędności rzędu \$1.5 mln., już po odliczeniu kosztów instalacji hydraulicznych podnośników i nowych kontenerów.

Jeśli eksperyment zda egzamin, w ciągu najbliższych 5 lat obejmie całe miasto, ograniczając wydatki na oczyszczanie o \$20 mln. Dodatkowe oszczędności wynikną ze zmniejszenia załóg śmieciarek oraz wyeliminowania skarg składanych przeciw Dept. Ulic i Oczyszczania Miasta przez pracowników domagających się rekompensaty za uszkodzenia cieleśne, doznane podczas podnoszenia metalowych pojemników.

Komisarz departamentu, Lester Dickinson zaznaczył, że żaden z pracowników nie zostanie zwolniony. Wszyscy będą przeniesieni do innej pracy.

Spory Na Tle Stosowania Helikopterów Ratunkowych

Dramatyczna akcja ratunkowa po wypadku na autostradzie Stevenson w pobliżu Countryside, w którym 3 osoby poniosły śmierć, wzbudziła szereg nieporozumień między sanitariuszami Dept. Pożarnictwa a głównym szefem pogotowia przy szpitalu uniwersyteckiego Chicago, dr Frankiem

Bakerem.

W ub. miesiącu szpital otrzymał helikopter wyposażony w aparaturę medyczną, a znajdujący zastosowanie w przypadkach, gdy zatarasowane drogi utrudniają dostęp do ofiar.

Do dyskusji dotyczącej pytania, kto powinien wydawać decyzje w sprawie ścigania helikoptera, przyłączył się również dyrektor centrum medycznego uniwersytetu Loyola, dr John Shea i szereg innych osób reprezentujących świat lekarski.

Wróćmy jednak do opisu wydarzeń, które wzbudziły tak zacięte kontrowersje. Otóż 10 stycznia na wezwanie policji, dr Baker w asyście pielęgniarki przybyli na miejsce wypadku, gdzie rannymi zajmowali się już sanitariusze Dept. Pożarnictwa. Lekarz natychmiast przejął w swoje ręce akcję ratowania 40-letniej Diane Odessy, przewożąc ją do szpitala, gdzie przeszła 11-godzinną operację. Baker twierdzi, że zastosowanie helikoptera przyczyniło się do uratowania kobiecie życia.

Decyzja Bakera wywołała niechęć wśród sanitariuszy, którzy w chwili gdy helikopter przybył na miejsce wypadku, byli już gotowi do przewiezienia kobiety do szpitala, karetką. Ich niezadowolony spowodował głównie fakt, że lekarz z innego systemu wtrącił się w pracę już przez nich rozpoczętą. Sanitariusze twierdzą, że w zasadzie nie wiedzieli o co chodzi, gdy "porwano" im pacjentkę.

Baker uważa, że decyzja o wezwaniu helikoptera należy do policji, jego krytycy chcą, by podejmowali ją sanitariusze, potrafili określić stan rannego.

Sporo uwag padło też na temat kosztów związanych z użyciem helikoptera ratunkowego. Podczas gdy przewóz karetką pogotowia jest zawsze bezpłatny, w przypadku zastosowania helikoptera pacjent musi zapłacić \$205 za każdą milę trasy od miejsca wypadku do szpitala.



WATYKAN. — Ojciec Święty z duchownym luterańskim Josiah Kibira, prezesem Światowej Federacji Luteranów, w czasie prywatnej audyencji jaka odbyła się 23 stycznia br. Ojciec Święty подарował gościowi książkę. (UPI)

Mayor Washington o Sytuacji Bezdomych i Niedozżywionych

W dość niezwykłych warunkach odbyły się przesłuchania kongresowego podkomitetu do spraw budownictwa i rozwoju miast. Spotkanie miało miejsce w pomieszczeniach publicznego schronu dla ubogiej ludności w Washingtonie.

Oprócz mieszkańców schronu na salę obrad, przybyło czterech mayorów, w tym mayor Chicago Harold Washington, gubernator Nowego Yorku Mario Cuomo oraz przedstawiciele Kongresu.

Tematem przesłuchań prowadzonych przez kongr. H. B. Gonzalesa (D-Texas), były zagadnienia związane z niedostateczną pomocą dla bezdomnej, niedożywionej ludności.

Mayor Washington domagał się przyznania na ten cel \$250 mln z funduszu federalnego. Mówił o sytuacji panującej w Chicago, podkreślając, że około 25 tys. ludzi nie ma tu dachu nad głową, a codziennie kilkadziesiąt kobiet pragnących znaleźć nocleg, z braku miejsc w publicznych schroniskach odchodzi z kwitkiem, bez względu na pogodę.

Przypomniał o zamarnięciu na śmierć bądź trwałych odmrożeniach wśród bezdomnych.

W podobnym tonie były utrzymane wypowiedzi mayorów Nowego Orleanu, Denver i Washingtonu. Poruszano także sytuację rodzin pozabawionych dopływu prądu i gazu z powodu zaległości w rachunkach. Wszyscy stanowczo domagali się poprawienia bytu najsłabszych, poprzez stworzenie

im miejsc noclegowych i zapewnienie całodziennego wyżywienia.

W tym roku federalna agencja Emergency Management przeznaczyła na schroniska dla bezdomnych \$40 mln. Mayorowie uznali tę sumę za niewystarczającą.

Natomiast \$60 mln, które Kongres zatwierdził na renowację opuszczonych budynków i zamianę ich na domy noclegowe, jeszcze nie wydano odpowiednim instytucjom.

Biskup archidiecezji rzymskokatolickiej w Washingtonie, Eugene A. Marino, zwrócił uwagę na fakt, że wśród osób stających w kolejkach po darmową zupę, nie znajdują się wyłącznie elementy antyspołeczne, lecz coraz więcej ludzi, zmuszonych do poszukiwania pomocy z powodu przyczyn od nich niezależnych a wywołanych złymi warunkami ekonomicznymi.

Gub. Cuomo uważa, że główną przyczyną rosnącej liczby bezdomnych jest wysokie bezrobocie, niedostateczna ilość domów o niskich czynszach, wypuszczenie niezadowolonych do samodzielnego zadbania o swój byt, pacjentów stanowych szpitali dla psychicznie chorych oraz odmowa wypłacania zapomóg ludziom niezdolnym do pracy. Badania przeprowadzone w Nowym Yorku, Bostonie i San Francisco, wskazują, że ¼ wszystkich bezdomnych stanowią ludzie umysłowo upośledzeni.

Sędzia Federalny Wstrzymał Stanowe Prawo o Aborcji Nie Może Wejść w Życie Przynajmniej 10 Dni

W najbliższy wtorek, miało wejść w życie prawo stanowe na mocy którego młode dziewczęta (poniżej 18 roku życia), które chciały się poddać zabiegowi przerwania ciąży, mogły przejść ten zabieg pod warunkiem, że przynajmniej 24 godziny przed zabiegiem, poinformowano o zamiarze dziewczyny jej rodziców. Klauzula ta nazwana popularnie "squel rule" (rozporządzenie donosielskie), zdaniem przedstawicieli organizacji American Civil Liberties Union i dwóch lekarzy, jest pogwałceniem praw przyznanych obywatelom U.S., sprzeczne jest z konstytucją.

Sędzia federalny Hubert Will po rozpatrzeniu zarzutów stawianych nowemu prawu stanowemu wydał nakaz zakazujący wprowadzenie tego prawa w życie przez przynajmniej dziesięć dni. W tym właśnie czasie została przeprowadzona specjalne przesłuchania w oddziale sądu federalnego, dla ostatecznego wydania opinii.

Zdaniem przeciwników nowego prawa stanowego, nie tylko samo rozporządzenie o informowaniu rodziców,

O Pomoc w Znalezieniu Mordercy Dziewczynki

Władze powiatu Du Page apelują do wszystkich, którzy byłiby w stanie pomóc w schwytaniu morderców dziesięcioletniej Jeanine Nicario, zamordowanej 25 lutego ub. roku, niedaleko przedmieścia Naperville, o skontaktowanie się z biurem prokuratora powiatowego, dzwoniąc na nr 682-7256.

Władze przypuszczają bowiem, że dziewczynka została zamordowana przez pięciu młodych bandytów, którzy wdarli się do jej domu i zaskoczeni zostali obecnością dziecka. Władzom chodzi o świadków, którzy mogliby zidentyfikować morderców.

Do apelu prokuratura powiatowego dołączyli się rodzice dziewczynki, którzy bardzo chcieli, aby zagadka tożsamości jej morderców nareszcie została rozwiązana a winni pociągnięci do odpowiedzialności.

Były Policjant Oskarża Mayora o Dyskryminację Na Tle Rasowym

Były Policjant chicagoski, który służył w departamencie 27 lat, wystąpił do sądu oskarżając mayora Harolda Washingtona i superintendenta policji Freda Rice o stronniczość, ponieważ jest on białym policjantem.

William M. Maloney w swym oskarżeniu zarzuca mayorowi i superintendentowi: "celowe i dyskryminujące postępowanie wobec jego osoby, ponieważ jest biały." Maloney stwierdza dalej, że został zdegradowany z zajmowanego stanowiska, był przesładowany na tle politycznym, ponieważ popierał kandydaturę Jane Byrne na przyszłego mayora miasta. Kiedy mayorem został wybrany Washington a superintendentem policji Rice, odwołano Maloney z stanowiska szefa departamentu zajmującego się handlem narkotykami, oraz koordynatora w dziale zajmującym się sprawami związanymi z zorganizowanym podziemiem.

Na początku grudnia ub. roku, stwierdza oskarżenie, mayor i superintendent z premedytacją zdegradowali go z kierowniczych stanowisk, do stopnia sierżanta, tylko dlatego, że jest białym policjantem. Maloney stwierdza, iż od objęcia urzędowania przez Washingtona, wielu białych pracowników chicagoskiej policji było przesładowanych.

Wprawdzie akt oskarżenia nie zawiera tego stwierdzenia, nie mniej

Upadły Nadzieje Na Wznowienie Produkcji w Wisconsin Steel

Stalownia Wisconsin Steel Corp., która jeszcze w marcu 1980 roku zatrudniała 3,500 ludzi, wkrótce zostanie rozłożona na części pierwsze i zniszczona z powierzchni ziemi. Administracja Rozwoju Ekonomicznego (EDA) przy Dept. Handlu poinformowała o sprzedaży pomieszczeń fabrycznych i całego wyposażenia, firmie Cuyahoga Wrecking Corp., z główną siedzibą w Long Island City, N.Y., za minimum \$3 mln.

Podając tę wiadomość EDA pozostawiła pewną nadzieję na utrzymanie produkcji w najnowocześniejszym oddziale fabryki, warsztacie nr 6. Wywołało to zrozumiałą radość wśród robotników, liczących na powrót do pracy. Dyrekcja firmy Cuyahoga zniweczyła wszelkie nadzieje twierdząc, że każda część stalowni zostanie rozebrana.

Pierwszy zastępca komisarza departamentu rozwoju w Chicago, stanowczo przeciwny niszczeniu wszystkich pomieszczeń fabryki, określił tę decyzję, jako "tragiczną."

Wiadomo, że EDA usiłuje uratować warsztat nr 6 i opracowuje w tym celu plany, które musi przedstawić firmie rozbiórkowej przed 1 czerwca. Gdyby plany zostały zrealizowane, wielu lu-

dzi utrzymałoby zatrudnienie. Ich liczba byłaby uzależniona od skali produkcji.

Właścicielem Wisconsin Steel Corp. jest obecnie EDA, która objęła prawo własności po ogłoszeniu przez stalownię bankructwa w marcu 1983 roku. Stalownia zalegała również ze spłatami \$60 milionowej pożyczki zaciągniętej w EDA. Administracja straci na sprzedaży \$50 mln, co nie wyjadę się tak olbrzymią sumą, jeśli weźmiemy pod uwagę koszty utrzymania stalowni, które co miesiąc wynoszą \$100,000. Agencja wyjaśniła również, że sprzedaż nie obejmuje ziemi należącej do Wisconsin Steel Corp.

Jeszcze w ub. roku, przed wyborami na mayora, ald. Ed. Vrdolyak (10 warda) wyraził nadzieję na odkupienie stalowni za \$7.1 mln od EDA przez nowojorską firmę OTS Development Corp. OTS nosiła się z zamiarem ponownego zatrudnienia 2,000 byłych pracowników. Nadzieje spaliły na panewce, ponieważ firma nie otrzymała kredytów na kupno stalowni.

Byli pracownicy stalowni wraz z ogłoszeniem jej bankructwa stracili łącznie \$29 mln w zalegających płacach i innych świadczeniach.

Przedstawiciele Des Plaines Krytykują Projekt Rezerwuaru Mającego Zapobiec Powodziom Na Tym Terenie

Przedstawiciele samorządu miasteczka Des Plaines przeciwni są projektowi wybudowania na terenach sąsiadujących z miasteczkiem olbrzymiego rezerwuaru wodnego, który pomoże w zapobieżeniu powodzi nawiązujących te tereny, szczególnie wiosną, lub wtedy, gdy spadnie dużo deszczu.

Projekt wybudowania rezerwuaru jest częścią olbrzymiego projektu, którego budowę prowadzi Metropolitan Sanitary District, znanego pod nazwą "Deep Tunnel."

U.S. Army Corps of Engineers, która w grudniu ubiegłego roku uznała, że budowa tego rodzaju rezerwuaru będzie korzystna dla całej okolicy, prowadzi obecnie publiczne przesłuchania, aby zorientować się w opinii okolicznych mieszkańców. Proponowano, aby rezerwuwar wybudować na powierzchni 14 akrów, niedaleko terenów należących do lotniska O'Hare, na południe od Oakton Str., na drodze Elmhurst, około 1,000 stóp od granicy z miasteczkiem Des Plaines.

Zdaniem inżynierów wojskowych, z rezerwuaru skorzystają następujące miejscowości: Des Plaines, Mt. Prospect i Arlington Heights.

W proponowanym rezerwuarze czasowo znajdować się będą ścieki kanalne, których nie można było na skutek nagromadzenia wód, natychmiast skierować do stacji oczyszczającej. I właśnie przeciw temu występują ojcowie miasteczka Des Plaines. Obawiają się bowiem, że w wypadku, gdy ścieki kanalizacyjne

znajdować się będą w nowo wybudowanym zbiorniku, smród będzie nie do zniesienia, szczególnie w najbliższym sąsiedztwie. W okolicy tej znajduje się kilkaset domów.

Przedstawiciele Dystryktu Sanitarnego utrzymują natomiast, że znacznie lepiej jest "znosić" nie zawsze przyjemne "zapachy" ścieków kanalizacyjnych, niż oczyszczać piwnice z tych ścieków.

Przedstawiciele Des Plaines zgodzili się na wybudowanie rezerwuaru pod warunkiem, że ścieki znajdowałyby się pod powierzchnią ziemi i zainstalowanoby specjalne aparaty do oczyszczania wycieków z nieprzyjemnych zapachów. Budowa tego rezerwuaru będzie kosztować około \$8 mln.

Podwyżka Taryf Autobusów Greyhound

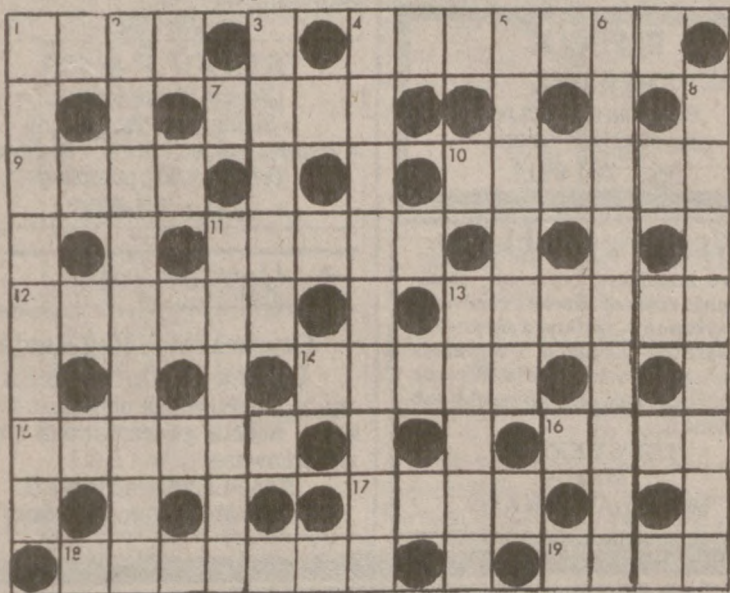
Firma autobusowa Greyhound podała do wiadomości, że zostaną podwyższone opłaty za przejazdy na trasach w Illinois. Od najbliższej środy ceny wszystkich biletów za przejazdy na terenie naszego stanu podrożeją o 15%. Ceny biletów na trasach poza Illinois, nie ulegną zmianom.

Oskarżony O Podpalenie Hotelu

30-letni Sherman Edwards został oskarżony o trzykrotne podpalenie hotelu Royalton przy 628 S. University Ave. Ostatni pożar spowodował zniszczenia dwóch wyższych pięter tego czteropiętrowego budynku. Podczas akcji ratunkowej, dwóch strażaków odniosło lekkie obrażenia cieleśne.

KRZYŻÓWKA NR. 177

Opracował Paul Meudera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Roślina pastewna. 4. Kukła krawiecka. 7. Wór zębów. 9. Wawrzyn. 10. Drobne plamki tworzące deseń. 11. Sucha trawa. 12. Odwiedziny. 13. Maneż. 14. Ogół czasopism. 15. Przyprawa. 16. Śródlądowy zbiornik wodny. 17. Nóż szewski. 18. Pakunki. 19. Miękkie ser z powierzchniowym porostem pleśni.

PIONOWO: 1. Polska konkubina Napoleona. 2. Nad Gopem. 3. Włoska sosna. 4. Autor tekstów wiclu przebo-

jów piosenkarskich. 5. Plater. 6. Tytuł cesarza rzymskiego. 8. Liście drzew i krzewów. 11. Określony obszar. 13. Kuchynka bekasa.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 176 Z DNIA 20 STYCZNIA

POZIOMO: Przerwa. Oświata. Zakole. Imitacja. Ryt. Rów. Łatwizna. Niemen. Dialekt. Ekstaza.

PIONOWO: Przekład. Zakrętka. Wierszyk. Śpiewnik. Alchemia. Amazonka. Witraz.